



LIMEX  
CROATIA  
WHEELBARROWS  
MIXERS

**Altrad Limex d.o.o.**  
HR-31540 DONJI MIHOLJAC-CROATIA  
Vukovarska 77, p.p.  
T: 00385 /0/ 31 49 68 70  
F: 00385 /0/ 31 49 68 71  
e-mail: limex@limex.biz

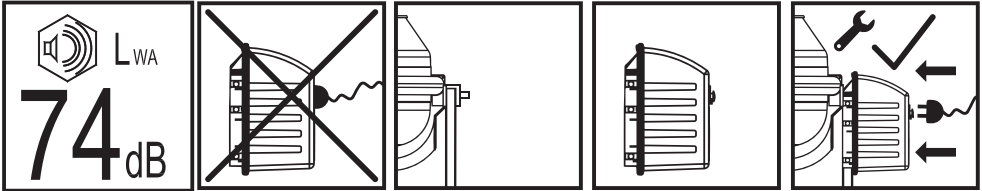
## Original manual

<b>HR</b>	<b>Naputci - Miješalica za beton</b>	<b>2</b>
<b>GB</b>	<b>Instructions for use - Concrete mixer</b>	<b>7</b>
<b>DE</b>	<b>Anleitung - Betonmischer</b>	<b>12</b>
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso - Betoniera</b>	<b>17</b>
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás és útmatató - Beton keverőgép</b>	<b>22</b>
<b>ROM</b>	<b>Instrucțiun de utilizare pentru - Betonieră</b>	<b>27</b>
<b>SK</b>	<b>Návod na použitie – Miešačka na betón</b>	<b>32</b>
<b>SLO</b>	<b>Navodila za uporabo - Betonskega mešalinka</b>	<b>37</b>
<b>РУЦ</b>	<b>Инструкция по применению - Бетоносмеситель</b>	<b>42</b>
<b>CZ</b>	<b>Návod k použití - Míchačka na beton</b>	<b>47</b>
<b>БГ</b>	<b>Ръководство за употреба бетонобъркачка - оригиналната инструкция за употреба</b>	<b>52</b>

**OPTIMIX 120 LS/LP**  
**125 LS/LP**  
**165 LS**  
**190 LS**  
**190 LSA**



**022700**  
**23-09**



## HR

### Pažnja opasnost!

Opasnost od trajnog oštećenja! Kutiju s motorom miješalice priključiti na napon samo ako je miješalica potpuno i ispravno smotirana. Kutiju s motorom ne priključivati na napon i uključiti motor. U protivnom će doći do trajnog oštećenja te se neće priznati garancija!

## GB

### Attention danger!

The risk of permanent damage. Engine housing connect to the voltage only if the mixer is completely and correctly mounted. Engine housing do not connect to voltage and turn on the engine. Otherwise it will result in permanent damage and is not considered valid warranty.

## DE

### VORSICHT – GEFAHR VOR DAUERSCHADEN!

Den Betonmischer nur dann ans Stromnetz anschliessen wenn er vollkommen ordnungsgemäss montiert ist. Das Gehäuse mit dem Motor nicht ans Stromnetz anschliessen und den Motor anstellen. Ansonsten kommt es zu einem Dauerschaden der von der Garantie nicht gedeckt wird.

## IT

### Attenzione pericolo!

Pericolo di danni permanenti. L'alloggiamento del motore si collega alla tensione solo se la betoniera è montata completamente e correttamente. In caso contrario si verificheranno danni permanenti e non è considerata una garanzia valida.

## HU

### Figyelem!

Javíthatatlan károsodás kockázata: Tilos a hajtásházát hálózathoz csatlakoztatni, ha a keverőgép nincsen megfelelő módon és teljes mértékben összeszerelve. A fenti utasítást figyelmen kívül hagyása (a hajtásház hálózathoz történő csatlakoztatása és a motor beindítása) a keverőgépben javíthatatlan károkat okozhat, melynek következtében a garancia érvényét veszti.

## ROM

### Atentie pericol !

Risc de vătămare corporală gravă. Conectați carcasa motorului la sursa de curent doar dacă betoniera este complet și corect asamblată.

Nu conectați și porniți motorul cât timp acesta se afla în carcasa, separat de betoniera. În caz contrar, aceasta duce la pierderea garanției și poate provoca rănirea gravă.

## SK

### Pozor nebezpečenstvo!

Riziko trvalého poškodenia! Motor pripojiť k napätiu iba v prípade, že MIEŠAČKA je úplne a správne namontovaná.

SPÍNACIU SKRINKU pripojte k napätiu a TAK zapnite motor. V opačnom prípade bude mať za následok trvalé poškodenie a TÝMTO VÁM ZANIKNE záruka.

## SLO

### Pozor nevarnost!

Tveganje za trajne poškodbe. Ohišje elektromotorja povežite z napetostjo le, če je mešalnik popolnoma pravilno nameščen. Ohišje z elektromotorjem priključite na napetost i nato vključite elektromotor. V nasprotnem primeru se lahko povzročijo trajne poškodbe, za kar se ne upošteva garancija.

## РУЦ

### Внимание, опасность!

Риск необратимого повреждения. Корпус двигателя должен быть подключен к напряжению, только если бетоносмеситель собран полностью и правильно. Убедившись, что корпус двигателя подключен, можно включать бетоносмеситель. В противном случае это может привести к необратимым повреждениям и не будет считаться гарантийным случаем.

## CZ

### Pozor nebezpečenstvo!

Riziko trvalého poškodenia! Motor pripojiť k napätiu iba v prípade, že MIEŠAČKA je úplne a správne namontovaná. SPÍNACIU SKRINKU pripojte k napätiu a TAK zapnite motor. V opačnom prípade bude mať za následok trvalé poškodenie a TÝMTO VÁM ZANIKNE záruka.

## БГ

### Внимание!

Риск от трайно увреждане. Свързвайте машината към напрежението само ако смесителя е напълно и правилно монтиран. Не включвайте кутията с електромотора самостоятелно към напрежението преди да е монтирана към стойката. В противен случай това ще доведе до трайни повреди и ще направи гаранцията невалидна!

**CE-Izjava**

**Poštovani kupče,**

kupili ste novu miješalicu za beton i mort proizvedenu u Altrad-Limex d.o.o., Hrvatska, Donji Miholjac, Vukovarska 77a. Altrad-Limex d.o.o. vam jamči vrhunsku kakvoću osiguranu potpunom kontrolom tijekom proizvodnje i montaže.

Miješalica je izrađena u skladu s EU normama o gradnji takovih uređaja i to: EN 2006/42, EN 2006/95, EN2014/30, EN 12151:2007, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012+A1+A2+A11+A13+A14+A15, EN 62233:2008.

**TEHNIČKE KARAKTERISTIKE**

Motor	P1= 700W/S1=(6-25%) ED;230 V/50Hz/3,6A; 2700 min <sup>-1</sup> P1= 850W/S1=(6-25%) ED;230 V/50Hz/3,8A; 2650 min <sup>-1</sup> P1=1000W/S1=(6-25%) ED;230 V/50Hz/4,5A; 2700 min <sup>-1</sup>			
Tip miješalica	OPTIMIX 120 LS/LP	125 LS/LP	165 LS	190LS/LSA
Klasa zaštite	II	II	II	II
Tip zaštite	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Teoretski volumen m <sup>3</sup> ±5%	0,072	0,085	0,165	0,190
Nivo buke dB (A)	74	74	74	74
Nivo buke na radnom mjestu dB (A)	70	70	70	70
Težina kg	40,5/35	45/40	54	56
Dimenzije AxBxC (cm)	114x65x120	114x72x134	122x79x135,5	122x79x143,5
TÜV Certifikat	MK 69266667 0001			

**ZNAČENJE SIMBOLA**



**POZOR !** Prije puštanja u pogon pročitati naputke !



**POZOR !** Prije otvaranja kutije izvući mrežni utikač kabela mrežnog napona! Miješalica se smije staviti u pogon samo ako je poklopac kutije pogona montiran na dno kutije za to predviđenim vijcima!



**POZOR !** Prije radova zbog održavanja ili popravaka, izvući utikač kabela mrežnog napona!



**POZOR !** Ni u kom slučaju podmazivati zupčanike!



**Molimo Vas da naročito pazljivo uzmete u obzir ova upozorenja kako bi vaša miješalica besprijekorno godinama mogla funkcionirati.**

Prije puštanja u pogon obavezno proučite naputke o puštanju miješalice u rad. Morate biti sigurni da ste te naputke u potpunost razumjeli!

**NAMJENA MIJEŠALICE**



Miješalica je namijenjena za pripremanje betona i mortova pri kućnoj ili profesionalnoj upotrebi.

Zabranjeno je upotrebljavati miješalicu na način koji nije opisan u ovim NAPUTCIMA, Zabranjeno je upotrebljavati miješalicu za miješanje zapaljivih ili eksplozivnih tvari te materijala namijenjenih prehrani.  
**-NAGLAŠAVAMO-**



**ZBOG NEPRIDRŽAVANJA OVOG NAPUTKA O NAMJENI MIJEŠALICE TE ZABRANI KORIŠTENJA, KORISNIK PREUZIMA SAM SVE POSLJEDICE !!!!**

**OGRAIČENJA**

Bez obzira na točno navedenu namjenu i način upotrebe i konstrukcionu izvedbu, ipak postoji određen rizik pri korištenju miješalice. Opasnost od proboja napona zbog upotrebe ne odgovarajućeg elektro-kabela. Oštećenja koja za posljedicu imaju mogućnost stavljanja pod napon dijelova miješalice ili cijele miješalice. Opasnost od rotirajućih dijelova pogona ili bubnja, posebice ako dođe do namjernog ili nenamjernog skidanja ili oštećenja zaštite mjesta zahvata pogonskog zupčanika i zupčanika bubnja. Navedene opasnosti se mogu svesti na minimum ako se korisnik pridržava navoda iz uputa o: «**NAMJENE MIJEŠALICE**», «**SIGURNOSNIH MJERA**» i «**NAPUTAKA ZA RAD**»,

**SIGURNOSNE MJERE !**



**OBRAZITE POZORNOST NA OVE NAPUTKE. POZORNIM ČITANJEM I PRIDRŽAVANJEM NAVODA IZ OVIH NAPUTAKA BIT ĆE ISPUNJENI ZAHTEJVI NA VAŠU SIGURNOST I SIGURNOST DRUGIH OSOBA, U RADNOM PODRUČJU MIJEŠALICE PRIDRŽAVATI SE NAPUTAKA I OBAVIJESTI.**



**POZOR!** Miješalice se smije priključiti samo preko RCD uređaja: 30 mA!



**POZOR!** Miješalice se smije koristiti samo na čvrstoj ravnoj podlozi. Ni u kojem slučaju ne uključujte miješalicu na nagnutoj podlozi.



Pri radu s **cementom ili dodacima**, paziti da ne dolazi do prekomjernog stvaranja prašine. Kod punjenja i pražnjenja bubnja miješalice upotrebljavati osobna zaštitna sredstva (**odjeću, rukavice, naočale i zaštitnu masku zbog udisanja prašine**).



Zabranjen pristup sa dijelovima tijela ili s alatom u rotirajući bubanj.  
**ROTIRAJUĆI DIJELOVI !**



Punjenje i pražnjenje bubnja samo kada bubanj rotira (u pogonu). Uočiti smjer okretanja bubnja. **VIDI OZNAKU na bubnju**



Miješalica nije namijenjena za javni promet. Transportirati samo s cestovnim vozilom ili prikolicom. Na gradilištu je dopušteno ručno premeštanje.



**PAŽNJA: OPASNOST ! BUDITE SIGURNI DA JE UTIKAČ IZVUČEN PRIJE:**

- Premještanja ili transporta
  - Čišćenja, održavanja ili popravljanja
  - Otvaranja poklopca kućišta
- Zaštita IP 44 (klasa zaštite II)



**MEHANIČKE SIGURNOSTI**

- Miješalica je tako izvedena da ne može doći do uklještenja dijelova tijela između pokretnih i nepokretnih dijelova miješalice:
  - Kod punjenja i pražnjenja.
  - Kod rotirajućih dijelova bubnja, pogona.
  - Kod isključenja motora.
  - Kod transportiranja, odnosno premještanja pomoću dizalice nema dijelova koji mogu otpasti ili se pokrenuti.
  - Svi vijci su spojeni s samosiguravajućim maticama s uloškom DIN 985
  - Svi vijci na bubnju imaju lečastu glavu DIN 7380 te nema opasnosti od zapinjanja pri rotaciji bubnja.
- Mehanizam za zakretanje je tako konstruiran da se uvijek sam dovede u funkciju „zaključano“ bez obzira na položaj bubnja. S tim je osigurano da prilikom pogona, održavanja i transporta u slučaju da se bubanj nađe u međupoložaju isti automatski dovede i položaj zaključano



**ELEKTRIČKA SIGURNOST  
AKO SE NE PRIDRŽAVATE OVIH  
NAPUTAKA POSTOJI  
ŽIVOTNA OPASNOST!  
Zaštita IP 44**



**KLASA IZVEDBE II**  
Ova klasa ostaje samo ako  
upotrebljavate originalne zamjenske  
dijelove i izolacioni razmak ostanju  
isti. IP 44

## STRUJNI PRIKLJUČAK

Zahvaljujući ovoj klasi izolacije, miješalica može biti priključena na kućnu elektro instalaciju. Nije potrebna posebna izvedba priključnog mjesta. Priključni kabel mora biti izveden prema IEC 245-4:1980 (DIN 57 282) s oznakom H 07 RN-F ili proizvod koji odgovara ovim normama. Površina presjeka elektro-vodiča mora biti 2x1,5 mm<sup>2</sup>. Taj presjek je dovoljan za dužinu priključnog kabela do 25 m. Iznad ove dužine kabela presjek vodova mora biti minimalno 3x2,5 mm<sup>2</sup>. Kabel mora biti u teškoj izvedbi otporan na mehanička oštećenja i u potpunosti otporan na prskajuću vodu. Kabel mora biti pregledan prije svake upotrebe te mora odgovarati zahtjevima iz prvih dvije točke. Nikako i nikad upotrebljavati neispravan ili neodgovarajući priključni kabel.

Kod postavljanja kabela paziti da isti nije uklješten, oštro prelomljen te da kontakti na utikaču na nikakav način nisu u kratkom spoju pomoću stranog tijela ili zemlje. Ne improvizirati elektro-priključke. Sigurnosne uređaje ne isključivati ili na druge načine stavljati izvan funkcije. Popravak elektro-priključaka smije izvoditi samo kvalificirana stručna osoba koja je dužna pridržavati se važećih propisa. Popravak na elektro-dijelovima može biti obavljen samo od proizvođača ili za to ovlaštenog servisa. Kod nestanka struje, miješalicu ponovno pokrenuti pritiskom na zeleno dugme elektro sklopke.

## ZAŠTITA MOTORA

Elektro motor ima ugrađenu bimetalnu zaštitu. Kod preopterećenja motora dolazi automatski do njegovog isključenja pomoću zaštite ugrađene u elektro magnetnoj sklopki. Prije ponovnog uključivanja pomoću stiskala sklopke, potrebno je pričekati kraće vrijeme da se motor ohladi. Elektro magnetska sklopka opskrbljena je s **STOP SVE** stiskalom.

## DODATNE SIGURNOSNE MJERE

- Da su ispunjene sve propisane mjere sigurnosti te da su svi dijelovi ispravno montirani,
- Da ste pročitali i razumjeli i zapamtili naputke o sigurnosti,
- Uključno-isključni prekidač se nalazi u istom kućištu kao utikač. Isti je spojen na nosač elektro motora. Prekidač je zaštićen od prskanja vode.
- Miješalica mora biti pregledana barem jednom godišnje od strane stručne osobe.

## PRIPREMA ZA POGON



**PROČITATI SVE NAPUTKE O SIGURNOSTI  
I DA POSLUŽIOCI PRIJE POČETKA RADA ISTE  
RAZUMIJU**



**ZABRANJENO JE PUŠTANJE  
MIJEŠALICE U RAD S PUNIM BUBNJEM  
PRIJE PUŠTANJA U RAD PROVJERITI  
DA LI JE BUBANJ PUN!**

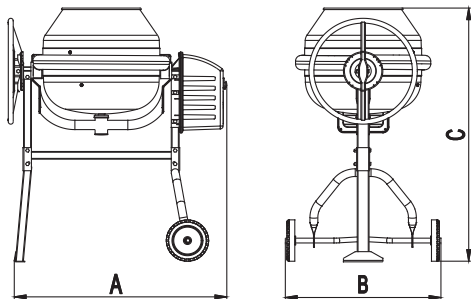
## POSTAVLJANJE MIJEŠALICE

- Miješalicu postavljati samo na ravnu horizontalnu radnu površinu.
- Radni prostor oko miješalice držati čistim tako da ne dođe do pada poslužitelja miješalice ili drugih lica na miješalicu.
- Potrebno je osigurati dovoljan intenzitet svjetla u radnom prostoru oko miješalice.
- Radni prostor oko miješalice osigurati od pristupa trećih lica.
- Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi od 8 godina i više, a ne osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja. Kada je dano dopuštenje, osoba koja im je to dopustila je svjesna rizika koji proizlaze iz njih i uputila za sigurno korištenje uređaja i razumijevanje rizika koji proizlaze. Djeca se ne smiju igrati s aparatom.

Čišćenje i održavanje korisnik ne treba biti izvedena od strane djece bez nadzora.

- Miješalicu upotrebljavati samo prema navodima iz **NAMJENE MIJEŠALICE**.
- Miješalicu ili dijelove miješalice ne prepravljati. Uništene ili oštećene dijelove miješalice zamijeniti originalnim dijelovima.
- Miješalicu koristiti samo s neuništenim, neoštećenim mehaničkim i elektro-zaštitama. Sve obavijesti o opasnosti, upozorenja koja se nalaze na miješalici moraju biti jasno vidljive i neoštećene.

Za sastavljanje miješalice vidi prilog naputcima. Ako postoje uvjeti za klizanje miješalice zbog neravne podloge tada postoji opasnost od prevrtanja. Provjeriti stabilnost miješalice. Kod postavljanja miješalice paziti da ne dođe do nepredviđenog pražnjenja bubnja miješalice.



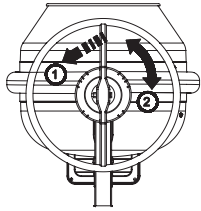
## PROIZVODNJA BETONA I MORTA

Pri proizvodnji betona ili mortova za svaku od ovih mješavina bubanj mora biti pozicioniran u za to predviđen položaj. Samo kod ovih položaja kakvoća mješavine bit će ispunjena. Isto tako bit će izbjegnute određene smetnje pri korištenju miješalice.

## PRAŽNENJE BUBNJA MIJEŠALICE SAMO KAD BUBANJ ROTIRA!

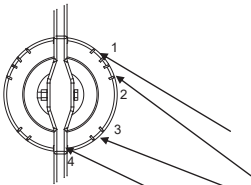


**PAZITI NA SMJER OKRETANJA NA BUBNJU!  
POLUGU MEHANIZMA KOD ZAKRETANJA  
ČVRSTO DRŽATI!**



Odrbraviti zakretni mehanizam povlačenjem poluge prema sebi. Bubanj lagano zakretati pomoću poluge mehanizma. Dovedi bubanj u položaj za pražnjenje tako da mješavina ne teče naglo van. **Postupak pražnjenja ponoviti.**

Polugu mehanizma povucite da bi se odrbravio bubanj u okomitom položaju. Zakretanjem poluge zauzimate jedan od položaja miješanja (beton ili mort).



#### POLOŽAJI NA PLOČI POZICINERA

1. Mort
2. Beton
3. Pražnjenje - čišćenje
4. Transport

#### Postupak spravljanja betona odnosno morta

Dodati vodu i osnovni materijal (šljunak, pijesak). Dodati vezivo ( cement, vezivo morta).

Ponavljati točke 1 i 2 dok se ne postigne očekivana količina. Materijal miješati tako dugo dok se ne postigne homogena mješavina.

Za točne količine osnovnog i vezivnog materijala te količine vode potrebne kako bi se dobio kvalitetan pripravak, kontaktirajte građevinskog stručnjaka.

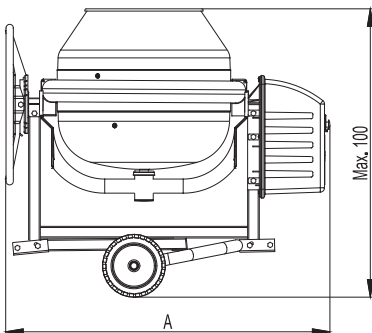
### TRANSPORT



**PAŽNJA!**  
Prije svakog transporta izvući mrežni utikač kabela iz utičnice na miješalici.

### Priprema za transport ili premještanje

Miješalica nije predviđena za cestovni transport. Isti obaviti samo uz pomoć vozila. Po gradilištu se može premješati ručno ili pomoću dizalice. Prije transporta ili premještanja miješalicu dovesti u položaj kao što je to na gornjem prikazu.



Slika 1

U oba slučaja postaviti polugu zakretanja bubnja u položaj 4. Postaviti miješalicu u poziciju sl.1.

### ČIŠĆENJE



Prije svakog čišćenja utikač mrežnog napajanja izvući iz utičnice miješalice.



Zabranjeno čišćenje osobito vodom dok je poklopac kutije pogona demontiran.

Miješalicu isključiti pomoću sklopke, utikač izvući iz utičnice miješalice kada se mora izravno ući rukom i pomoćnim alatom zbog čišćenja. Za vrijeme čišćenja miješalica se ne smije uključivati. Kutiju pogona (motora) i sklopku ne polijevati sa izravnim mlazom vode. Isto se odnosi na usisni i odlazni otvor zraka za hlađenje motora.

Bubanj miješalice postaviti polugom mehanizma za zakretanje u položaj 3. Čišćenje je obavezno nakon svake upotrebe. Za čišćenje unutrašnjosti bubnja upotrebljavati zidarsku kašiku i žičanu četku uz ispiranje mlazom vode. Ostatke betona ili morta nahvatane na zupčanike odmah odstraniti.

### ODRŽAVANJE



Prije svakog čišćenja utikač mrežnog napajanja izvući iz utičnice miješalice.

Miješalica je tako konstruirana i napravljena da ne zahtijeva posebne mjere održavanja. **ZUPČANIKE NIKADA NE PODMAZIVATI!!!!** Potrebno je pridržavati se NAPUTAKA o kontroli funkcionalnosti miješalice opisane u dijelu NAPUTAKA o sigurnosti i funkcionalnosti, upotrebi i odlaganju. Provjeravati da li se bubanj miješalice lagano okreće. Kontrolirati pritegnutost vijaka.

Da produžite vijek trajanja svoje miješalice i osigurate svako daljnje laku upotrebu, potrebno je da se pridržavate ovog naputka. Obavezno nakon čišćenja bubanj miješalice postaviti u odgovarajući položaj (vidi naputke o transportu). Miješalicu odložiti pod krov na suho i prozračno mjesto. Ako miješalicu nećete koristiti duže vrijeme, potrebno je popustiti remen prijenosa (motor-remenica). Popuštanjem vijaka

spoja kutije pogona i okvira miješalice te laganim povlačenjem kutije pogona prema gore za cca 2 mm rasteretili ste remen. Time ste bitno produžili vijek upotrebe miješalice. Morate paziti pri ovom popuštanju remena da ne dođe do padanja remena iz zahvata uslijed prevelikog povlačenja kutije pogona prema gore. Postupak zatezanja remena je suprotan. Potrebno je otpustiti vijke spoja kutije pogona. Nešto jačim pritiskom gurnuti kutiju pogona prema dolje. Pritegnuti vijke. Provjeriti da li se bubanj okreće nešto teže. Ako je tako tada je remen dovoljno zategnut, a ako se okreće lagano tada je remen pao s remenice. Potrebno je skinuti poklopac kutije te namjestiti remen. Pazite da remen ispravno nalegne na navratilo el.motora. U protivnom doći će do ponovnog pada remena s remenice i njegovog oštećenja.

### POPRAVAK



Prije bilo kakvog zahvata izvući mrežni utikač iz utičnice miješalice.

Miješalicu od spojiti izvlačenjem mrežnog utikača spojnog kabela iz utičnice miješalice. Prilikom bilo kakvih radova miješalica se ne smije stavljati u pogon. Ako je zbog radova potrebno skidati ili stavljati izvan funkcije sustave zaštite iste je potrebno po završetku tih radova ponovno montirati i staviti u funkciju. Radovi na električkim komponentama mogu biti obavljani samo od strane proizvođača ili od ovlaštene servisne službe. Upotrebljavati samo originalne zamjenske dijelove.

**SMETNJE PRI KORIŠTENJU**

Smetnje	Mogući uzroci	Otklanjanje smetnje
Motor ne radi.	Nema mrežnog napona. Prikjučni kabel neispravan. Termo-zaštita nije spojena. Motor preopterećen. Nedovoljno hlađenje motora. Ventilacijski kanali zatvoreni ili bitno smanjeni. Strano tijelo u kanalu ili mehanička deformacija kanala.	Prekontrolirati mrežni osigurač. Ispitati ispravnost produžnog kabla (stručnjak). Motor ostaviti da se ohladi. Prekontrolirati ispravnost kanala za zrak (začepljeni, deformirani).
Motor radi (bruji) ali se bubanj ne okreće.	Zupčanik blokirao. Remen nije dovoljno zategnut. Remen je pukao. Elastični zatik na malom zupčaniku pukao. Elastični zatik na remenici pukao. Neispravan kondenzator.	Miješalicu isključiti. Mrežni utikač izvaditi iz utičnice miješalice. Zategnuti remenicu. Prekontrolirati zatik malog zupčanika. Po potrebi zamijeniti. Skinuti poklopac kutije pogona. Prekontrolirati remen i zatik remenice. Po potrebi zamijeniti. Ukoliko se i dalje bubanj ne okreće, pozvati servis (neispravan kondenzator).

**ZAMJENSKI DIJELOVI**

1.	01	Kutija pogona	
2.	01	Zupčanik pogonski	Z=12
3.	01	Zupčanik bubnja	Z=132
4.	01	Monofazni elektro motor	P1=700/850/1000W
5.	01	Pogonsko vratilo	Ø17
6.	02	Ležaj pogonskog vratila	6003 (2RSR)
7.	01	Utičnica	P224-7
8.	01	Elektro magnetski prekidač s STOP stiskalom	DKLD DZ-6;IP 55
9.	01	Remenica	Ø145
10.	01	Remen	Poly V6-PJ 660
11.	02	Zatik elastični	Ø6x40; DIN 7346
12.	01	Jaram okretni	
13.	01	Jaram stabilni	
14.	01	Oslonac stabilni	
15.	01	Oslonac kotača	
16.	02	Kotač, nosivost 1000 N (100kg)	
17.	02	Ležaj bubnja	125-6006(2RSR); 165;190-6008 (2RSR)
18.	01	Zaokretni mehanizam	
19.	01	Opruga	
20.	01	Bubanj gornja polovica	
21.	01	Bubanj donja polovica	
22.	02	Mješač	

**JAMSTVENA IZJAVA**

1. \_\_\_\_\_ preuzima jamstvo od 3 kalendarske godine od datuma prodaje.
2. Proizvod će raditi ispravno ako se korisnik pridržava NAPUTAKA za rukovanje.
3. Za proizvod će biti osiguran servis i svi potrebni rezervni dijelovi u jamstvenom razdoblju i još pet godina po isteku jamstva.
4. Proizvod koji neće biti popravljen u roku od 45 dana biti će zamijenjen na zahtjev kupca.
5. Jamstvo vrijedi od dana kada je proizvod kupljen, što se dokazuje potvrđenim jamstvenim listom i valjanim računom za kupljeni proizvod.

**Kod prijave kvara obavezno ispuniti:**

- Naziv i tip proizvoda
- Datum kupovine
- Opis kvara
- Točnu adresu

**JAMSTVO SE NEĆE PRIZNATI**

Generalno se jamstvo neće priznati ako se miješalica ne koristi prema navodima iz ovih NAPUTAKA :

1. zbog nepridržavanja NAPUTAKA za upotrebu miješalice,
2. zbog prekomjernog preopterećenja miješalice,
3. za štetu nastalu neodgovarajućim pakiranjem i rukovanjem prilikom transporta od vlasnika miješalice do servisa,
4. za zamjenske dijelove koji su oštećeni ili izgubljeni transportom do korisnika (kupca),
5. zbog popravaka miješalice u jamstvenom roku od strane korisnika ili druge neovlaštene osobe ili pravnog lica.

**ZADRŽAVAMO PRAVO IZMJENA ZBOG PROMJENA  
TEHNIČKIH PROPISA**

GARANCIJSKI LIST						
MIJEŠALICA BETONA						
Typ:	<i>OPTIMIX</i> <input type="checkbox"/> 120 LS 700W Art.Nr.:	<i>OPTIMIX</i> <input type="checkbox"/> 120 LP 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> 125 LS 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> 125 LP 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> 165 LS 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> 190 LS 850 W Art.Nr.:
	<input type="checkbox"/> 190 LSA 1000 W Art.Nr.:					
Serijski broj:						
Datum prodaje:						
Pečat prodavatelja:						
Datum reklamacije:	Opis kvara	Izmjenjivi dijelovi *		Ovjera servisa		



0909160624040017

DD | MM | YY |

## CE declaration

## DEAR CUSTOMER

You have just bought a new mixer produced by Altrad-Limex d.o.o. Croatia, Donji Miholjac, Vukovarska 77a. Altrad-Limex d.o.o. guarantees top quality, assured complete control during manufacturing and assembly.

The construction of our mixer complies with the European regulations: EN 2006/42, EN 2006/95, EN2014/30, EN 12151:2007, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012+A1+A2+A11+A13+A14+A15, EN 62233:2008.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Engine	P1= 700W/S1=(6-25%) ED;230 V/50Hz/3,6A; 2700 min <sup>-1</sup> P1= 850W/S1=(6-25%) ED;230 V/50Hz/3,8A; 2650 min <sup>-1</sup> P1=1000W/S1=(6-25%) ED;230 V/50Hz/4,5A; 2700 min <sup>-1</sup>			
Type of mixer	OPTIMIX 120 LS/LP	125 LS/LP	165 LS	190 LS/LSA
Protection Class	II	II	II	II
Type of protection	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Theoretical volume m <sup>3</sup> ±5%	0,072	0,085	0,165	0,190
Sound level (dB)	74	74	74	74
The level of noise in the workplace dB (A)	70	70	70	70
Weight approximately (kg)	40,5/35	45/40	54	56
Dimensions AxBxC (cm)	114x65x120	114x72x134	122x79x135,5	122x79x143,5
TUV Certificate	MK 69266667 0001			

## LEGEND OF THE SIMBOL



**ATTENTION!** Before you open the housing, unplug the mixer.



**ATTENTION!** Do not start the mixer before the engine housing cover is mounted on the housing with the screws intended for that purpose.



**ATTENTION!** Unplug the mixer before any maintenance or repairs.



**ATTENTION!** Never grease the crown gear

Please observe these instructions in order to preserve your mixer in a good working condition for years.

Before you start the mixer, read carefully the instructions for use. Be sure that you have fully understood these instructions!

## PURPOSE OF THE MIXER



The mixer is intended for the preparation of concrete and mortar for hobby and home use

It is forbidden to use this mixer in a way other than described in these INSTRUCTIONS. It is forbidden to use this mixer to mix combustible or explosive materials or food stuffs.

**- WE MUST EMPHASIZE -**

**THAT THE USER ALONE WILL BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENCES AND DAMAGE CAUSED BY THE NON-OBSERVANCE OF THESE INSTRUCTIONS FOR USE OR ANY IMPROPER USE!!!**

## RESTRICTIONS

In spite of the purpose and proper use and design of the mixer, there is still a certain risk when using the mixer. The danger of a power failure, if improper connecting wires are used. Damage which can result in certain parts of the mixer or the whole mixer being charged with power. The danger resulting from the rotating parts of the engine or the drum. In particular if the safety device of the contact between the crown gear of the engine and the crown gear of the drum is removed or damaged intentionally or unintentionally. The risks mentioned above can be minimized if the user observes these "PURPOSE OF THE MIXER", "SAFETY INSTRUCTIONS" and the "INSTRUCTIONS FOR USE".

## SAFETY INSTRUCTIONS



**PAY ATTENTION TO THE FOLLOWING INSTRUCTIONS. BY READING CAREFULLY AND OBSERVING THESE INSTRUCTIONS, THE REQUIREMENTS FOR YOUR SAFETY AND THE SAFETY OF OTHERS WILL BE MET.**



**WARNING!** Only hook up the machine by means of a RCD-device: 30 mA!



**WARNING!** Set up and run the concrete mixer on a solid, level base only (where it will not tip over).



Observe these instructions and the safety regulations in the **WORK AREA** of the mixer. When working with concrete or additives, make sure that there is no excessive dust. Wear personal safety equipment (clothes, gloves, goggles and dust protection mask), when filling or emptying the mixing drum.



Do not reach into the mixing drum with your hand or any tool when it is rotating.

**ROTATING PARTS!**



Do not fill or empty the mixing drum when the drum is rotating. Observe the direction of rotation of the mixing drum. **SEE THE INDICATION on the mixing drum!**

The mixer is not intended for road transport or towing. It is intended for transport on a vehicle or trailer. On a construction site it can only be moved manually.



**ATTENTION: DANGER!**  
**MAKE SURE TO PULL OUT THE PLUG BEFORE:**

- moving or transport,
  - cleaning, maintenance or repair work,
  - opening the engine housing.
- Protection IP 44  
(Protection Class II)



## MECHANICAL SAFETY

1. The mixer is so designed that it can not reach the entrapment of body parts between mobile and fixed parts of the mixer:

- When charging and discharging.
  - When rotating parts drum drive.
  - When you shut down your engine.
  - When transporting or moving by crane does not have parts that can fall off or run.
  - All screws are connected with self-locking nuts DIN 985 with cartridge
  - All screws on the drum with pan head DIN 7380 and there is no danger of getting stuck in the rotating drum.
2. Mechanism for rotation is designed to always bring in the "locked" regardless of the position of the drum. This ensures that during the operation, maintenance, and transportation to listen to drum found in the same intermediate position automatically lead and locked position.





**ELECTRICAL SAFETY**  
**DANGER FOR LIFE IN CASE OF**  
**NON-OBSERVANCE OF THESE**  
**INSTRUCTIONS!**  
**Protection IP 44**



(Protection Class II)  
**The protection class will be preserved**  
**only if original parts are used for**  
**repairs and if insulation distances**  
**remain unchanged.**

## POWER CONNECTION

Thanks to its protective insulation, the mixer can be hooked up directly to a household socket. No special socket is necessary for use on a construction site. An ordinary socket (230 V) protected with a 10 A fuse is sufficient. The mixer can only be used if the engine housing and its elements are mounted as indicated. The connecting cable must comply with IEC 245-4 1980 (DIN 57 282) and be marked H 07 RN-F, or a comparable model. The cross-section of wires must be at least 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>. This cross-section is sufficient for a connecting cable of a length of at least 25 m. For cables longer than 25 m, the cross-section must be at least 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>. Cables must be protected against mechanical damage and against spraying water. Check the cable before use: it must fulfill the two conditions mentioned above. Never use a damaged or non-compliant connecting cable in any circumstances whatsoever. When laying the connecting cable, make sure that it is not crushed or bent. Also make sure that there are no foreign parts or impurities on the contacts in order to avoid a short-circuit. Never use provisional electrical connections. Never bridge over the safety devices or put them out of operation. Only a licensed electrician, who is obliged to observe the regulations in force, is authorized to make all repairs on electrical connections. Only the manufacturer or qualified technician can repair the electrical parts.

## MOTOR PROTECTION

Electric motor has a built-in motor overload protection. For motor overload comes automatically to its disconnection with protection built into the electro magnetic switches. Before restarting by squeezing the switch, it is necessary to wait a short while for the engine to cool down. Electro magnetic switch stocked with STOP ALL switch.

## ADDITIONAL SAFETY MEASURES



- To have completed all the required safety measures and that all parts are properly assembled,
- You have read and understood and memorized information on safety,
- Switch-OFF switch is in the same housing as the plug. The same is connected to the electric motor carrier switch is protected against splash water.
- The mixer must be inspected at least annually by a professional.

## PREPARING FOR OPERATION



**READ ALL INSTRUCTIONS ON SAFETY**  
**BEFORE YOU START THE SAME UNDERSTOOD**

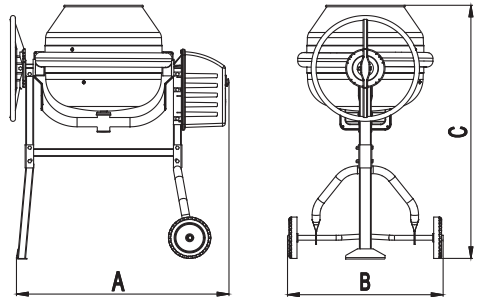


**FORBIDDEN TO START WORK WITH**  
**FULL DRUM**  
**BEFORE YOU START CHECK IF DRUM**  
**FULL**

## SETTING UP THE MIXER

- Set the mixer on a solid, level base. Check that the mixer is stable.
- When setting up the mixer, make sure that the mixing drum cannot be emptied by accident
- The working area around the mixer to keep it clean so not arrive the fall of the server mixer for mixing or other person.
- It is necessary to ensure sufficient light intensity in the work area around the mixer. Workspace about mixing secure than other people.
- This unit can be used by children aged 8 years and above but not by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with the lack of experience and knowledge. At the moment of given permission, the person who allowed the user the usage of the appliance, is fully aware of the resulting risks and was instructing user to the safe usage of the appliance and understanding of the resulting risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Mixer or parts not repaired. Destroyed or damaged items to replace only with the original parts.
- Mixer used only with proper mechanical and electrical protections.

For assembling mixers see attachment with instructions. If there are no conditions for instability mixer for uneven surfaces, then there is danger of falling. Check the stability of the mixer. When installing mixers careful to avoid unexpected discharge drum mixers.



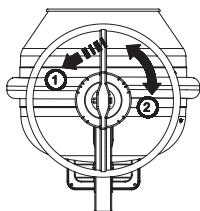
## PROCEDURE TO MAKE CONCRETE OR MORTAR

In the production of concrete or mortar for each of these blends drum must be positioned into a fortified position. Only the quality of these positions will be filled with a mixture. Also will be avoided specific problems when using the mixers.

## EMPTYING ONLY WHEN MIXER DRUM ROTATES!

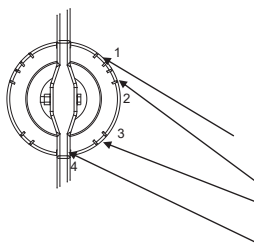


**MAKE SURE THE DIRECTION OF ROTATION**  
**ON THE DRUM !LEVER MECHANISM HOLD**  
**STRONG!**



Mechanism of positioning the locking lever and rotate the drum.  
 Drum slowly rotated using a lever mechanism.  
 Lead drum in position for discharge to a mixture does not flow out rapidly.  
Discharge procedure repeated.

Pull the lever mechanism to unlock the drum in a vertical position. By turning the lever seize a position mixing (concrete or mortar).



**POSITIONS ON THE ADJUSTING DISC**

- 1. Mortar
- 2. Concrete
- 3. Emptying - cleaning
- 4. Transport

**Procedure to make concrete or mortar**

1. Pour in water and base material (gravel, sand).
  2. Add the binding agent (cement, lye).
  3. Repeat steps 1 and 2 until you reach the required quantity.
  4. Mix the materials until you reach a homogenous mix.
- Consult a professional to check the exact quantities of base material, binding agent and water that are necessary to obtain a mix of quality.

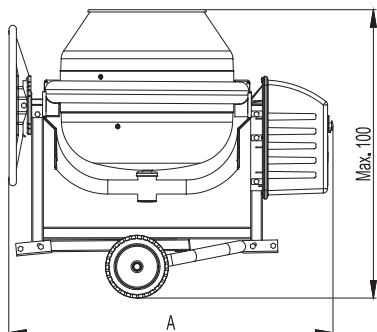
**TRANSPORT**



Disconnect the power cord before transporting or moving

**Preparation for transport or replacing**

The mixer is not intended for road transport. Just do the same with proper vehicle. According to the site can be moved manually or by crane. Before transporting or moving the mixer to position as it is the top view.



Picture 1

In both cases, set the lever pivot drum in 4 position Set the stirrer in position Fig.1.

**CLEANING**



Pull the plug each time before cleaning.



leaning forbidden, especially with water, as long as the cap of the engine housing has not been placed back.

Switch off the mixer and pull the plug if you have to touch the mixer with your hands or any tool for the purpose of cleaning. Do not switch on the mixer during cleaning. Do not expose the engine housing and the switch to direct water jet. This also applies to the ventilation apertures to cool the engine.

With the rotating lever rotate the mixer into position 3. Clean obligatorily after each use. To clean the inside of the mixing drum, use a scraper and a metallic brush, and rinse with water jet. Remove immediately all concrete or mortar residues on the crown gears.

**MAINTENANCE**



Before cleaning the mains plug out of the socket mixer.

The mixer has been designed and manufactured in such a way that it does not need any particular maintenance. NEVER GREASE THE CROWN GEARS!!!! Observe the INSTRUCTIONS on the control of the operation of the mixer which are given in the INSTRUCTIONS on safety and operation, use and storage. Make sure that the mixing drum is rotating gently. Check that the screws are properly tightened. To extend the service life of the mixer and a trouble-free operation, they should adhere to the following notes. After cleaning, the movements in position No.: 4 make (see transport instructions.) The mixer in the dry and airy room store. If you not are using their mixer length of time, it is necessary to relax by the drive belts. Loosen the you have relieved the belt screws and slow lifting of housing the drive device for approx. 2 mm. With this relaxation of the drive belt, you must take care that you raise the housing of drive device not too much because the belt could otherwise fall. If it happens but you raise the housing quite and hire belts properly. Take otherwise there may be damage to good fit of the belt.

**REPAIRS**



Always pull the plug before any repair work

Switch off the mixer by pulling the plug. Never switch on the mixer during any repair work. If it is necessary to remove or switch off any safety devices, they must be remounted upon completion of the repair work. Only the manufacturer or authorized technician may repair electrical parts. Use only original spare parts.

<b>MALFUNCTIONS</b>		
<b>PROBLEM</b>	<b>POSSIBLE CAUSE</b>	<b>REMEDY</b>
The engine does not start up.	No power. Defective cables. The thermostat is not connected. The engine is overloaded. The ventilation apertures are obstructed or considerably reduced. Foreign part in the conduct or mechanical deformed of the conduct.	Check the fuse. Check the cable (electrician). Let the engine cool down. Check the are obstructed or considerably reduced. ventilation apertures (obstructed or Foreign part in the conduct or mechanical deformed).
The engine starts up (hums) but the mixing drum does not rotate.	The crown gear is blocked. The belt is not tightened enough. The belt is broken. The elastic pin on the small crown gear is broken. The elastic pin on the pulley is broken. Defective condenser.	Switch off the mixer. Pull the plug. Tighten the pulley. Check the pin on the small crown gear. Replace it, if necessary. Remove the cap of the engine housing. Check the belt and the pin of the pulley. Replace them, if necessary. If the mixing drum still does not rotate, call an expert (defective condenser).

<b>SPARE PARTS</b>			
1.	01	Engine housing	
2.	01	Small crown gear	Z=12
3.	01	Drum gear	Z=132
4.	01	Single phase electric motor	P1=700/850/1000W
5.	01	Driving axle	Ø17
6.	02	Engine bearing	Ø003 (2RSR)
7.	01	Plug	P224-7
8.	01	Electro magnetic emergency STOP switch	DKLD DZ-6;IP 55
9.	01	Pulley	Ø145
10.	01	Belt Poly	Poly V6-PJ 660
11.	02	Elastic pin	Ø6x40; DIN 7346
12.	01	Drum frame	
13.	01	Fix Frame	
14.	01	Mixer frame	
15.	01	Support for wheel	
16.	02	Wheel, load1000 N (100 kg)	
17.	02	Drum bearing	125-6006(2RSR) ;165;190-6008(2RSR)
18.	01	Control lever	
19.	01	Spring	
20.	01	Drum up	
21.	01	Drum bottom	
22.	02	Wing mixing	

**WARRANTY STATEMENT**

1. \_\_\_\_\_ takes over the warranty of 3 calendar years from the date of sale.
2. The product will function properly as long as you follow the instructions on the work.
3. For a product to be secured all the necessary service and spare parts during the warranty period and even five years after warranty.
4. The product that is not repaired within 45 days will be replaced at the request of the buyer.
5. The warranty is valid from the date when purchased the product, as verified by certified warranty card and the audited accounts for the purchased product.

**When Mixer failure following information must specify:**

- Name and type of product
- Date of purchase
- Description of failure
- Exact Address

**The warranty is not otherwise recognized!**

Generally, the warranty will not admit if the mixer is not used according to the allegations in this.

Instruction:

1. Failure to follow the instructions,
2. Overload of the mixer,
3. Damages caused by poor packaging and improper handling during transportation to the service. for replacement parts that are damaged or lost in transport to the user (customer),
4. for spare parts that are damaged or lost in transport to the user (customer)
5. due to repair within the warranty period by the user or other unauthorized person or legal entity.

**We reserve the right to change, due to change  
of the technical regulations**

<b>WARRANTY CARD</b>							
<b>CONCRETE MIXERS</b>							
Typ:	<input type="checkbox"/> <b>OPTIMIX</b> <b>120 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>OPTIMIX</b> <b>120 LP</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>125 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>125 LP</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>165 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>190 LS</b> <b>850 W</b> <b>Art.Nr.:</b>	
	<input type="checkbox"/> <b>190 LSA</b> <b>1000 W</b> <b>Art.Nr.:</b>						
No.: of the mixer:							
Sale Date:							
Stamp of the seller:							
Claim Date:	Damage Description:	Spare parts:		Stamp of Servis			



0909160624040017

DD|MM|YY

## CE-Erklärung

## Sehr geehrter Käufer,

Sie haben einen neuen Mischer für Beton und Mörtel gekauft. Altrad-Limex d.o.o. garantiert Ihnen die Richtigkeit Ihrer Entscheidung, da wir folgendes erreicht haben: beneidenswerte Ausführungsqualität, Kontrolle, Montage und Endkontrolle.

In der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht: EN 2006/42, EN 2006/95, EN2014/30, EN 12151:2007, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012+A1+A2+A11+A13+A14+A15, EN 62233:2008.

TECHNISCHE ANGABEN:				
Motor	P1= 700W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/3,6A; 2700 min <sup>-1</sup> P1= 850W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/3,8A; 2650 min <sup>-1</sup> P1=1000W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/4,5A; 2700 min <sup>-1</sup>			
Art des Mixers	OPTIMIX 120 LS/LP	125 LS/LP	165 LS	190 LS/LSA
Schutzklasse	II	II	II	II
Schutzart	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Füllmenge (m <sup>3</sup> )	0,072	0,085	0,115	0,135
Schalleistungspegel dB (A)	74	74	74	74
Arbeitsplatz- Schalleistungspegel dB (A)	70	70	70	70
Masse (kg)	40,5/35	45/40	54	56
Abmessungen montieren				
AxBxC (cm)	114x65x120	114x72x134	122x79x135,5	122x79x143,5
TÜV Zertifikat	MK 69266667 0001			

## BEDEUTUNG DER SYMBOLE



**ACHTUNG!** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!



**ACHTUNG!** Vor dem Öffnen der Verkleidung Netzstecker ziehen! Der Mischer darf nur mit vollständig geschlossener Verkleidung betrieben werden!



**ACHTUNG!** Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen



**ACHTUNG!** Auf keinen Fall die Zahnräder schmieren!

Bitte lesen Sie die nachfolgenden Hinweise sorgfältig, damit Ihr Gerät jahrelang funktionieren kann.

Vor Inbetriebnahme unbedingt diese Betriebsanleitung durchlesen. Sie müssen sicher sein, alle angegebenen Hinweise beachtet und verstanden zu haben!

## BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH



Der Mischer ist zum Mischen von Beton und Mörtel für Heim und Profiarbeiten bestimmt

Es ist verboten, den Betonmischer auf die Art und Weise zu gebrauchen, die nicht in diesen Hinweisen beschrieben ist. Es ist verboten, den Betonmischer zum Mischen von explosiven und brennbaren Stoffen, sowie im Lebensmittelbereich, zu gebrauchen.

-WIR BETONEN-

**BEI NICHT-EINHALTUNG VON BESTIMMUNGSGEMÄSSEM GEBRAUCH DES MISCHERS. TRÄGT DER BENUTZER ALLEIN DAS RISIKO**

## RESTRISIKEN!!!!

Trotz bestimmungsgemäßen Gebrauch und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmter Konstruktion, noch Restrisiken bestehen. Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Anschlussleitung, Beschädigung, die zur Folge spannungsführende Teile oder des Mixers selbst haben können. Gefährdung durch die rotierenden und umlaufenden Teile oder der Trommel selbst. Besonders, wenn es zu unordnungsgemäßen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsmassnahmen kommt. Aufgeführte Restrisiken können auf ein Minimum gebracht werden, wenn der Benutzer sich an die aufgeführten „Sicherheitshinweise“ und „bestimmungsgemäße Verwendung“ hält.

## SICHERHEITSHINWEISE



**BEACHTEN SIE DIESE HINWEISE. DURCH AUFRERKSAMES LESEN UND EINHALTUNG DER ANGEgebenEN HINWEISE. SCHÜTZEN SIE SICH SELBST UND ANDERE VOR MÖGLICHEN GEFÄHREN. Im ARBEITSBEREICH des Mixers unbedingt die SICHERHEITSVORSCHRIFTEN beachten.**



**ACHTUNG!** Gerät nur über einen Fehlerstromschutzschalter anschließen: 30 mA!



**ACHTUNG!** Den Betonmischer nur auf festem, ebenem (kippstabilem) Untergrund aufstellen und betreiben.



**Bei Benutzung von Zement od. Zusätzen aufpassen,** dass es nicht zu all zu großer Staubentwicklung kommt. Beim Füllen und Entleeren der Mischtrommel persönliche Schutzarbeitskleidung tragen. (Schutzhandschuhe, Schutzbrille, und Staubschutzmaske).



**Es ist verboten mit Händen oder anderen Werkzeugen in die laufende Mischtrommel zu greifen!**

**ROTIERENDE MISCHWERKTEILE!**

Füllen und Entleeren nur bei laufendem Motor der Mischtrommel. Drehrichtung der Trommel beachten.

**SIEHE BEZEICHNUNG AN DER TROMMEL!**



Betonmischer ist nicht für den öffentlichen Verkehr bestimmt. Transportiert mit Straßenfahrzeug. Auf der Baustelle ist gestattet, manuell verschoben.

**ACHTUNG: GEFAHR!**

**UNBEDINGT NETZSTECKER ZIEHEN VOR:**

- Versetzung und Transport.
- Reinigungs-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten.

• Öffnen des Motorgehäuses, wo sich der Elektromotor befindet.

Schutzart IP 44 (Schutzklasse II)

## MECHANISCHE SICHERHEIT

1. Der Betonmischer ist so konstruktiv ausgeführt, dass es kein Quetschung oder Verbrennung der Körper kann beim Arbeitsvorgang wie folgt:

- Beim Füllen und Entleeren
- Bei rotierender Trommel im Arbeitsvorgang und bei rotierender Trommel im Leerlauf,
- Beim Ausschalten des Motors,
- Bei transportieren, oder heben des Mixers wegen Versetzung mit dem Kran es besteht keine Gefahr von Teilen des Mixers wegen Manipulation,
- Alle Schrauben sind gegen das Aufdrehen von Sechskantmutter mit Klemmteil (DIN 985) und Unterliegscheibe gesichert,
- Alle Schrauben auf der Trommel sind Linsenflanschschrauben (DIN 7380).

2. Schwenkmechanismus ist so konstruiert, das er immer die Stellung „geschlossen“ sichert. Damit wird ein sicherer Betrieb gesichert (Mörtelherstellung, Wartung, Leerung, Transport. Im Fall, dass die Trommel in eine Zwischenstellung gerät, wird in eine festgelegte Stellung automatisch bringen.



**ELEKTRISCHE SICHERHEIT  
BEI NICHTBEACHTUNG DER  
HINWEISE BESTEHT  
LEBENSGEFAHR!  
Schutzart IP 44**

(Schutzklasse II)

**Schutzklasse II bleibt nur erhalten,  
wenn bei Reparatur  
Originalisoliertstoffeile verwendet  
und Isolationsabstände nicht  
verändert werden.**



## STROMANSCHLUSS

Dank dieser Klasse der Isolierung, können Mischer zu Ihnen nach Hause Elektroinstallation angeschlossen werden. Es erfordert keine spezielle des Anschluss Ausführung. Der Anschlussleitung muss ausgeführt sein nach IEC 245-4:1980 (DIN 57 282) mit dem Kennzeichen H 07 RN-F oder gleichwertige Bauarten. Aderquerschnitt mindestens 2x1,5 mm<sup>2</sup> bis max. 25 m Länge. Ab dieser Länge Aderquerschnitt min. 3x2,5 mm<sup>2</sup>. Der Kabel muss in erschwerten Bedingungen widerstandsfähig sein, auf mechanische Fehler und voll spritzwassergeschützt sein. Kabel muss vor jedem Gebrauch durchgesehen werden und ersten zwei Punkten voll entsprechen. Niemals defekte Kabel verwenden. Beim Verlegen des Kabels darauf achten, dass er nicht gequetscht und stark geknickt ist, sowie an den Steckdosen kein Kurzschluss durch Fremdkörper oder Erde entstehen kann. Keine provisorischen Elektroanschlüsse verwenden. Schutzrichtungen niemals überbrücken, oder auf andere Art und Weise außer Betrieb setzen. Reparaturen an Elektroanschlüssen darf nur ein Elektrofachmann ausführen, der verpflichtet ist, sich an vorgeschriebene Normen zu halten. Reparaturen an Elektroteilen dürfen nur Hersteller oder die dafür ermächtigte Firma ausführen. Bei Stromausfall schaltet sich die Maschine automatisch ab. Zum Wiedereinschalten die Schaltarteste betätigen.

## MOTORSCHUTZ

Der Motor ist mit dem automatischen Bimetalltemperaturschalter ausgerüstet. Bei Überlastung des Motors kommt es zu seiner Überhitzung. In diesem Fall kommt es durch den Bimetalltemperaturschalter zum selbstständigen Ausschalten des Motors. Vor dem Wiedereinschalten, sollte mit Hilfe der Schaltarteste eine Abkühlpause eingelegt werden. Die Schaltarteste ist mit einem NOT AUS Knopf ausgerüstet.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- Dass alle vorgeschriebenen Schutzmaßnahmen erfüllt und Teile vorschriftsmäßig montiert sind.
- Dass die Sicherheitshinweise durchgelesen, verstanden und gemerkt worden sind.
- Der Ein- und Ausschalter befindet sich im gleichen Gehäuse wie der Stecker. Dieselben sind an das Motorhaus angeschlossen, wo sich der Elektromotor befindet. Die Schaltarteste ist von Spritzwasser geschützt.
- Mindestens einmal jährlich muss der Betreiber eine Sachkundigenprüfung veranlassen.



## VORBEREITUNG FÜR INBETRIEBNAHME

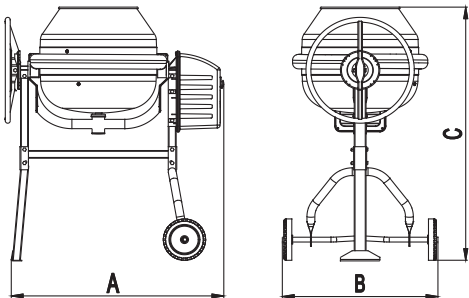
**ALLE SICHERHEITSHINWEISE DURCHLESEN  
DAS BEDIENUNGSPERSONAL IST VOR BEGINN  
DER ARBEIT ZU UNTERWEISEN**



**INBETRIEBNAHME ES IST VERBOTEN,  
DEN MISCHER EINSCHALTEN, WENN DIE  
TROMMEL VOLL IST.  
VOR INBETRIEBNAHME ÜBERPRÜFEN  
OB DIE TROMMEL LEER ODER VOLL IST!**

## Das Einstellen des Mixers

- Den Mixer nur auf festen und ebenen Untergrund aufstellen. Falls Rutschgefahr durch unebenen Untergrund besteht, dann besteht Kippgefahr
  - Den Arbeitsbereich um den Mixer sauber halten, dass es nicht zum Fall von Personen kommt. Es ist für ausreichende Lichtverhältnisse zu sorgen.
  - Den Arbeitsbereich des Mixers vor Zutritt des Dritten absichern.
  - Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
  - Mixer nur für die unter „bestimmungsgemäßer Gebrauch“ aufgeführten Arbeiten einsetzen.
  - Mixer oder Teile des Mixers nicht verändern. Defekte bzw. beschädigte Teile am Mixer nur mit Originalteilen ersetzen. Inbetriebnahme des Mixers nur mit vollständigen und bestätigten Schutzvorrichtungen erlaubt. Alle Gefahren- und Sicherheitshinweise müssen am Mixer gut sichtbar und unversehrt sein.
  - Die Standfestigkeit des Mixers überprüfen. Beim Aufstellen des Mixers darauf achten, dass es nicht zum unvorhergesehenen Entleeren der Mischertrommel kommt.
- Zur Montage Mixer siehe Anlage mit Anweisungen. Wenn es keine Bedingungen für Eis Rührwerk für unebene Flächen sind, dann besteht die Gefahr von Stürzen. Überprüfen Sie die Stabilität des Mixers. Bei der Installation Mixer vorsichtig auf unerwartete Entlastung Trommelmischern vermeiden



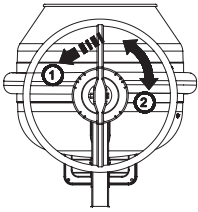
## DIE HERSTELLUNG VON BETON UND DER MÖRTEL

Für Beton und Mörtelherstellung muss die Mischtrommel in die dafür vorgesehene Mischstellung eingerastet stehen. Nur die richtige Mischstellung sichert beste Mischergebnisse und gewährleistet einen störungsfreien Arbeitsablauf.

**Füllen und Entleeren nur bei laufendem Motor der Mischtrommel. Drehrichtung der Trommel beachten.**

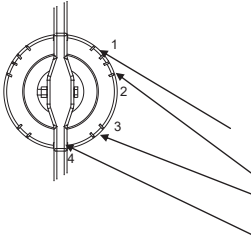


**STELLHEBEL BEIM SCHWENKEN GUT  
FESTHALTEN  
SIEHE BEZEICHNUNG AN DER TROMMEL!**



BEI BEDARF DIE TROMMEL AUSLEEREN. DIE TROMMEL IN SCHWENKSTELLUNG NEIGEN, MIT BETÄTIGUNG AUF SCHWENKVERRICHTUNG DIE ROTATION EINLEITEN.

Lösen sie die Schwenkvorrichtung.-Mit drehen des Hebels nehmen Sie den Mischpositionen (Beton oder Mörtel) ein.



DIE POSITIONEN AUF DIE STELLSCHEIBE

1. Mörtel
2. Beton
3. Entleerungs-Reinigung
4. Transport

#### Der Herstellungsvorgang für Beton bzw. Mörtel

1. Wasser und Grundstoffe einfüllen (Sand, Kies oder...)
2. Bindemittel zugeben.
3. Schritte 1 und 2 wiederholen, bis das erforderliche Mischverhältnis erreicht ist.
4. Material so lange mischen, bis ein homogenes Mischgut erreicht ist. Das Wasser zugeben.

Für genaue Mengen an Grund- und Bindematerial, sowie Wassermenge um homogenes Mischgut zu bekommen, holen Sie sich den Rat eines Fachmanns.

### TRANSPORTHINWEISE



**ACHTUNG!!!**  
Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

### Vorbereitung des Mischeres zum Transport od. Versetzung:

Der Betonmischer ist nicht für Straßentransport vorgesehen. Der Mischer muss im entsprechenden Wagen transportiert werden; auf der Baustelle im Handzug fahren oder mit Kran versetzen.

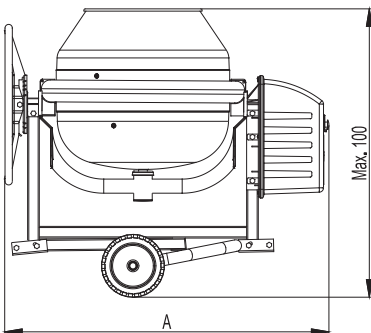


Bild 1

(In beiden Fällen den Schwenkhebel in Position 4 auf Stellscheibe bringen.) Den Mischer in Stellung (Bild 1) bringen und dann mit entsprechend transportieren.

### REINIGUNG



Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen..



Nicht mit Wasser reinigen, wenn das Antriebsgehäuse geöffnet ist.

Mischer ausschalten und Netzstecker ziehen. Während der Reinigungsarbeiten die Maschine nicht betreiben. Wenn Reinigungsarbeiten ein direktes Handanlegen, oder auch mit Hilfsmitteln erfordert.

Zum Reinigen des Trommelinneren, Motorgehäuse und den Schalter nicht mit Wasserstrahlen abspritzen. Die Mischtrommel mit Hilfe des Schwenkhebels in Position 3 bringen. Spachtel und Drahtbürste benutzen und mit Wasserstrahlen ausspülen. Beton und Mörtelreste am Zahnkranz sofort entfernen. Dasselbe gilt für Zu- und Abluftöffnungen zur Kühlung des Motors.

### WARTUNG



Vor jeder Wartung Arbeit Netzstecker ziehen.

Der Mischer ist so konstruiert, dass er keine besondere Wartung braucht. Trommel und Antriebswelle haben Kugellagerungen mit Dauerschmierung und sind vor Spritzwasser geschützt. **ZAHNKRANZ NIEMALS SCHMIEREN!!!** Zur Werterhaltung, des Mischers wie unter „Sicherheitsrund Funktionshinweise“ sowie „Transport und Lagerung“ beschrieben behandeln. Um die Lebensdauer ihres Mischers zu verlängern und ein einwandfreies Bedienen zu erhalten, sollten sie sich an die folgenden Hinweise halten. Nach der Reinigung, die Mischtrommel in Position Nr.: 4 stellen (siehe Transporthinweise. Den Mischer im trockenen und luftigen Raum lagern. Wenn Sie ihren Mischer längere Zeit nicht benutzen werden, ist es nötig, den Antriebsriemen zu entspannen durch. Lösen Sie der Schrauben und langsames Anheben des Gehäuses der Antriebsvorrichtung für ca. 2mm haben Sie den Riemen entlastet. Bei diesem Entspannen des Antriebsriemens, müssen Sie darauf achten, dass Sie das Gehäuse der Antriebsvorrichtung nicht zu stark anheben, da der Riemen sonst fallen könnte. Falls es doch passiert, mußten Sie das Gehäuse ganz anheben und Riemen richtig anstellen. Achten Sie auf guten Sitz des Riemens sonst kann es zu Beschädigungen kommen.

### REPARATUR



Vor jeder Reparatur Netzstecker ziehen.

Reparaturarbeiten entfernte Schutzvorrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht werden. Reparaturarbeiten an elektrischen Teilen der Maschine, haben durch den Hersteller bzw. von ihm benannte Firmen, zu erfolgen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

<b>BETRIEBSSTÖRUNGEN</b>		
<b>Störung</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Beseitigung</b>
Motor läuft nicht.	Netzspannung fehlt. Anschlusskabel defekt. Motor überlastet. Motor bekommt wenig Luft. Abluftöffnung zu klein. Fremde Körper in der Zugluftöffnung, oder die Kanäle sind mechanisch deformiert.	Absicherung überprüfen, Kabel überprüfen (Fachmann), Motor abkühlen lassen, Abluftkanäle kontrollieren (verschmutzt oder deformiert).
The engine starts up (hums) but the mixing drum does not rotate.	Zahnrad blockiert. Riemen nicht genug gespannt. Riemen gebrochen. Spannstift am Zahnrad gebrochen. Spannstift an Riemenscheibe gebrochen. Kondensator defekt.	Maschine abschalten. Netzstecker ziehen. Riemen anspannen. Kontrolle der Riemen Spannstifts (beide. Bei Bedarf auswechseln. Wenn die Trommel sich weiter hin nicht dreht, Service rufen.

<b>ERSATZ TEILE</b>			
1.	01	Kasten für Antriebsvorrichtung.	
2.	01	Klein Zahnrad	Z=12
3.	01	Trommel Zahnrad	Z=132
4.	01	Einphasenelektromotor	P1=700/850/1000W
5.	01	Ritzwelle	Ø17
6.	02	Betriebslager	6003 (2RSR)
7.	01	Stecker	P224-7
8.	01	Schalter	DKLD DZ-6;IP 55
9.	01	Riemenscheibe	Ø145
10.	01	Riemen	Poly V6-PJ 660
11.	02	Spannstift elastisch	Ø6x40; DIN 7346
12.	01	Trommelrahmen	
13.	01	Mischerahmen	
14.	01	Fußraster	
15.	01	Radstütze	
16.	02	Rad, Tragkraft 1000 N (100 kg)	
17.	02	Trommellager	125-6006(2RSR) ;165;190-6008(2RSR)
18.	01	Schwenkhebel	
19.	01	Feder	
20.	01	Trommel oben	
21.	01	Trommel unten	
22.	02	Mischer	

**GARANTIE-ERKLÄRUNG**

1. \_\_\_\_\_ übernimmt die Garantie von 3 Kalenderjahren ab Verkaufsdatum.
2. Das Produkt wird richtig funktionieren, wenn man sich an die Betriebsanleitungen hält.
3. Für das Produkt, gesichert ist Service und Ersatzteile.
4. Das Produkt, dass nicht innerhalb 45 Tagen repariert wird, wird auf Wunsch des Käufers ersetzt.
5. Die Garantie ist ab dem Datum gültig, wenn das Produkt gekauft, wie durch zertifizierte Garantiekarte und die testierten Jahresabschlüsse für das gekaufte Produkt nachgewiesen.

**Bei Schadensanmeldung unbedingt angeben:**

- Name und Typ des Produktes
- Einkaufsdatum
- Schadenbeschreibung
- Genaue Adresse
- Nr. des Mischers

**Die Garantie wird sonst nicht Anerkannt!**

1. Bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung.
2. Bei Überlastung des Mischers.
3. Bei Schäden, die durch unzureichende Verpackung und unsachgemäße Behandlung beim Transport zum Service entstanden sind.
4. Für Ersatzteile, die beschädigt oder während des Transports zum Käufer verloren gingen.
5. Bei Reparaturarbeiten, die von Benutzer Selbst oder von anderen nicht dafür zuständigen Personen od. Firmen im Zeitraum der Garantiedauer vorgenommen wurden.



**ÄNDERUNGEN; DIE DEM TECHNISCHEN FORTSCHRITT  
DIENT; BEHALTEN WIR UNS VOR**

GARANTIESCHEIN						
BETONMISCHER						
Typ:	<input type="checkbox"/> <b>OPTIMIX</b> 120 LS 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> <b>OPTIMIX</b> 120 LP 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> <b>125 LS</b> 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> <b>125 LP</b> 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> <b>165 LS</b> 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> <b>190 LS</b> 850 W Art.Nr.:
	<input type="checkbox"/> <b>190 LSA</b> 1000 W Art.Nr.:					
Serien- nummer:						
Verkaufs Datum:						
Stempel des Verkäufers:						
Reklama- tions Datum:	Schadensbes- chreibung:	Ersatzteile:		Stempel des Service		



0909160624040017

DD|MM|YY|









**Dichiarazione CE  
GENTILE CLIENTE**

Avete appena acquistato una nuova betoniera prodotta da Altrad-Limex d.o.o. Croatia, Donji Miholjac, Vukovarska 77a. Altrad-Limex d.o.o. garantisce la massima qualità, assicurando un controllo completo durante la produzione e il montaggio.

La costruzione della nostra betoniera è conforme alle normative europee: EN 2006/42, EN 2006/95, EN2014/30, EN 12151:2007, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012+A1+A2+A11+A13+A14+A15, EN 62233:2008.

SPECIFICHE TECNICHE:				
Motore	P1= 700W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/3,6A; 2700 min <sup>-1</sup> P1= 850W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/3,8A; 2650 min <sup>-1</sup> P1=1000W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/4,5A; 2700 min <sup>-1</sup>			
Tipo di mixer	OPTIMIX 120 LS/LP	125 LS/LP	165 LS	190 LS/LSA
Classe di protezione	II	II	II	II
Tipo di protezione	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Volume teorico m <sup>3</sup> ± 5%	0,072	0,085	0,165	0,190
Livello sonoro (dB)	74	74	74	74
Il livello di rumore nel posto di lavoro dB (A)	70	70	70	70
Peso approssimativo (kg)	40,5/35	45/40	54	56
Dimensioni AxBxC (cm)	114x65x120	114x72x134	122x79x135,5	122x79x143,5
Certificato TÜV	MK 69266667 0001			



**LEGGENDA DEL SIMBOLO**

-   **ATTENZIONE!** Prima di aprire la custodia, staccare la spina della betoniera.
-   **ATTENZIONE!** Non avviare la betoniera prima che il coperchio della carcassa del motore sia montato sulla carcassa con le viti previste a tale scopo.
-   **ATTENZIONE!** Scollegare la betoniera prima di qualsiasi manutenzione o riparazione.
-    **ATTENZIONE!** Non ingrassare mai l'ingranaggio della corona


**Si prega di osservare queste istruzioni per conservare la betoniera in buone condizioni di lavoro per anni.**

Prima di avviare la betoniera, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Assicuratevi di aver compreso appieno queste istruzioni!

**UTILIZZO DELLA BETONIERA**

  La betoniera è destinata alla preparazione di calcestruzzo e malta per hobby e per uso domestico.


È vietato utilizzare questa macchina in modo diverso da quello descritto in queste ISTRUZIONI. È vietato utilizzare questa betoniera per miscelare materiali combustibili o esplosivi o alimenti.


 **- DOBBIAMO SOTTOLINEARE -**  
**CHE L'UTENTE SARÀ IL SOLO RESPONSABILE DI EVENTUALI CONSEGUENZE E DANNI CAUSATI DALLA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTE ISTRUZIONI PER USO O QUALSIASI USO IMPROPRIO!!!**



**RESTRIZIONI**

Nonostante lo scopo e l'uso corretto e la progettazione della betoniera, c'è ancora un certo rischio quando si utilizza. Il pericolo di un'interruzione di corrente, se si utilizzano cavi di collegamento non corretti. Danni che possono comportare la carica di corrente di alcune parti della betoniera o dell'intera macchina. Il pericolo derivante dalle parti rotanti del motore o del tamburo. In particolare se il dispositivo di sicurezza del contatto tra l'ingranaggio a corona del motore e l'ingranaggio a corona del tamburo viene rimosso o danneggiato intenzionalmente o non intenzionalmente. I rischi sopra menzionati possono essere ridotti al minimo se l'utente osserva questi "UTILIZZO DELLA BETONIERA", "ISTRUZIONI DI SICUREZZA" e le "ISTRUZIONI PER L'USO".



**ISTRUZIONI DI SICUREZZA**



 **PRESTARE ATTENZIONE ALLE SEGUENTI ISTRUZIONI, LEGGENDO ATTENTAMENTE E OSSERVANDOLE, QUINDI SARANNO SODDISFATTI I REQUISITI PER LA VOSTRA SICUREZZA E PER QUELLA DEGLI ALTRI.**

  **ATTENZIONE!** Collegare la betoniera solo tramite un dispositivo RCD: 30 mA



  **ATTENZIONE!** Installare ed eseguire la betoniera solo su una base solida e piana (dove non si ribalterà)

Osservare queste istruzioni e le norme di sicurezza nell' **AREA DI LAVORO** della betoniera. Quando si lavora con calcestruzzo o additivi, assicurarsi che non vi sia polvere in eccesso. Durante il riempimento o lo svuotamento del tamburo di miscelazione, indossare l'equipaggiamento di sicurezza personale (vestiti, guanti, occhiali protettivi e maschera antipolvere).

  Non toccare il tamburo di miscelazione con la mano o con qualsiasi attrezzo quando è in rotazione. **PARTI ROTANTI!!**

  Non riempire o svuotare il tamburo di miscelazione quando il tamburo è in rotazione. Osservare il senso di rotazione del tamburo di miscelazione. **VEDERE L'INDICAZIONE sul tamburo di miscelazione!**

Il miscelatore non è destinato al trasporto su strada o al treno. È destinato al trasporto su veicolo o rimorchio. In cantiere può essere spostato solo manualmente.

  **ATTENZIONE: PERICOLO! ASSICURARSI DI ESTRARRE LA SPINA PRIMA DI:**

- lo spostamento o il trasporto,
- lavori di manutenzione, pulizia o riparazione,
- aprendo l'alloggiamento del motore.

Protezione IP 44  
(Classe di Protezione II)

**SICUREZZA MECCANICA**

1. La betoniera è progettata in modo tale da non poter raggiungere l'impigliamento di parti del corpo tra il mobile e il fisso parti della betoniera:

- Quando si carica e si scarica.
- Quando parti rotanti del tamburo sono in azionamento.
- Quando si spegne il motore.
- Durante il trasporto o lo spostamento con la gru non ha parti che possono cadere o correre.

- Tutte le viti sono collegate con dadi autobloccanti DIN 985 con cartuccia

- Tutte le viti sul tamburo con testa a tazza DIN 7380 e non c'è pericolo di rimanere incastrate nel tamburo rotante.

2. Il meccanismo di rotazione è progettato per far entrare sempre la modalità "bloccato" indipendentemente dalla posizione del tamburo. Ciò garantisce che durante il funzionamento, la manutenzione e il trasporto il bicchiere si può automaticamente portare alla posizione "bloccata".



**SICUREZZA ELETTRICA  
PERICOLO DI VITA IN CASO DI  
INOSSERVANZA DI QUESTE  
ISTRUZIONI!  
Protezione IP 44**



**(Classe di Protezione II)  
La classe di protezione sarà  
preservata solo se per le riparazioni  
si utilizzano parti originali e se le  
distanze di isolamento sono rispettate**

### COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Grazie al suo isolamento protettivo, la betoniera può essere collegata direttamente ad una presa domestica. Non è necessaria alcuna presa speciale per l'utilizzo in cantiere. È sufficiente una normale presa di corrente (230 V) protetta con un fusibile da 10 A. La betoniera può essere utilizzata solo se l'alloggiamento del motore e i suoi elementi sono montati come indicato. Il cavo di collegamento deve essere conforme alla norma IEC 245-4 1980 (DIN 57 282) e deve essere contrassegnato con la sigla H 07 RN-F, o un modello analogo. La sezione dei cavi deve essere di almeno 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>. Questa sezione è sufficiente per un cavo di collegamento di lunghezza pari ad almeno 25 m. Per cavi di lunghezza superiore a 25 m, la sezione deve essere di almeno 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>. I cavi devono essere protetti da danni meccanici e da spruzzi d'acqua. Controllare il cavo prima dell'uso: deve soddisfare le due condizioni sopra menzionate. Non utilizzare mai un cavo di collegamento danneggiato o non conforme in nessun caso. Durante la posa del cavo di collegamento, assicurarsi che non sia schiacciato o piegato. Assicurarsi inoltre che non vi siano parti estranee o impurità sui contatti per evitare un cortocircuito. Non utilizzare mai collegamenti elettrici provvisori. Non superare mai i dispositivi di sicurezza e non metterli mai fuori servizio. Solo un elettricista autorizzato, che è obbligato a rispettare le norme vigenti, è autorizzato ad effettuare tutte le riparazioni sui collegamenti elettrici. Solo il produttore o il tecnico qualificato può riparare le parti elettriche.

### PROTEZIONE DEL MOTORE

Il motore elettrico è dotato di una protezione da sovraccarico motore integrata. Per il sovraccarico del motore arriva automaticamente al suo disinserimento con protezione integrata negli interruttori elettro magnetici. Prima di riavviare premendo l'interruttore, è necessario attendere un breve periodo di tempo affinché il motore si raffreddi. L'interruttore elettromagnetico fornito con interruttore STOP ALL.

### MISURE DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

- Avere completato tutte le misure di sicurezza richieste e che tutte le parti siano correttamente assemblate,
- Avete letto e compreso e memorizzato le informazioni sulla sicurezza,
- L'interruttore di spegnimento si trova nella stessa custodia della spina. Lo stesso è collegato al supporto del motore elettrico ed è protetto contro gli spruzzi d'acqua.
- La betoniera deve essere ispezionata almeno una volta all'anno da un professionista.



### PREPARAZIONE PER IL FUNZIONAMENTO

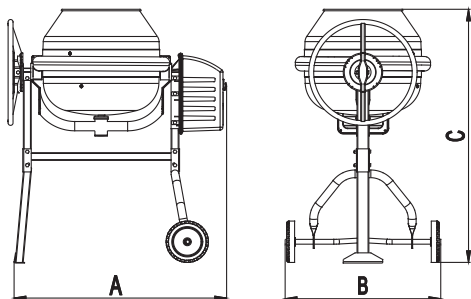
**LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA  
PRIMA DI COMINCIARE AVER COMPRESO LE  
STESSE**



**VIETATO ACCENDERE LA BETONIERA  
CON BICCHIERE PIENO  
PRIMA DI COMINCIARE RIFARE  
CHE IL TAMBURO NON SIA PIENO**

## IMPOSTARE LA BETONIERA

- Posizionare la betoniera su una base solida e piana. Controllare che la betoniera sia stabile.
  - Durante l'impostazione della betoniera, assicurarsi che il tamburo di miscelazione non possa essere svuotato accidentalmente.
  - Tenere pulita l'area di lavoro intorno alla betoniera.
  - È necessario garantire una sufficiente intensità luminosa nell'area di lavoro intorno alla betoniera. Rende l'area di lavoro per la miscelazione sicura nel rispetto delle altre persone.
  - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su ma non da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con la mancanza di esperienza e conoscenza. Al momento dell'autorizzazione, la persona che ha permesso all'utente l'uso dell'apparecchio è pienamente consapevole dei rischi che ne derivano e sta istruendo l'utente all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei rischi che ne derivano. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
  - Articoli distrutti o danneggiati da sostituire solo con le parti originali.
  - La betoniera dev'essere utilizzata solo con adeguate protezioni meccaniche ed elettriche.
- Per il montaggio della betoniera vedere l'allegato con le istruzioni. Se non ci sono le condizioni per la stabilità della betoniera a causa di superfici irregolari, c'è pericolo di caduta. Controllare la stabilità della betoniera. Durante l'installazione della betoniera fare attenzione ad evitare mescolatori a tamburo di scarico inattesi.



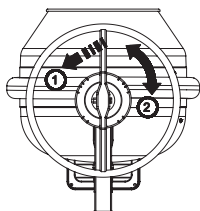
### PROCEDURA PER LA REALIZZAZIONE DI CALCESTRUZZO O MALTA

Nella produzione di calcestruzzo o malta per ciascuna di queste miscele il tamburo deve essere posizionato in posizione fortificata. Solo la qualità di queste posizioni sarà riempita con una miscela. Inoltre saranno evitati problemi specifici quando si utilizzano le betoniere.

### SVUOTARE SOLO QUANDO IL BICCHIERE E' IN ROTAZIONE!



**ASSICURATEVI CHE IL SENSO DI ROTAZIONE  
SUL TAMBURO SIA CORRETTO!**



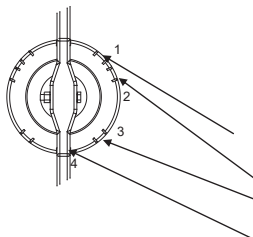
Meccanismo di posizionamento della leva di bloccaggio e di rotazione del tamburo.

Il tamburo ruota lentamente con un meccanismo a leva.

Bloccare il bicchiere in posizione per lo scarico in modo che la miscela non fluisca rapidamente.

**Ripetere la procedura di scarico.**

Tirare il meccanismo a leva per sbloccare il fusto in posizione verticale. Girando la leva afferrare una posizione di miscelazione (calcestruzzo o malta).



#### **POSIZIONI SUL DISCO DI REGOLAZIONE:**

1. Malta
2. Calcestruzzo
3. Svuotamento - pulizia
4. Trasporto

#### **Procedura per la realizzazione di calcestruzzo e malta**

1. Versare acqua e materiale di base (ghisa, ghiaia)
2. Aggiungere gli agenti leganti (cemento, liscivia).
3. Ripetere i passi 1 e 2 finché non si raggiunge la quantità richiesta.
4. Miscelare il materiale finché non si raggiunge un mix omogeneo.

**Consultare un professionista per controllare le quantità esatte di materiale di base, legante e acqua che sono necessarie per ottenere un mix di qualità.**

### **TRASPORTO**



Scollegare il cavo di alimentazione prima del trasporto o dello spostamento.

#### **Preparazione per il trasporto o la riparazione**

La betoniera non è destinata al trasporto su strada. Trasportatela con un veicolo adeguato. A seconda del sito può essere spostato manualmente o con una gru. Prima di trasportare o di spostare la betoniera in posizione come è la vista dall'alto.

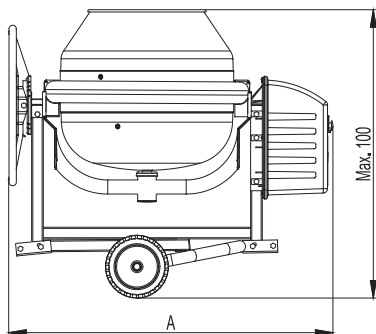


Immagine 1

In entrambi i casi, posizionare il tamburo con perno a leva in posizione nr. 4 posizioni. Posizionare l'agitatore in posizione Fig. 1.

### **PULIZIA**



Staccare la spina prima di pulirla.



È vietato appoggiarsi, soprattutto con l'acqua, fintanto che il tappo del carter del motore non è stato riposizionato.

Spegnere la betoniera ed estrarre la spina se si deve toccare la betoniera con le mani o con qualsiasi attrezzo per la pulizia. Non accendere la macchina durante la pulizia. Non esporre il vano del motore e l'interruttore al getto d'acqua diretto. Ciò vale anche per le aperture di ventilazione per il raffreddamento del motore.

Con la leva girevole ruotare la betoniera in posizione 3. Pulire obbligatoriamente dopo ogni utilizzo. Per pulire l'interno del bicchiere di mescolazione, usare un raschietto e una spazzola metallica e risciacquare con getto d'acqua. Rimuovere immediatamente tutti i residui di calcestruzzo o malta sugli ingranaggi della corona.

### **MANUTENZIONE**



Togliere la spina di corrente dalla betoniera prima di pulire la macchina

La betoniera è stata progettata e realizzata in modo tale da non richiedere una particolare manutenzione. NON INGRASSARE MAI GLI INGRANAGGI A CORONA! Osservare le ISTRUZIONI sul controllo del funzionamento della betoniera che sono riportate nelle ISTRUZIONI sulla sicurezza e il funzionamento, l'uso e lo stoccaggio. Assicurarsi che il tamburo di miscelazione ruoti delicatamente. Controllare che le viti siano ben serrate. Per prolungare la durata di vita della betoniera e per un funzionamento senza problemi, devono essere rispettate le seguenti note. Dopo la pulizia, effettuare i movimenti nella posizione n. 4 (vedi istruzioni per il trasporto.) Staccare la betoniera in un locale asciutto e arieggiato. Se non si utilizza la betoniera per un periodo di tempo prolungato, è necessario controllare le cinghie di trasmissione. Allentare le viti delle cinghie di trasmissione e sollevare lentamente l'alloggiamento del dispositivo di azionamento per circa 2 mm. Con questo rilassamento della cinghia di trasmissione, si deve fare attenzione a non sollevare troppo l'alloggiamento del dispositivo di trasmissione perché altrimenti la cinghia potrebbe cadere. Se ciò dovesse accadere, sollevare abbastanza l'alloggiamento e stringere le cinghie in modo corretto. In caso contrario si potrebbero verificare danni al buon adattamento della cinghia.

### **RIPARAZIONI**



Scollegare sempre la spina prima di effettuare qualsiasi riparazione.

Spegnere la betoniera staccando la spina. Non accendere mai la betoniera durante i lavori di riparazione. Se è necessario rimuovere o spegnere i dispositivi di sicurezza, questi devono essere rimessi a posto al termine dei lavori di riparazione. Solo il produttore o il tecnico autorizzato può riparare le parti elettriche. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

ANOMALIE		
PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	RIMEDI
Il motore non parte..	Non c'è corrente. Cavi difettosi. Il termostato non è connesso. Il motore è sovraccarico. Le aperture di ventilazione sono ostruite o notevolmente ridotte. Parte estranea nella condotta o deformazione meccanica della condotta.	Controllare il fusibile. Controllare il cavo (elettricista). Lasciare raffreddare il motore. Controllare che le aperture di ventilazione siano ostruite o notevolmente ridotte. (parte estranea nella condotta o deformata meccanicamente).
Il motore si avvia (ronza) ma il tamburo di miscelazione non ruota.	L'ingranaggio della corona è bloccato. Il nastro non è sufficientemente stretto. Il nastro è rotto. Il perno elastico del piccolo ingranaggio a corona è rotto. Il perno elastico della puleggia è rotto. Condensatore difettoso.	Spegner il miscelatore. Staccare la spina. Serrare la puleggia. Controllare il perno sul piccolo ingranaggio a corona. Se necessario, sostituirlo. Togliere il tappo dell'alloggiamento del motore. Controllare la cinghia e il perno della puleggia. Se necessario, sostituirli. Se la miscelazione tamburo ancora non ruota, chiamare un esperto (condensatore difettoso).

SPARE PARTS		
1.	01	Alloggiamento del motore
2.	01	Piccolo ingranaggio a corona Z=12
3.	01	Ingranaggio a tamburo Z=132
4.	01	Motore elettrico monofase P1=700/850/1000W
5.	01	Asse motore Ø17
6.	02	Cuscinetto del motore 6003 (2RSR)
7.	01	Spina P224-7
8.	01	Emergenza elettromagnetica Interruttore STOP DKLD DZ-6;IP 55
9.	01	Puleggia Ø145
10.	01	Cintura Poli Poly V6-PJ 660
11.	02	Perno elastico Ø6x40; DIN 7346
12.	01	Telaio del tamburo
13.	01	Telaio fisso
14.	01	Telaio della betoniera
15.	01	Supporto per ruota
16.	02	Ruota, carico 1000 N (100 kg)
17.	02	Cuscinetto a tamburo 125-6006(2RSR) ;165;190-6008(2RSR)
18.	01	Leva di comando
19.	01	Molla
20.	01	Tamburo in su
21.	01	Fondo del tamburo
22.	02	Pale di mescolazione

## DICHIARAZIONE DI GARANZIA

1. \_\_\_\_\_ assume la garanzia di 3 anni solari dalla data di vendita.
2. Il prodotto funziona correttamente se si seguono le istruzioni sul lavoro.
3. Affinché un prodotto sia garantito con tutti i servizi e i pezzi di ricambio necessari durante il periodo di garanzia e anche cinque anni dopo la garanzia.
4. Il prodotto non riparato entro 45 giorni sarà sostituito su richiesta dell'acquirente.
5. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto, come verificato dalla scheda di garanzia certificata e dai conti certificati del prodotto acquistato.

### In caso di guasto sono necessarie queste informazioni:

- Nome e tipo di prodotto
- Data di acquisto
- Descrizione del guasto
- Indirizzo esatto

## Altrimenti la garanzia non è riconosciuta!

Generalmente, la garanzia non è riconosciuta se non sono state seguite tutte le seguenti istruzioni:

1. Mancata osservanza delle istruzioni,
2. Sovraccarico della betoniera,
3. Danni causati da scarso imballaggio o manipolazione impropria durante il servizio.
4. Per i pezzi di ricambio danneggiati o persi durante il trasporto ( cliente ).
5. A causa di una riparazione entro il periodo di garanzia da parte dell'utente o di un'altra persona fisica o giuridica non autorizzata.

**Ci riserviamo il diritto di modificare, a causa di cambiamenti del regolamento tecnico.**

<b>SCHEDA DI GARANZIA</b>						
<b>BETONIERE</b>						
Tipo:	<input type="checkbox"/> <b>OPTIMIX</b> <b>120 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>OPTIMIX</b> <b>120 LP</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>125 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>125 LP</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>165 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>190 LS</b> <b>850 W</b> <b>Art.Nr.:</b>
	<input type="checkbox"/> <b>190 LSA</b> <b>1000 W</b> <b>Art.Nr.:</b>					
Numero di serie:						
Data di vendita:						
Stamp of the seller:						
Timbro di il venditore:	Danno Descrizione:	Pezzi di ricambio:		Timbro di Servis		



0909160624040017

DD|MM|YY|

# CE-Nyilatkozat Tisztelt Vásárló,

HU

Ön egy új, az Altrad Limex d.o.o. (Horvátország, Donji Miholjac, Vukovarska 77a.) által gyártott beton és habarcs keverő gépet vásárolt. Az Altrad Limex d.o.o. garantálja a kiváló minőséget biztosítva a teljes ellenőrzést a gyártás és összeszerelés alatt.

A betonkeverő gép gyártása az ilyen eszközök EU normáinak megfelelően történik: EN 2006/42, EN 2006/95, EN2014/30, EN 12151:2007, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012+A1+A2+A11+A13+A14+A15, EN 62233:2008.

## MŰSZAKI TULAJDONSÁGOK:

Motor	P1= 700W/S1=(6-25%) ED;230 V/50Hz/3,6A; 2700 min <sup>-1</sup> P1= 850W/S1=(6-25%) ED;230 V/50Hz/3,8A; 2650 min <sup>-1</sup> P1=1000W/S1=(6-25%) ED;230 V/50Hz/4,5A; 2700 min <sup>-1</sup>			
Betonkeverő típusa	OPTIMIX 120 LS/LP	125 LS/LP	165 LS	190 LS/LSA
Védelmi osztály	II	II	II	II
Védelem típusa	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Elméleti töltési tér. m <sup>3</sup> ± 5%	0,072	0,085	0,165	0,190
Töltési térfogat m <sup>3</sup>	74	74	74	74
Zajszint dB (A)	70	70	70	70
Zaj, a munkahelyen dB (A)				
Súly (kg)	40,5/35	45/40	54	56
Méreték AxBxC (cm)	114x65x120	114x72x134	122x79x135,5	122x79x143,5
TUV Tanúsítvány	MK 69266667 0001			

## SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE



**FIGYELEM!** Üzembe helyezés előtt olvassa el az utasításokat



**FIGYELEM!** A motorház felnyitása előtt húzza ki a hálózati csatlakozó kábel! A betonkeverőt csak akkor szabad üzembe helyezni, ha a motorház fel van szerelve a hátfalra a megadott csavarokkal!



**FIGYELEM!** Munkavégzés előtt, karbantartás vagy javítás alatt húzza ki a hálózati csatlakozót!



**FIGYELEM!** Semmi esetre se kenje a fogaskerekeket!



Kérjük Önt, hogy alaposan és gondosan vegye figyelembe ezeket az utasításokat, hogy az Ön betonkeverője éveken keresztül tökéletesen tudjon működni.

Használatbavétel előtt kötelezően olvassa el a használati útmutatót az üzembe helyezésről. Biztosnak kell lennie, hogy az útmutatóban leírtakat megértette!

## BETONKEVERŐ CÉLJA



Betonkeverő célja beton és habarcs előkészítése otthoni vagy professzionális felhasználásra.

Tilos a betonkeverőt a HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN leírtaktól eltérően használni. Tilos a betonkeverőt gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok, illetve fogyasztásra szánt élelmiszerek keverésére használni.

### „KIHANGSÚLYOZZUK:

**HA A KEVERŐGÉP HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN LEÍRTAKTÓL ÉS A HASZNÁLATI TILALMAKTÓL ELTÉRŐEN JÁR EL, A FELHASZNÁLÓ MINDEN KÖVETKEZMÉNYT ÉS LEENDŐ KÁRT MAGÁRA VÁLLAL!!!**

## KORLÁTOZÁSOK

Függetlenül a pontosan felsorolt céltól és a felhasználás módjától és a szerkezeti teljesítménytől, mégis van egy bizonyos kockázata a betonkeverő használatának. Az elektromos feszültség átütésének veszélye nem megfelelő kábel használata miatt. Sérülések, amelyek miatt a keverőgép egyes részei vagy a teljes gép feszültség alá kerülhetnek. Veszély a forgó hajtásnál vagy a dobánál, különösen a meghajtó fogaskerék és a dob fogaskoszorújának illesztési védelmének akaratlagos vagy véletlen leszedése vagy sérülése esetén. A felsorolt veszélyforrások minimálisra csökkenthetők, amennyiben a felhasználó betartja a használati útmutatóban szereplő, következő címek alatti utasításokat: «**BETONKEVERŐ RENDELTETÉSE**», «**BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK**» és az «**UTASÍTÁSOK A MUNKAVÉGÉZÉSHEZ**».

## BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK!



**VEGYE FIGYELEMBE AZ ITT LEÍRTAKAT. AMENNYIBEN FIGYELMES ELŐLVASSA ÉS BETARTJA A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN LEÍRTAKAT, TELJESÍTVÉ LESZNEK AZ ÖN ÉS MASOK BIZTONSÁGÁHOZ SZÜKSÉGES KÖVETELMÉNYEK. A KEVERŐGÉP MUNKATERÜLETÉN BE KELL TARTANI A BIZTONSÁGI LEÍRÁSOKAT ÉS INFORMÁCIÓKAT.**



**FIGYELEM!** A betonkeverőt csak RCD-eszközzel kösse be: 30mA



**FIGYELEM!** A betonkeverőt csak szilárd, vízszintes alpra állítsa be és működtesse (ahol nem dől fel)



**A cementtel vagy adalékokkal történő munka során ügyelni kell, hogy ne keletkezzen túlzott mennyiségű por. A dob töltése és ürítése során személyes védőeszközök használata szükséges (ruha, kesztyű, szemüveg és védőmaszk a por belélegzése miatt).**



Tilos testrészekkel vagy szerszámmal a forgó dobhoz hozzányúlni.  
**FORGÓ ALKATRÉSZEK!**



Dob töltését és ürítését csak akkor szabad végezni, ha a dob forog (üzemben van). Megfigyelni a dob forgási irányát. **LÁSD A JELZÉT A DOBON.**



A betonkeverő nincs tervezve közúti közlekedésre. Csak közúti járművel vagy utánfutóval szállítható. A helyszínen megengedett a kézi áthelyezés.



**FIGYELEM VESZÉLY!**  
**BIZONYOSODJON MEG, HOGY A HOSSZABBÍTÓ KI LETT HÚZVA:**

- Áthelyezés vagy szállítás,
- Tisztítás, karbantartás vagy szerelés,
- Motorház kinyitása előtt.



Védelem IP 44  
(védelmi osztály II)

## MECHANIKUS BIZTONSÁG

- A betonkeverő úgy lett tervezve, hogy ne szorulhasson be testrésze a forgó és az álló alkatrészek közé:
  - Töltés és ürítés során.
  - A forgó dobhoz, meghajtáshoz.
  - A motor kikapcsolásakor.
  - Szállításkor, illetve emelől történő áthelyezéskor nincs olyan alkatrész, amely le tudna esni vagy mozogni.
  - Minden csavar biztosítva van ónzáró csavaranyával és alátéttel DIN 985
  - A dobban minden biztosítva csavarnak lencse feje van DIN 7380, így a dob forgása közben az elakadás veszélye nem áll fenn.
- A forgatás mechanizmusa úgy van kialakítva, hogy mindig önmagát hozza a „zárva” funkcióba, függetlenül a dob helyzetétől. Ezzel biztosított, hogy működés közben, karbantartáskor és szállításkor, abban az esetben, ha a dob köztés helyzetbe kerül, az automatikusan zárva pozícióba kerül.



**ELEKTROMOS BIZTONSÁG  
AMÉNYIBEN NEM TARTJA BE EZEN  
UTASÍTÁSOKAT,  
ÉLETVESZÉLY KELETKEZHET!  
Védelem IP 44**



**TELJESÍTMÉNY OSZTÁLY II**  
Ez az osztály csak akkor marad,  
ha eredeti cserélhető alkatrészeket  
használ és a szigetelési távolságok  
változtatlanok maradnak.  
IP 44

## ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

Ennek a szigetelési osztálynak köszönhetően, a betonkeverő csatlakoztatható a házi elektromos rendszerhez. Nem szükséges külön csatlakozási hely kialakítása. A csatlakozó kábelnek meg kell felelnie az **IEC 245-4:1980 (DIN 57 282)-nek H07 RN-F** jelzéssel vagy olyan terméknek kell lennie, mely ezen normának megfelel. Az elektromos vezető metszetének felszíne  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  kell, hogy legyen. Ez a keresztmetszet elegendő 25m hosszúságú csatlakozó kábelig. Ezen hosszúság felett a csatlakozó kábel keresztmetszetének minimum  $3 \times 2,5 \text{ mm}^2$ -nek kell. A kábelnek ellenállónak kell lennie a nehéz mechanikai sérüléseknek és teljes mértékben ellenállónak a fröccsenő vízzel szemben. A vezetékét minden használat előtt ellenőrizni kell és meg kell felelnie az előző két pontban leírt követelményeknek. Semmiképp és soha nem szabad hibás vagy nem megfelelő csatlakozó kábelt használni. A kábel telepítéskor ügyelni kell arra, hogy az nincs beszorítva, megtörve, hogy a csatlakozó dugó semmilyen módon nincs rövidzárlat alatt idegen test vagy föld által. Tilos elektromos csatlakozásokat improvizálni. Tilos a biztonsági berendezéseket kikapcsolni, vagy más módon használaton kívül helyezni. Az elektromos csatlakozó javítását csak az erre képzett szakember végezheti, aki köteles betartani az erre vonatkozó előírásokat. Az elektromos részek javítását kizárólag a gyártó vagy az erre meghatalmazott szerv végezheti. Áramkimaradás esetén a betonkeverőt újraindítani a kapcsoló zöld gombjának segítségével.

## MOTOR VÉDELME

A villanymotor beépített bimetalis védelemmel rendelkezik. A motor túlterhelése esetén automatikusan következik annak kikapcsolása a beépített elektro-mágneses kapcsoló védelem segítségével. Újabb bekapcsolás előtt a kapcsoló segítségével, szükséges egy rövidebb időt várni, hogy a motor hűljön. Az elektro-mágneses kapcsoló el van látva **STOP MINDENT** kapcsolóval.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- Hogy teljesítve legyen minden leírt biztonsági intézkedés, és szükséges, hogy minden alkatrész helyesen legyen felszerelve,
- Hogy elolvasta és megértette és megjegyezte a biztonságra vonatkozó utasításokat,
- Be-ki kapcsoló ugyanabban a házban helyezkedik el, amelyben a dugvilla. Ugyanez csatlakozik a villanymotor hordozójához. A kapcsoló védve van a fröccsenő víztől.
- A betonkeverőt évente legalább egyszer ellenőriztetni kell szakemberrel.



## FELKÉSZÜLÉS A HASZNÁLATRA

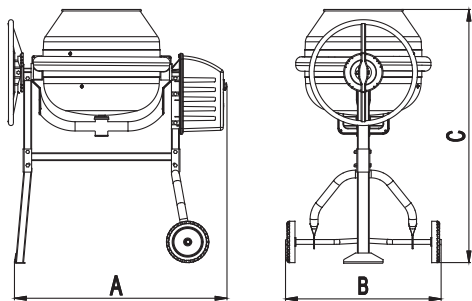
**ELOLVASNI MINDEN BIZTONSÁGI UTASÍTÁST  
ÉS HOGY A FELHASZNÁLÓK MUNKAVÉGZÉS  
ELŐTT SZINTÉN MEGÉRTETTÉK**



**TILOS A KEVERŐGÉPET ELINDÍTANI  
AMIG A DOB TELE VAN  
ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTT  
ELLENŐRIZNI KELL A DOB TELE VAN-É!**

## A KEVERŐGÉP ÜZEMBEHELYEZÉSE

- A keverőgépet csak egyenes vízszintes munkaterületre szabad helyezni.
- A keverőgép körüli munkaterületet tisztán kell tartani úgy, hogy a keverőgépet töltő személyre vagy más személyekre ne eshessen a keverőgép.
- Biztosítani kell a megfelelő intenzitású világítást a keverőgép körüli munkaterületen.
- A keverőgép körüli munkaterületet biztosítani kell idegen személyek behatolásától.
- Ezt a készüléket csak 8 év feletti gyermek használhatja, olyan nem, aki csökkent fizikai vagy mentális képességekkel rendelkezik, illetve sem olyan személy sem, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és tudással. Az engedély megadásakor, a személy, aki ezt engedélyezte, tisztában van a lehetséges kockázatokkal és tájékoztatást adott a szerkezet biztonságos használatáról, és a lehetséges kockázatokról. Gyermkek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást a felhasználó nem végezheti gyermekkel felügyelet nélkül.
- A keverőgépet használni csak a **BETONKEVERŐ RENDELTETÉSE** szerint.
- A keverőgépet vagy alkatrészeit tilos átszerelni. A sérült vagy hibás alkatrészeket eredeti alkatrészekkel kell cserélni.
- A keverőgép csak hibátlan, ép mechanikus és elektromos védelemmel használható. Minden, a keverőgépen található, veszélyekre, figyelmeztetésekre vonatkozó tájékoztatásnak tisztán láthatónak és sértetlennek kell lennie.
- A keverőgép összeszerelését lásd a mellékelt tájékoztatóban. Ha az egyenetlen talaj miatt fennáll a keverőgép csúszásának lehetősége, akkor fennáll a felborulás veszélye. Ellenőrizni kell a keverőgép stabilitását. Az összeszerelés alatt ügyelni kell, hogy ne következzen be a dob előreláthatatlan ürtése.



## BETON ÉS HABARCS ELŐÁLLÍTÁSA

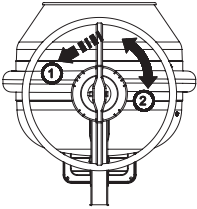
Beton vagy habarcs előállítását alatt minden egyes keverékhez a dobnak az erre meghatározott helyzetben kell állnia. Csak ezen helyzeteknél lesz teljesítve a keverék minősége. Ugyanígy elkerülhetőek a keverőgép használata során felmerülő esetleges zavarok.

## KEVERŐGÉP DOBJÁNAK ÜRÍTÉSE CSAK MIKOR A DOB FOROG!



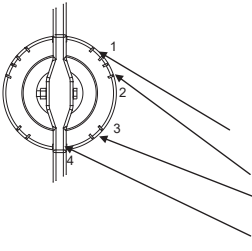
**ÜGYELNI A DOB FORGÁSI IRÁNYÁRA!  
FORDÍTÓ MECHANIZMUST A FORDÍTÁSKOR  
ERŐSEN TARTANI**





Kinyitni a fordító mechanizmust maga felé húzva a forgatókereket. A dobot lassan forgatni a forgatókerék segítségével. A dobot úrrítési pozícióba hozni úgy, hogy a keverék ne folyjon hirtelen ki. **Úrrítési folyamatot megismételni.**

A forgatókart húzza meg, hogy függőleges pozícióban kinyisson a dob. A forgatókerék forgatásával vegyen fel egy keverő helyzetet (beton vagy habarcs).



**POZÍCIÓK A FORGATÓTÁRCSÁN**

1. Habarcs
2. Beton
3. Úrrítés - tisztítás
4. Szállítás

**Beton illetve habarcs készítésének folyamata**

Adjon vizet és a többi általános alapanyagot (sóder, homok). Hozzáadni kötőanyagot (cement, mész).

Ismételni az 1-es és 2-es pontot, amíg nem érjük el a szükséges mennyiséget.

Az anyagot addig keverni, amíg nem érünk el homogén keveréket.

Az általános és a kötőanyagok pontos mennyiségével, illetve a víz mennyiségével kapcsolatosan, hogy minőségi anyagot kapjon, forduljon építőipari szakemberhez.

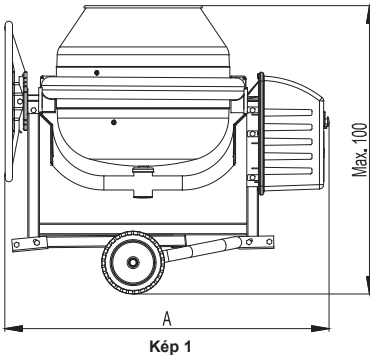
**SZÁLLÍTÁS**



**FIGYELEM!** Minden egyes szállításnál húzza ki a hálózati kábelt a betonkeverő dugvillájából.

**Előkészítés szállításhoz vagy áthelyezéshez**

A keverőgép nincs tervezve közúti közlekedésre. Szállítást végezni csak jármű segítségével szabad. Az építkezésen át lehet helyezni kézzel vagy emelő segítségével. Szállítás előtt vagy a keverő áthelyezése előtt a fenti útmutatás szerinti pozícióba kell hozni a dobot.



Mindkét esetben a forgatókereket a 4-es helyzetbe kell tenni. Állítsa a keverőgépet az 1-es kép szerinti helyzetbe.

**TISZTÍTÁS**



**Minden egyes tisztítás előtt a hálózati kábelt húzza ki a keverőgép dugvillájából.**



**Tilos tisztítani különösen vízzel, amíg a hajtás motorháza szét van szerelve.**

Keverőgépet kikapcsolni a kapcsoló segítségével, a hálózati kábelt kihúzni a keverőgép dugvillájából, mikor közvetlenül kézzel vagy szerszám segítségével be kell nyúlni tisztítás céljából. A tisztítás alatt nem szabad a keverőgépet bekapcsolni. A meghajtó fedelét (motorház) és a meghajtó szerkezetet nem szabad vízzel közvetlenül leönteni és a meghajtót ne öntözzük közvetlenül sugárzó vízzel. Szintén vonatkozik ez a motor hűtésére szolgáló beszívó és kifűző levegőnyílásokra. A keverő dobját a forgató mechanizmussal a 3-as helyzetbe hozni. A tisztítást minden használat után kötelező elvégezni. A dob belsejének tisztításához használjon kőműves kanalat és drótkéfélt folyó víz használatával. A fogaskerekekben ragadt beton és habarcsmaradványokat azonnal el kell távolítani.

**KARBANTARTÁS**



**Minden egyes tisztítás előtt a hálózati kábelt húzza ki a keverőgép dugvillájából**

A keverőgép úgy van tervezve és elkészítve, hogy nem igényel különösebb karbantartást. **A FOGASKEREKEKET SOHA NE KENJE!!!** Szükséges betartani a keverőgép célszerűségének ellenőrzéséről szóló ÚTMUTATÓT, mely a biztonsági és célszerűségi, használati és tárolási ÚTMUTATÓ részben megtalálható. Ellenőrizni, hogy a keverőgép dobja könnyen forog. Ellenőrizni a csavarok feszültségét. Hogy meghosszabbítsa a saját keverőgépeinek élettartamát és biztosítsa minden további használat egyszerűségét, szükséges hogy betartsa ezen útmutatóban leírtakat. A dob tisztítása után kötelező megfelelő helyzetbe állítani a keverőgépet (lásd az útmutatót a szállításról). A keverőgépet tető alá helyezze száraz és szellős helyre. Ha a keverőgépet hosszabb ideig nem fogja használni, szükséges meglazítani a szíjhajtást (motor-ékszíjtárcsa). A keret és a meghajtó ház csavarjainak leengedésével, a meghajtó házának kb. 2 mm-nyi óvatos felfelé húzásával kb. 2mm-ert tehermentesítette az ékszíjat. Ezzel jelentősen meghosszabbította a keverőgép élettartamát. Ezen ékszjij lazítás folyamán óvatosnak kell lennie, nehogy a túlzott felfelé húzása a motorháznak az ékszjij leeséséhez vezessen. Az ékszjij feszítése ellentétesen működik. Meg kell lazítani a meghajtó házat és a keretet összekötő csavarokat. Szükséges leengedni a csavarokat. Valamivel nagyobb nyomással kell a meghajtó házat lefele nyomni. Meghúzni a csavarokat. Ellenőrizni, hogy a dob kicsit nehezebben forog-e. Ha így van, akkor az ékszjij megfelelően feszes, ha könnyen forog, akkor az ékszjij leesett az ékszíjtárcsáról. Le kell szedni a motorház fedelét és visszahelyezni az ékszíjat. Ügyeljen, hogy az ékszjij megfelelően fedjükdön a villanymotor tengelyére. Ellenkező esetben ez az ékszjij ismételt leeséséhez illetve annak sérüléséhez vezethet.

**JAVÍTÁS**



**Mielőtt bármit csinálna, húzza ki a keverőgép dugvillájából a hálózati kábelt.**

A keverőgépet a hálózati kábel keverőgép dugvillájából történő kihúzással választhatja le. Bármilyen munkavégzés esetén a dobot tilos üzembe helyezni. Amennyiben a munka miatt szükséges leszedni vagy használaton kívül helyezni a védelmi rendszert, akkor ezen munka befejeztével vissza kell szerelni és újra funkcióba állítani. Az elektromos alkatrészeket végzett munkát csak a gyártó vagy szakszerviz végezheti. Csak eredeti pótalkatrészek használhatóak.

**HASZNÁLAT SORÁN KELETKEZŐ ZAVAROK**

Hiba	Lehetséges ok	Hiba elhárítása
Motor nem működik.	Nincs hálózati feszültség. A csatlakozó kábel rossz. Hővédelem nincs csatlakoztatva. Motor túlterhelt. Nem megfelelő motorhűtés. Szellőző csatornák elzárva vagy lecsökkentve. Idegen test a csatornában vagy a csatorna mechanikus deformációja.	Ellenőrizni a csatlakozó kábelt. Megvizsgálni a csatlakozó kábelt (szakember). A motort hagyni lehűlni. Megvizsgálni a levegőcsatorna helyességét (eldugult, deformálódott).
Motor működik (bűg) de a dob nem forog.	Fogaskerék blokkolva. Az ékszj nem elég feszes. Ékszj elszakadt. A spanstift a kis fogaskeréknél eltört. Spanstift az ékszjítárcsánál eltört. Hibás kondenzátor.	Betonkeverőt kikapcsolni. A hálózati csatlakozót kihúzni a keverőgép dugvillájából. Megszorítani az ékszjítárcsát. Ellenőrizni a meghajtó fogaskerék spanstiftjét. Szükség esetén cserélni. Levenni a meghajtó motorházát. Ellenőrizni az ékszjít és az ékszjítárcsát. Szükség esetén cserélni Amennyiben a továbbiakban sem forog a dob, felhívni a szervizt. (rossz kondenzátor).

**CSEREALKATRÉSZEK**

1.	01	Motorház	
2.	01	Kis fogaskerék	Z=12
3.	01	Dob fogaskoszorúja	Z=132
4.	01	Egyfázisú villanymotor	P1=700/850/1000W
5.	01	Meghajtó tengely	Ø17
6.	02	Meghajtó tengely csapágya	6003 (2RSR)
7.	01	Dugvilla	P224-7
8.	01	Elektromágneses kapcsoló STOP gombbal	DKLD DZ-6; IP 55
9.	01	Ékszjítárcsa	Ø145
10.	01	Ékszj	Poly V6-PJ 660
11.	02	Spanstift	Ø6x40; DIN 7346
12.	01	Bölcső	
13.	01	Keret	
14.	01	Betonkeverő támaszték stoppal	
15.	01	Kerekes láb	
16.	02	Kerék, teherbírási 1000 N (100 kg)	
17.	02	Dob csapágya	125-6006(2RSR) ;165;190-6008(2RSR)
18.	01	Forgató mechanizmus	
19.	01	Rugó	
20.	01	Dob felső része	
21.	01	Dob alsó része	
22.	02	Keverőlapát	

**GARANCIÁLIS NYILATKOZAT**

1. A gyártó az értékesítés napjától számolva az adott ország garancia jogszabályában meghatározott ideig vállal garanciát.
2. A termék megfelelően fog működni, amennyiben a használója betartja a használati útmutatóban leírtakat.
3. A termékhez biztosítva lesz a szerviz és az összes tartalék alkatrész a garanciális idő alatt és még öt évig a garanciaidő letelte után.
4. A termék, amely 45 napon belül nem kerül megjavításra, a vevő kérésére kicserélésre kerül.
5. A garancia a vásárlás napjától él, amelyet az érvényesített garanciajeggyel és a termék számlájával kell igazolni.

**A hibabejelentés során kötelező kitölteni:**

- Termék megnevezése és típusa
- Vásárlás dátuma
- Hiba leírása
- Pontos cím

**A GARANCIA NEM LESZ ELISMERVE**

Általánosságban a garancia nem lesz elismerve, amennyiben a keverőgépet nem ezen UTASÍTÁSOK szerint használják:

1. a keverőgép HASZNÁLATI UTASÍTÁSÁNAK be nem tartása,
2. a keverőgép túlzott túlterhelés miatt,
3. a tulajdonostól a szervizig történő szállítás során a nem megfelelő csomagolás és kezelés miatti sérülések,
4. a sérült vagy elveszett pótalkatrészekre, amelyek felhasználóhoz (vevőhöz) történő szállítás során sérültek vagy elvesztek,
5. a keverőgép garanciaidő alatti javítása a felhasználó vagy más illetéktelen személy, illetve jogi személy részéről.

**A MŰSZAKI SZABÁLYOK MÓDOSÍTÁSA MIATT A VÁLTOZÁS  
JOGÁT FENNTARTJUK**

<b>GARANCIAJEGY</b>						
<b>BETONKEVERŐ GÉP</b>						
Típus:	<input type="checkbox"/> <b>OPTIMIX</b> <b>120 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>OPTIMIX</b> <b>120 LP</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>125 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>125 LP</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>165 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>190 LS</b> <b>850 W</b> <b>Art.Nr.:</b>
	<input type="checkbox"/> <b>190 LSA</b> <b>1000 W</b> <b>Art.Nr.:</b>					
Sorozatszám:						
Eladás dátuma :						
Eladó bélyegzője :						
Reklamáció dátuma:	Hiba leírása	Cserélt alkatrészek		Szerviz igazolása		

**Szerviz központ:**  
**Altrad Limex d.o.o.**

Iroda: 7634 Pécs,  
Muskátli u. 11.

Tel: 06 72 564 020

Fax: 06 72 564 021

E-mail: pecs@limex.biz



0909160624040017

DD|MM|YY|



**DECLARATIE C.E.  
STIMATE CLIENT**



Ati cumparat o betoniera fabricata de Altrad-Limex d.o.o. Croatia, Donji Miholjac, Vukovarska 77a. Altrad-Limex d.o.o. garanteaza inalta calitate asigurata de controlul complet din timpul fabricatiei si a asamblarii.



**Fabricatia betonierelor noastre este in concordanta cu Normele Europene: EN 2006/42, EN 2006/95, EN2014/30, EN 12151:2007, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012+A1+A2+A11+A13+A14+A15, EN 62233:2008.**




DATE TEHNICE				
Motor	P1= 700W/S1=(6-25%) ED;230 V/50Hz/3,6A; 2700 min <sup>-1</sup> P1= 850W/S1=(6-25%) ED;230 V/50Hz/3,8A; 2650 min <sup>-1</sup> P1=1000W/S1=(6-25%) ED;230 V/50Hz/4,5A; 2700 min <sup>-1</sup>			
Tip de betoniera	OPTIMIX 120 LS/LP	125 LS/LP	165 LS	190 LS/LSA
Clasa de protectie	II	II	II	II
Tipul protectiei	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Voluim teoretic m <sup>3</sup> ± 5%	0,072	0,085	0,115	0,135
Nivel de zgomot dB (A)	74	74	74	74
Nivelul de zgomot la locul de utilizare dB (A)	70	70	70	70
Greutate neta aproximativa (kg)	40,5/35	45/40	54	56
Dimensiuni AxBxC (cm)	114x65x120	114x72x134	122x79x135,5	122x79x143,5
Nr. Certificat TÜV	MK 69266667 0001			

**LEGENDA**

  **ATENTIE !** Inainte de a deschide carcasa, scoateti betoniera din priză.

  **ATENTIE !** Nu porniti betoniera inainte de a monta carcasa de plastic a motorului si nu este fixata cu suruburile prevazute in acest scop.



  **ATENTIE !** Scoateti betoniera din priză inainte de orice operatiuni de mentenanta sau reparatii.

   **ATENTIE !** Nu ungeti niciodata coroaana dintata.

**Va rugam sa cititi aceste instructiuni de utilizare, pentru a va pastra betoniera in stare buna de functionare mult timp**

Inainte de utilizare, cititi cu atentie instructiunile de folosire. Asigurati-va ca ati inteles aceste instructiuni !

**SCOPUL BETONIEREI**

  Betoniera este folosita la prepararea cimentului si a mortarului pentru utilizare in jurul casei.

Este interzisa utilizarea betonierii in alte scopuri decat cele descrise in aceste INSTRUCTIUNI. Este interzisa utilizarea betonierii la amestecul de substante explozibile sau diverse alimente.

**-SUBLINIEM-**


**CA UTILIZATORUL DIRECT ESTE RASPUNZATOR PENTRU ORICE CONSECINTE SAU DAUNE CAUZATE DE NECITIREA ACESTOR INSTRUCTIUNI SAU PENTRU UTILIZAREA NECORESPUNZATOARE !!!!**

**RESTRICTII**



In ciuda respectarii scopului utilizarii sau a designului betonierii, pot exista anumite riscuri in timpul utilizarii. Pericolul unei pene de curent, daca se utilizeaza cabluri izolate cecorespuzator, acest pericol poate rezulta daca anumite componente sau intreaga betoniera sunt incarcate electric. Pericolul ce rezulta din miscarea partilor mobile ale betonierii. In deosebi daca componenta de siguranta dintre pinion si coroaana este inlaturata sau deteriorata intentionat sau neintentionat.


Riscurile mentionate mai sus pot fi minimizeze daca utilizatorul observa capitolele „The risks mentioned above can be minimized if the user observes these”SCOPUL BETONIEREI”, “INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA” and the“INSTRUCTIUNI DE FOLOSINTA”.



**INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA**

 **CITITI CU ATENTIE URMATOARELE INSTRUCTIUNI. CITIND CU ATENTIE SI OBSERVAND ACESTE INSTRUCTIUNI, SE POT INTRUNI CERINTELE DE SIGURANTA ATAT A UTILIZATORULUI PRECUM SI A ALTORA.** Observati aceste instructiuni si reguli de siguranta in ZONA DE LUCRU a betonierii.

  **ATENTIE!** Mixerele pot fi conectate numai prin dispozitiv RCD: 30 mA!

  **ATENTIE!** Mixerele pot fi folosite numai pe pe o suprafata plană solidă. In nici un caz porniti mixerul pe suprafata înclinată.

 Cand lucrati cu ciment sau aditivi, asigurati-va ca nu este praaf in exces. Folositi echipament de siguranta (haine, manusi, ochelari si masca de protectie) cand incarcati sau descarcati continutul cuvei.

  Nu introduceti mana sau alte unelte in interiorul cuvei in timp ce aceasta este in miscare.

**PARTI IN MISCARE (ROTIRE)**

  Umpleti sau goliti continutul cuvei in timp ce aceasta se rotește. Observati sensul rotatiei cuvei. Observati ca acest sens indicat pe cuva betonierii !

Betoniera nu este construita pentru transportul pe drumuri publice sau pentru a fi remorcata. Este menita a fi transportata cu un vehicul sau remorca. •Pe santier betoniera poate fi mutata manual.

  **ATENTIE : PERICOL ! ASIGURATI-VA CA SCOATETI BETONIERA DIN PRIZA INAINTE DE:**

- deplasare sau transport,
- curatare, mentenanta sau reparatii,
- deschiderea carcasei motorului.

Protectie IP 44

(Clasa de protectie II)

**SIGURANTA MECANICA**

1.Betoniera este conceputa in asa fel incat sa nu permita introducerea de parti ale corpului intre partile fixe si mobile ale betonierii:

- In timpul incarcarii si descarcarii
- Cand pinionul actioneaza coroaana dintata.
- Cand opriti motorul.
- Cand se transporta sau se muta cu o macara, nu exista componente care sa cada sau sa se scurga.
- Toate suruburile sunt conectate cu piulite autoblocante DIN 985.
- Toate suruburile cuvei sunt cu cap rotunjit DIN 7380 si nu exista pericolul de agatare al cuvei in rotatie.

2. Mecanismul de rotatie este conceput pentru a reveni intotdeauna in pozitia „închis”. Aceasta asigura ca in timpul operatiunilor de mentenanta sau la transport pozitia cuvei sa revina spre pozitia „închis”.



**SIGURANTA ELECTRICA  
PERICOL DE MOARTE IN CAZUL  
NEOBSERVARII ACESTOR  
INSTRUCTIUNI !  
Protectie IP 44**



**(Clasa protectie II)  
Clasa de protectie este pastrata doar  
daca se utilizeaza piese originale la  
reparatii si daca distantele de izolare  
raman neschimbate.**

## ALIMENTAREA LA CURENT ELECTRIC

Datorita izolarii electrice, betoniera poate fi alimentata direct la o priza normala, nu este necesara utilizarea de adaptoare sau alte accesorii. O priza normala (230V) protejata cu siguranta 10A este suficienta. Betoniera poate fi folosita doar daca carcasa motorului si celelalte componente sunt asamblate conform indicatiilor. Cablul de alimentare trebuie sa respecte cerintele IEC 245-4 1980 (DIN 57 282) si sa aiba marcajul **H 07 RN-F**, sau echivalent. Sectiunea cablului de alimentare trebuie sa fie de minim  $2 \times 1,5\text{mm}^2$ . Aceasta sectiune este suficienta pentru un cablu de alimentare de maximum 25 de metri lungime. Pentru cabluri mai lungi de 25m, sectiunea trebuie sa fie de minim  $3 \times 2,5\text{mm}^2$ . Cablurile protejate impotriva deteriorarii mecanice si impotriva apei. Verificati cablul inainte de utilizare : acesta trebuie sa indeplineasca cele doua conditii enunate mai sus. Nu folositi niciodata un cablu de alimentare necorespunzator, indiferent de motiv. Cand intindeti cablul de alimentare, sa va asigurati ca nu este strivit sau indoit. De asemenea, sa va asigurati ca nu sunt impuritati sau corpuri straine in contacte, pentru a evita scurt-circuite. Nu utilizati niciodata cabluri sau conexiuni improvizate. Nu inlaturati niciodata mecanismele de protectie si nu le scoateti din uz. Doar un electrician autorizat care este obligat sa respecte regulile de siguranta in vigoare, este autorizat sa efectueze reparatiile la conectariile electrice. Doar producatorul sau un tehnician calificat este in masura sa efectueze reparatiile la componentele electrice.

## PROTECTIA MOTORULUI

Motorul electric are o protectie de supraincarcare. Acesta se activeaza automat si deconecteaza protectia intrerupatorului. Inainte de a reporni betoniera prin apasarea butonului, este necesara o perioada scurta de racire. Intrerupatorul are functia de „STOP” pentru toate functiile betonierei

## MASURI SUPLIMENTARE DE SIGURANTA



- Pentru a indeplini toate masurile de siguranta asigurati-va ca toate componentele au fost asamblate corespunzator.
- Asigurati-va ca a-ti citit si a-ti inteles toate informatiile legate de siguranta.
- Butonul de „Pornit/Oprit” este in acelasi loc ca si alimentarea cu curent. Acesta este protejat impotriva stropirii cu apa.
- Betoniera trebuie inspectata ce putin anual de catre un profesionist.

## PREGATIREA DE PUNERE IN FUNCTIUNE



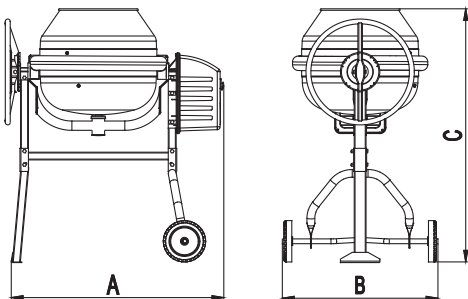
**CITITI TOATE INSTRUCTIUNILE LEGATE  
DE SIGURANTA INAINTE DE A PUNERE IN  
FUNCTIUNE**



**ESTE INTERZISA PORNIREA BETONIEREI  
CU CUVA PLINA  
INAINTE DE PORNIRE. VERIFICATI DACA  
CUVA ESTE PLINA**

## PUNEREA IN FUNCTIUNE A BETONIEREI

- Asezati betoniera pe o baza solida, fara inclinatii. Verificati ca betoniera sa fie stabila.
  - Cand puneti in functiune betoniera, asigurati-va ca interiorul (continutul) nu poate fi rasturnat din greseala.
  - Spatiul de lucru din jurul betonierei trebuie sa fie degajat, astfel incat utilizatorul betonierei sa nu accidenteze alti lucratori.
  - Este necesar sa asigurati lumina corespunzatoare in spatiul de lucru al betonierei. De asemenea, pentru a evita contactul accidental cu alti lucratori.
  - Acest produs poate fi folosit de catre copii cu varsta de minim 8 ani, dar nu si de catre persoane cu deficiente locomotorii, psihice sau mentale sau fara experienta sau cunostinte. Persoana care utilizeaza betoniera trebuie sa fie constienta de riscurile implicate in utilizarea betonierei si cunoaste instructiunile de folosinta a acesteia. Copii nu trebuie sa se joace cu betoniera. Curatarea si mentenanta nu trebuie efectuate de catre copii fara supraveghere.
  - Componentele betonierei nu se repara. Componentele deteriorate sau distruse se inlocuiesc cu altele originale.
  - Betoniera trebuie folosita cu protectie mecanica si electrica corespunzatoare.
- Pentru asamblarea betonierei, vedeti fisă anexată cu instructiuni. Dacă betoniera este asezată pe o suprafață înclinată, există pericolul sa se rastoarne. Verificati stabilitatea betonierei. Când utilizati betoniera aveti grija sa preveniti golirea accidentala a continutului cuvei.



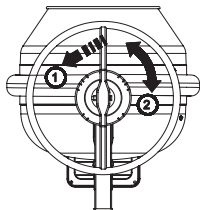
## PROCEDURA DE FABRICATIE A MOR- TARULUI

In fabricarea mortarului cuva trebuie fixata intr-o pozitie permisa si blocata. Doar in aceasta pozitie prevazuta de fixare, betoniera poate fi umpluta cu amestec.

**GOLIREA SE FACE DOAR TIMP CE CUVA SE ROTESTE !**

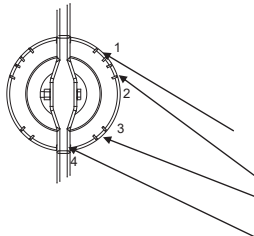
**ASIGURATI-VA CA ATI OBSERVAT SENSUL DE  
ROTATIE AL CUVEI  
TINETI CU PUTERE MECANISML DE  
MANIPULARE !**





Inclinati si apoi rotiti volanul. Inclinati incet cuva folosind volanul. Asezati volanul in pozitia de golire in asa fel incat continutul sa fie eliminat. Repetati procedura de golire.

Inclinati volanul pentru a debloca cuva in pozitia verticala. Prin inclinarea volanului asezati cuva intr-una din pozitiile pentru mixare in functie de continut (ciment sau mortar) .



### POZITII ALE DISCULUI DE FIXARE

1. Mortar
2. Ciment
3. Golire - curatare
4. Transport

### Procedura de fabricare a cimentului si mortarului.

1. Turnati apa si materialul de baza (pietris, nisip)
2. Adaugati agentul de legare (ciment, lesie)
3. Repetati pasii 1 si 2 pana ajungeti la cantitatea dorita.
4. Amestecati materialele pana obtineti un amestec omogen.

**Consultati un profesionist pentru a afla cantitatile exacte de material de baza, apa, si agent de legare necesare pentru a obtine un amestec de calitate.**

## TRANSPORT



Deconectati alimentarea la curent inainte de transport sau mutare

### Pregatirea de transport sau mutare

Betoniera nu este conceputa pentru transportul pe drumuri. Folositi un vehicul pentru transport. In functie de posibilitatile de pe santier, betoniera poate fi mutata manual sau cu o macara. Pentru transport, pozitionati betoniera asa cum este indicat mai jos.

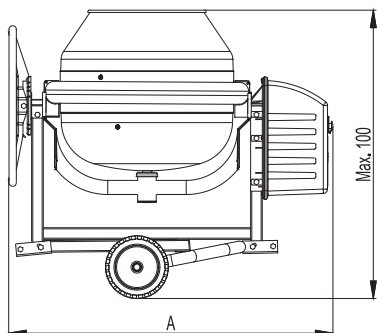


Figure 1

In ambele cazuri, asezati betoniera prin manevrarea volnului in pozitia 4. Fig. 1.

## CURATAREA BETONIEREI



Decuplati alimentarea la curent de fiecare data inainte de curatare.



Este interzisa inclinarea cuvei atata timp cat carcasa motorului nu este inchisa.

Betoniera nu trebuie sa fie cuplata la alimentare cu curent in momentul in care o atingeti cu mana sau cu o unealta pentru a o curata. Nu porniti betoniera in timp ce o curatati. Nu expuneti carcasa motor sau intrerupatorul jetului de apa in momentul curatarii. Este valabil si pentru deschiderile de aerisire pentru racirea motorului.

Prin manevrarea volanului rotiti betoniera in pozitia 3. Curatirea este obligatorie dupa fiecare utilizare. Pentru a curata interiorul cuvei folositi o perie de sarma si clatiti cu jet de apa. Inlaturati imediat toate depunerile de ciment sau mortar de pe coroana si pinion.

## INTRETINERE



Intotdeauna decuplati betoniera de la alimentarea cu curent in vederea reparatiilor

Betoniera a fost conceputa in asa fel incat nu necesita lucrari de intretinere speciale. NU UNGETI NICIODATA COROANA DINTATA !!!! Cititi INSTRUCIUNILE DE FOLOSIRE pentru operarea betonierei precum si cele de depozitare si mutare. Aveti grija ca inclinarea cuvei sa nu se faca brutal. Asigurati-va ca toate suruburile sunt bine stranse.

Pentru a prelungi durata de viata a betonierei, si pentru a avea o utilizare lipsita de probleme, cititi urmatoarele informatii: Dupa curatare, fixati betoniera in pozitia 4 (vedeti instructiuni pentru transport). Depozitati betoniera intr-un spatiu uscat si aerisit. Daca nu utilizati betoniera pentru o perioada mai lunga de timp, este bine sa destrangeti suruburile si sa detensionati cureaua. Pentru a detensiona cureaua, desfaceti suruburile de fixare si aceasta se va ridica cu aprox 2mm. La aceasta operatiune de detensionare, aveti grija sa nu ridicati prea mult carcasa motor, altfel, cureaua poate cadea. Daca aceasta se intampla, cureaua trebuie reasezata in fagasul ei si fixata pentru a refolosi betoniera, daca cureaua nu este tensionata corespunzator, este afectata buna functionare a betonierei.

## REPARATII



Vor jeder Reparatur Netzstecker ziehen.

Opriti alimentarea cu curent. Nu porniti niciodata betoniera in timpul efectuarii reparatiilor. Daca este necesara demontarea sau oprirea oricaror componente de siguranta, acestea trebuiesc montate imediat dupa terminarea reparatiilor. Doar producatorul sau un tehnician autorizat poate efectua reparatiile. Folositi doar piese originale de la producator.

DEFECTIUNI		
PROBLEMA	CAUZA POSIBILA	REMEDIERE
Motorul nu porneste	Nu este alimentat cu curent. Cabluri defecte. Termostatul nu este conectat. Motorul este supraincarcat. Orificiile de ventilare sunt acoperite sau obstructionate. Prezentata unui corp strain in partile in miscare	Verificati priza. Verificati cablurile (electrician). Lasati motorul sa se raceasca. Verificati ca gaurile de ventilatie sa nu fie acoperite sau existenta unui corp strain.
Motorul porneste (se aude) dar cuva nu se invarte	Pinionul este blocat. Cureaua nu este suficient de intinsa. Cureaua este rupta. Pana de la pinion este rupta. Fulia este rupta. Condensator defect.	Opriti alimentarea la curent. Strangeti cureaua. Verificati pana din pinionul de antrenare al coroanei dintate. Inlocuiti-l daca este necesar. Inlaturati capacul de la carcasa motorului. Verificati cureaua si fulia. Inlocuiti-le daca este necesar. Inlaturati capacul de la carcasa motor, verificati cureaua si pana de la fulie. Inlocuiti-le daca este necesar. Daca cuva tot nu se pune in miscare, contactati un specialist (este vorba probabil de un condensator defect).

PIESE DE SCHIMB		
1.	01	Capota motor
2.	01	Pinion
3.	01	Coroana dintata
4.	01	Motor electric monofazat
5.	01	Pinion coroana dintata
6.	02	Rulment pentru ax pinion coroana dintata
7.	01	Priza / stecher electric
8.	01	Intrerupator electromagnetic de „Pornit/Oprit”
9.	01	Fulie transmisie curea
10.	01	Curea
11.	02	Stift blocare
12.	01	Cadru cuva
13.	01	Suport cuva
14.	01	Cadru betoniera
15.	01	Suport pentru roti
16.	02	Roti manevrare betoniera, sarcina 1000 N (100 kg)
17.	02	Rulment de la cuva
18.	01	Maner pentru manevrare (volan)
19.	01	Arc
20.	01	Cuva superioara
21.	01	Cuva inferioara
22.	02	Pale de malaxare

### Declaratie de garantie

1. \_\_\_\_\_preia garantia de 3 ani calendaristici de la data vanzarii.
2. Produsul va functiona corespunzator, atata timp cat urmati instructiunile de folosinta.
3. Asiguram service-ul necesar si piese de schimb in timpul garantiei \_\_\_\_\_ si pentru piesele de schimb inca 5 ani dupa aceasta perioada.
4. Produsul care nu este reparat in termen de 45 de zile va fi inlocuit la cererea cumparatorului.
5. Garantia produsului este valida timp de un an de la data achizitionarii produsului , asa cum reiese din documentele de vanzare \_\_\_\_\_ emise la aceasta data.

#### **In cazul in care apar defectiuni, va rugam mentionati urmatoarele:**

- Denumirea si tipul produsului
- Data achizitionarii
- O descriere a defectiunii
- Adresa exacta

### Pierderea garantiei !

Garantia se pierde in cazul in care betoniera nu a fost folosita asa cum reiese din instructiunile de folosinta precum si daca :

1. Nu au fost respectate instructiunile,
2. Betoniera a fost supraincarcata
3. Daune cauzate la transport si manipular, in transport pana la unitatea de service, daune asupra pieselor sau piese pierdute la transport sau de catre client.
4. S-au efectuat reparatii in perioada de service de catre persoane sau firme neautorizate.

**Pentru mentinerea garantiei, pastrati :**

<b>Carte de garantie</b>						
<b>BETONIERA</b>						
Typ:	<input type="checkbox"/> <b>OPTIMIX</b> <b>120 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>OPTIMIX</b> <b>120 LP</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>125 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>125 LP</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>165 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>190 LS</b> <b>850 W</b> <b>Art.Nr.:</b>
	<input type="checkbox"/> <b>190 LSA</b> <b>1000 W</b> <b>Art.Nr.:</b>					
Număr de serie:						
Data vanzarii:						
Stampila vanzatorului						
Data reclamatiei:	Descrierea defectiunii:	• Piese de schimb		Stampila unitatii de service		



0909160624040017

DD|MM|YY



## UYHLÁSENIE CE Návod na použitie MILÝ ZÁKAZNÍK

Práve ste si zakúpili novú miešačku výrobcu Altrad-Limex d.o.o. Croatia, Donji Miholjac, Vu-kovarska 77a. Altrad-Limex d.o.o., ktorý garan-tuje vysokú kvalitu a kompletnú kontrolu počas procesu výroby a zostavenia produktu.

EN 2006/42, EN 2006/95, EN2014/30,  
EN 12151:2007, EN 60204-1:2018, EN  
60335-1:2012+A1+A2+A11+A13+A14+A15,  
EN 62233:2008.

TECHNICKÉ ÚDAJE:				
Motor	P1= 700W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/3,6A; 2700 min <sup>-1</sup> P1= 850W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/3,8A; 2650 min <sup>-1</sup> P1=1000W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/4,5A; 2700 min <sup>-1</sup>			
Typ miešačky	OPTIMIX 120 LS/LP	125 LS/LP	165 LS	190 LS/LSA
Trieda ochrany	II	II	II	II
Typ ochrany	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Teoretický obsah m <sup>3</sup> ± 5%	0,072	0,085	0,165	0,190
Hlasitosť dB (A)	74	74	74	74
Uroveň hluku na pracovisku dB (A)	70	70	70	70
Približná váha (kg)	40,5/35	45/40	54	56
Rozmery A x B x C (cm)	114x65x120	114x72x134	122x79x135,5	122x79x143,5
TUV Certifikát	MK 69266667 0001			

### POPIS SYMBOLOV



**UPOZORNENIE!** Pred otvorením krytu od-pojte miešačku zo siete



**UPOZORNENIE!** Nezapínajte miešačku skôr ako je kryt motora priskrutkovaný k drži-aku krytu motora skrutkami na to určenými.



**UPOZORNENIE!** Odpojte miešačku od energie pred akoukoľvek opravou alebo údržbou.



**UPOZORNENIE!** Nikdy nemožte ozubený veniec bubna.



**Prosím postupujte podľa týchto inštrukcií aby ste zabezpečili svojej miešačke dlhú životnosť na niekoľko rokov**

Pred použitím mixéra si starostlivo prečítajte návod na použitie. Uistite sa že ste plne porozumeli týmto inštrukciám!

### POUŽITIE MIEŠAČKY



Miešačka je určená na prípravu betónu a malty pre hobby a domáce použitie.

Je zakázané používať miešačku iným spôsobom ako je popísaný v tomto návode.

Je zakázané používať miešačku na miešanie horľavých alebo výbušných materiálov, či jedla.



**- JE NUTNÉ ZDORAZNIŤ -**  
**UŽIVATEĽ SÁM JE ZODPOVEDNÝ ZA NÁSLEDKY**  
**A ŠKODU, KTORÁ BUDE SPOSOBNÁ**  
**NEDOSLEDNÝM DODRŽIAVANÍM TÝCHTO**  
**INŠTRUKCIÍ ALEBO NESPRÁVNÝM POUŽITÍM!!!**

### OBMEDZENIA

Aj napriek dodržiavaniu týchto inštrukcií na použitie, je tu stále isté riziko pri použití miešačky. Nebezpečenstvo zlyhania napájania pri použití nesprávneho napájacieho kábla. Nebezpečenstvo, pri ktorom môže dôjsť k uvedeniu niektorých častí, alebo celej konštrukcie miešačky pod prúd. Nebezpečenstvo vychádzajúce z rotujúcich častí motora alebo bubna. Toto nebezpečenstvo môže vychádzať z odstránenia bezpečnostných krytov, medzi ozubeným vencom bubna a pastorkom motora, či už úmyselne alebo nie.. Riziko spomenuté v predchádzajúcom odstavci môže byť minimalizované ak používateľ nasleduje inštrukcie v sekcii "POUŽITIE MIEŠAČKY", "BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE" a "NÁVOD NA POUŽITIE".

### BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE



**DBAJTE NA DODRŽIAVANIE TÝCHTO POKYNOV. DODRŽIAVANÍM TÝCHTO POKYNOV ZABEZPEČÍTE VAŠU BEZPEČNOSŤ A BEZPEČNOSŤ INÝCH ĽUDI NA PRACOVISKU.**

Dbajte na dodržiavanie týchto inštrukcií a bezpečnostných pokynov na PRACOVISKU.



**UPOZORNENIE!** Stroj môže byť pripojený iba cez ochranný spínač 30 mA!



**UPOZORNENIE!** Miešačky môžu byť prevádzkované iba na pevnom, rovnom (bez možnosti prevrátenia) podlahe!



Pri miešaní betónu a prídavných materiálov zabezpečte nadmernej prašnosti. Používajte bezpečnostné vybavenie (oblečenie, rukavice, okuliare a respirátor), pri naplňaní alebo vyprázdňovaní bubna.



Nesiahajte na bubon, alebo na žiadnu rotujúcu časť či náradie vašou rukou pokiaľ je v pohybe.

**ROTUJÚCE ČASTI!**



Naplňte a vyprázdňte bubon len ak sa bubon otáča.

Postupujte podľa inštrukcií pre otláčanie bubna.

**POZOR NA UKAZATEĽ na bubne!**



Miešačka nie je určená na presuny po cestách alebo ťahanie za autom. Je určená na prepravu na aute alebo na prívese..

• Na stavenisku môže byť miešačka presúvaná len manuálne..

**UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO!**



**UISTITE SA ŽE JE MIEŠAČKA ODPOJENÁ OD ENERGIE PRED:**

- Presúvaním alebo transportom,
- Čistením, údržbou alebo opravou,
- Otvorením krytu motora.

**OCHRANA IP 44  
(TRIEDA OCHRANY II)**



### BEZPEČNOSŤ MECHANICKÝCH ČASTÍ

1. Miešačka je navrhnutá tak aby nedošlo k zachyteniu častí tela do pohyblivých častí miešačky:

- Pri nabíjaní a vybijaní.
- Pri otáčaní pohonu bubna.
- Pri vypínaní motora.
- Pri transporte alebo prenášaní nemá časti, ktoré by mohli odpadnúť.

• Všetky skrutky sú vybavené samo-uzamykacími matkami DIN 985

• Všetky skrutky majú zaoblené hlavičky DIN 7380, pri ktorých je minimálne riziko zaseknutia rotujúceho bubna..

2. Mechanizmus bubna je navrhnutý tak aby sa automaticky zamýkal do pozície, ktorá je určená. Tak je bubon pre prepravu, pri manipulácii, zamknutý v tej istej polohe a nedochádza k jeho posunu alebo vychýleniu.

**BEZPEČNOSŤ ELEKTRICKÝCH ČASTÍ**

**PR NEODDRŽANÍ TÝCHTO INŠTRUKCIÍ MOŽE DOJSŤ K OHROZENIU ŽIVOTA!**

**OCHRANA IP 44 (Trieda ochrany II)**

Trieda ochrany zostane zachovaná len ak pri opravách budú poškodené časti nahradené originálnymi časťami, a ak izolačné vzdialenosti zostanú zachované.

**PRIPOJENIE ENERGIE**

Vďaka svojej ochrannej izolácii, môže byť miešačka pripojená priamo na domácu zásuvku. Nie je potrebná žiadna špeciálna zásuvka pre pripojenie na pracovisku. Bežná zásuvka s 10A poistkou je plne postačujúca. Miešačka môže byť použitá len ak je kryt motora správne namontovaný ako je zobrazené. Prípojný kábel musí byť v zhode so štandardom **IEC 245-4 1980 (DIN 57 282)** a s označením **H 07 RN-F**, alebo porovnateľný model. Priemer káblov musí byť minimálne 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>. Tento priemer je postačujúci pre dĺžku prípojného kábla do 25 metrov. Pre dlhší prípojný kábel musí byť priemer kábla minimálne 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>. Káble musia byť odolné mechanickému poškodeniu a striekajúcej vode. Pred použitím kábel skontrolujte: musí spĺňať dve hlavné podmienky. Nikdy nepoužívajte poškodený alebo nevhodný kábel za žiadnych podmienok. Pri pokladaní kábla dbajte aby nebol zalomený alebo prehnutý. Nikdy nepoužívajte provízorne elektrické pripojenie. Taktiež sa uistite, že nie sú na pripojke žiadne cudzie časti alebo špina na konektoroch aby nevznikol skrat. Nikdy nevypínajte bezpečnostné zariadenia a ani ich neobchádzajte. Opravy na elektrickom pripojení môže uskutočňovať len licencovaný elektrikár. Opravy na elektrických častiach miešačky môže uskutočniť len kvalifikovaný technik alebo výrobca.

**OCHRANA MOTORA**

Elektrický motor má vstavanú poistku proti preťaženiu. Pri preťažení motora dôjde pomocou magnetického vypínača k jeho automatickému vypnutiu. Pre opätovné zapnutie je nutné chvíľu počkať kým sa motor ochladí.

**PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

- Splnili ste všetky bezpečnostné opatrenia a všetky súčasti sú správne zmontované,
- Prečítali ste a porozumeli ste všetkým informáciám o bezpečnosti,
- Vypínacie tlačidlo je na rovnakom kryte ako zásuvka. Rovnako je pripojený na nosič motora, a vypínač je chránený proti striekajúcej vode.
- Miešačka musí byť minimálne raz za rok skontrolovaná profesionálnym technikom.

**PRÍPRAVA NA SPUSTENIE**

Prečítajte všetky bezpečnostné inštrukcie pred tým ako začnete, a uistite sa, že ste im porozumeli.

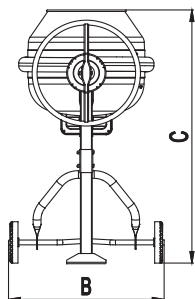
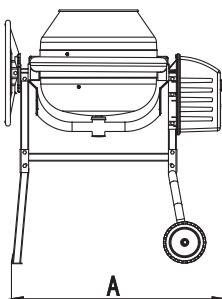


**ZÁKAZ ZAPNUTIA MIEŠAČKY S PLNÝM BUBNOM**  
**SKONTROLUJTE BUBON ČI JE PRÁZDNY**

**NASTAVENIE MIEŠAČKY**

- Postavte miešačku na pevný a rovný povrch. Skontrolujte či je stabilná.
- Pri nastavení miešačky sa uistite, že bubon je zaistený a nemôže byť vyprázdnený náhodou.
- Okolie miešačky musí byť čisté aby nedošlo k pádu miešačky alebo iných ľudí
- Je potrebné zabezpečiť dostatok svetla na pracovisku. Pracovisko musí byť bezpečné aj pre iných ľudí
- Miešačka môže byť používaná deťmi od 15 rokov, ale nie osobami so zníženými fyzickými a mentálnymi možnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomosťami. Ak osoba udelí povolenie inej osobe je plne zodpovedná za vychádzajúce riziko, a je nutné zabezpečiť dostatočné poučenie. Deti sa s miešačkou nesmú hrať. Čistenie a údržba nesmie byť vykonávaná deťmi bez dozoru.
- V prípade poškodenia jednotlivých častí nahraďte tieto len originálnymi časťami.
- Miešačku je možné používať len so správnym mechanickým a elektrickým zabezpečením

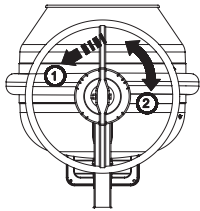
Pre zmontovanie miešačky pokračujte podľa inštrukcii. Ak nie je možné zabezpečiť rovný povrch, hrozí nebezpečenstvo pádu miešačky. Skontrolujte stabilitu miešačky pred spustením. Pri inštalácii miešačky dávajte pozor na neočakávané vyprázdnenie bubna miešačky

**POSTUP NA VÝROBU BETÓNU ALEBO MALTY**

Pri výrobe betónu musí byť bubon umiestnený do správnej pozície. Len pri správnom nastavení dôjde k vytvoreniu zmesi. Taktiež sa vyhnite problémom pri použití miešačky.

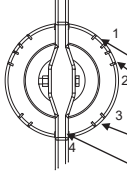
**VYPRÁZDŇUJTE LEN PRI TOČIACOM SA BUBNE!**

**UJISTITE SA ŽE SA BUBON OTÁČA DO SPRÁVNEJ STRANY! NATÁČACÍ MECHANIZMUS (KOLESO) MUSÍTE DRŽAŤ VEĽMI PEVNE!**



Mechanizmus pre otočenie a uzamknutie pozície bubna.  
Bubon otáčajte pomaly s pomocou kolesa.  
Bubon otáčajte tak aby sa zmes vyprázdnila plynule.  
Opakujte vyprázdnenie podľa potreby.

Potiahnite nastavovacie koleso pre odomknutie bubna vo vertikálnej pozícii.  
Pootočením kolesa nastavíte pozíciu pre rôzne druhy miešania (betón alebo malta).



#### Pozície nastavovacieho disku bubna

1. Malta
2. Betón
3. Vyprázdnenie - čistenie
4. Transport

#### Postup prípravy betónu alebo malty

1. Nalejte vodu a základný materiál (štrk, piesok).
  2. Pridajte cement
  3. Pakujte kroky 1 a 2 až pokiaľ nedosiahnete požadovanú kvalitu a množstvo zmesi
  4. Miešajte materiál pokiaľ nedosiahnete homogénnu zmes..
- Konzultujte s profesionálom presné množstvá štrku, piesku a cementu potrebných pre dostatočnú kvalitu a pevnosť zmesi.**

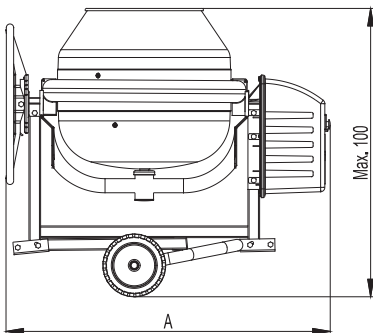
## TRANSPORT



Odpojte prívodný kábel pred transportom miešačky

### Príprava na transport alebo presun

Miešačka nie je určená na presun po ceste. Presun je možný len na aute alebo na prívесе. Na pracovisku môže byť miešačka presúvaná manuálne alebo žeriavom. Pred presunom umiestnite miešačku do pozície ako na obrázku.



Obr 1

V oboch prípadoch, nastavte pozíciu bubna do pozície 4. Umiestnite miešačku do pozície na obr. 1

## ČISTENIE



Odpojte prívodný kábel pred každým čistením.



Nakláňanie je zakázané, hlavne pri naplnení vodou, pokiaľ je kryt motora demontovaný

Vypnite miešačku a odpojte kábel pred tým ako je potrebné na miešačku siahnúť za účelom čistenia. Počas čistenia miešačku nezapínajte. Nevystavujte kryt motora ani vypínač priamemu prúdu vody. Vzdĺhajte sa to takisto na ventilačné otvory pre chladenie motora.

Nastavte bubon miešačky do pozície 3 pomocou otočného kolesa. Čistenie je nutné po každom použití. Pre vyčistenie vnútra bubna, použite škrabku a kovovú kefu, a vypláchnite prúdom vody. Odstráňte taktiež všetky betónové alebo maltové pozostatky na ozubenom venci bubna.

## ÚDRŽBA



Pred čistením miešačky, odpojte prívodný kábel.

Miešačka bola navrhnutá a vyrobená spôsobom, ktorý nevyžaduje takmer žiadnu špeciálnu údržbu. NIKDY NEMAŽTE MAZIVOM OZUBENÝ VENIEC BUBNA!!!! Postupujte podľa návodu pre kontrolu činnosti, ktoré sú v manuáli v časti pre bezpečnosť. Uistite sa že sa bubon otáča bez námahy. Skontrolujte či sú skrutky správne dotiahnuté.

V prípade, že chcete predĺžiť servisnú životnosť miešačky a zaistiť bezproblémovú prevádzku, mali by ste nasledovať tieto odporúčania. Po vyčistení presuňte bubon do pozície 4. Uskladnite miešačku na suchom a vzdušnom mieste. Ak nepoužívate miešačku dlhší čas je potrebné uvoľniť remeň pohonu. Povoľte skrutky a pomaly zdvihnite kryt zariadenia približne 2mm. Pri tomto uvoľnení motora nesmiete zdvihnúť motor príliš veľa inak môže remeň spadnúť celý. Ak sa to stane musíte zdvihnúť kryt a správne nastaviť remeň. Nesprávne nastavenie a napnutie remeňa môže viesť k jeho zničeniu.

## OPRAVY



Vždy odpojte napájací kábel pre akoukoľvek opravou.

Vypnite miešačku odpojením prívodného kábla. Nikdy nezapínajte miešačku počas opráv. Ak je nutné odpojiť alebo odstrániť akékoľvek ochranné zariadenie, toto musí byť opätovne nainštalované po ukončení opravy. Len výrobca alebo autorizovaný technik môžu vymieňať elektrické súčiastky. Používajte len originálne náhradné diely.

## ZLYHANIE

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Motor nechce naštartovať	Nedostatok energie, poškodené káble. Termostat nie je pripojený. Motor je preťažený. Ventiláčne otvory sú zanesené alebo veľmi zredukované. Cudzia čiaštočka na vedení, alebo je vedenie mechanicky poškodené.	Skontrolujte poistku. Skontrolujte elektrické káble. Nechajte motor vychladnúť. Skontrolujte a prípadne uvoľnite ventiláčne otvory. Prekontrolujte vedenie, prípadne odstráňte cudzie čiaštočky na vedení v prípade skratu.
Motor sa rozbehne (hučí), ale bubon nerotuje.	Ozubený veniec bubna je blokovaný. Remeň nie je dostatočne napnutý. Remeň je pretrhnutý. Elastický pin na malom pastorku je zlomený. Pin na remenici je zlomený. Chybný kondenzátor.	Vypnite mixér. Odpojte kábel. Uťahnite remenicu, skontrolujte pin na remenici aj na pastorku. Vymeňte ich ak je to potrebné. Odmontujte kryt motora, a skontrolujte napnutie remeňa. Ak sa po prehliadke a výmene poškodených častí bubon stále neotáča zavolajte servisného technika. Pravdepodobne je poškodený kondenzátor a potrebuje odbornú výmenu.

## NÁHRADNÉ DIELY

1.	01	Kryt motora	
2.	01	Malý pastorok	Z=12
3.	01	Pohon bubna	Z=132
4.	01	Jednofázový motor	P1=700/850/1000W
5.	01	Oska motora	Ø17
6.	02	Ložisko motora	6003 (2RSR)
7.	01	Zásuvka	P224-7
8.	01	Elektro-magnetický bezpečnostný vypínač STOP	DKLD DZ-6;IP 55
9.	01	Remenica	Ø145
10.	01	Remeň	Poly V6-PJ 660
11.	02	Elastický pin	Ø6x40; DIN 7346
12.	01	Rám bubna	
13.	01	Rám miešačky	
14.	01	Rám miešačky	
15.	01	Rám kolies	
16.	02	Koleso, záťaž 1000 N (100 kg)	
17.	02	Ložisko bubna	125-6006(2RSR) ;165;190-6008(2RSR)
18.	01	Kontrolná páka-koleso	
19.	01	Pružina	
20.	01	Vrch bubna	
21.	01	Spodok bubna	
22.	02	Miešacie lopatky	

## Záruka produktu

1. \_\_\_\_\_ prevzala záruku 3 kalendárnych rokov od dátumu predaja.
2. Produkt bude plne funkčný, pokiaľ budú dodržiavané postupy uvedené v návode na použitie.
3. Dostupné sú všetky potrebné náhradné diely počas celej záručnej doby produktu, a taktiež po dobu 5 rokov po ukončení záručnej doby.
4. Produkt, ktorý nie je možné opraviť po dobu 45 dní odo dňa podania reklamácie, bude zákazníkovi vymenený.
5. Záruka je platná odo dňa kúpy tohto produktu, ako je zapísané na záručnom liste, prípadne pokladničnom doklade.

**Pri prípadnom zlyhaní miešačky je potrebné uviesť nasledujúce informácie.:**

- Meno a typ produktu
- Dátum kúpy
- Detailný popis Závady
- Presnú adresu-kontakt

**Bez týchto informácií reklamácia nemôže byť prevzatá!**

Záruka nebude uznaná ak došlo k porušeniu nasledujúcich inštrukcií v návode na použitie:

1. Ak zákazník nepostupuje podľa postupov v návode na použitie.
2. Pri preťažení miešačky.
3. Pri poškodení spôsobenom nesprávnym narábaním s produktom a nesprávnym narábaním počas transportu
4. Pri strate jednotlivých častí počas transportu ku zákazníkovi. ,
5. V prípade neodborných opráv v záručnej dobe, ktoré uskutočnil samotný užívateľ alebo iná neautorizovaná osoba alebo firma.

**PRE UPLATNENIE ZÁRUKY NA TENTO PRODUKT PROSÍM  
VYPLŇTE A USCHOVAJTE:**

Záručný list							
MIEŠAČKA NA BETÓN							
Typ:	<input type="checkbox"/> <b>OPTIMIX</b> <b>120 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>OPTIMIX</b> <b>120 LP</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>125 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>125 LP</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>165 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>190 LS</b> <b>850 W</b> <b>Art.Nr.:</b>	
	<input type="checkbox"/> <b>190 LSA</b> <b>1000 W</b> <b>Art.Nr.:</b>						
Sériové číslo:							
Dátum predaja:							
Pečiatka a podpis predajcu:							
Dátum reklamácie:	Popis poškodenia/ Závady:	Náhradné diely:		Pečiatka servisu:			



0909160624040017

DD|MM|YY|

## Spoštovani kupec,

kupili ste novi mešalnik za beton in malto proizveden v Altrad-Limex d.o.o., Hrvatska, Donji Miholjac, Vukovarska 77a. Altrad-Limex d.o.o. vam jamči vrhunsko kakovost, ki je popolnoma kontrolirana tekom proizvodnje in montaže.

Mešalniki so izdelani skladno z EU standardi o gradnji in to: EN 2006/42, EN 2006/95, EN2014/30, EN 12151:2007, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012+A1+A2+A1 1+A13+A14+A15, EN 62233:2008.

## TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

Motor	P1= 700W/S1=(6-25%) ED;230 V/50Hz/3,6A; 2700 min <sup>-1</sup> P1= 850W/S1=(6-25%) ED;230 V/50Hz/3,8A; 2650 min <sup>-1</sup> P1=1000W/S1=(6-25%) ED;230 V/50Hz/4,5A; 2700 min <sup>-1</sup>			
Tip mešalnika	OPTIMIX 120 LS/LP	125 LS/LP	165 LS	190 LS/LSA
Razred zaščite	II	II	II	II
Tip zaščite	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Teoretični volumen m <sup>3</sup> +5%	0,072	0,085	0,115	0,135
Nivo hrupa dB (A)	74	74	74	74
Nivo hrupa na delovnem mestu dB (A)	70	70	70	70
Masa (kg)	40,5/35	45/40	54	56
Dimenzije AxBxC (cm)	114x65x120	114x72x134	122x79x135,5	122x79x143,5
TUV Certifikat	MK 69266667 0001			

## POMEN SIMBOLOV



**POZOR!** Pred uporabo obvezno preberite navodila za uporabo!



**POZOR!** Pred vsakim popravilom mešalnik obvezno izklopite iz električnega omrežja! Omarica elektromotorja mora biti med delovanjem vedno zaprta! Pepovedano je seganje v vrteče se boben!



**POZOR!** Pred snemanjem pokrova omarice mešalnik obvezno izklopite iz električnega omrežja!



**POZOR!** Mazanje zobnikov v nobenem primeru ni dovoljeno!

Upoštevanje navodil in priporočil za delo in vzdrževanje vam zagotavlja varno delo in dolgo življensko dobo mešalnika.

Pred puščanjem mešalnika v pogon obvezno preučite navodila za delo. Morate biti sigurni, da ste navodila razumeli!

## NAMEN MEŠALNIKA



Mešalnik je namenjen za pripravo betona in malte pri hišni in profesionalni rabi.

Prepovedano je uporabljati mešalnik na način, ki NI opisan v NAVODILIH. Prepovedana je uporaba mešalnika za mešanje eksplozivnih stvari in materialov namenjenih prehrani.

**-POVDARJAMO-**

**ZARADI NEPRIDRŽAVANJA TEH NAVODIL O NAMENU MEŠALNIKA IN PREPOVEDI UPORABE, UPORABNIK PREVZEMA VSE ODGOVORNOSTI !!!**

## OMEJITVE

Kljub navedenemu namenu in načinu uporabe ter konstrukcijski izvedbi, ostane še vedno določena nevarnost pri uporabi mešalnika. Nevarnost zaradi preboja napetosti neodgovarjajočega kabla. Poškodbe, zaradi katerih je posledica preboja napetosti na dele mešalnika ali celoten mešalnik. Nevarnost rotirajočih se delov pogona in bobna, če pride do namerne ali nenamerne odstranitve zaščite. Navedene nevarnosti je možno zmanjšati na minimum, če se uporabnik pridržava navodil o: „NAMEN MEŠALNIKA“, „VARNOSTNA OPOZORILA“ In „NAVODILO ZA DELO“.

## VARNOSTNA OPOZORILA!



**POSVETITE POZORNOST NAVODILOM. S POZORNIM ČITANJEM IN PRIDRŽAVANJEM NAVODIL BO IZPOLNJENA ZAHTEVA ZA VAŠO VARNOST IN VARNOST DRUGIH OSEB.. V DELOVNEM OBMOČJU mešalnika pridržavati se navodil in obvestil:**



**POZOR!** Mešalnik je dovoljeno priključiti samo preko RCD naprave: 30 mA!



**POZOR!** Mešalnik se sme uporabljati samo na trdni, ravni površini. V nobenem primeru ne vključite mešalnika na nagljeni površini.



Pri delu s cementom ali dodatki paziti, da ne pride do prekomerne prašine. Pri polnjenju in praznjenju bobna mešalnika uporabljati osebna zaščitna sredstva (obleko, rokavice, očala in zaščitno masko zaradi vdihavanja prašine).



Prepovedan dostop z deli telesa ali orodjem v rotirajoči boben.

**ROTIRAJOČI DELI!**



Polnjenje in praznjenje bobna le kadar boben rotira (se vrti). **GLEJ OZNAKO na bobnu.**



Mešalnik ni namenjen za vožnjo po cesti. Transportira se lahko z vozilom ali prikolico.

Na gradbišču je dovoljeno ročno premeščanje.



**OPOZORILO: NEVARNOST!**  
**PREPRIČAJTE SE, DA JE VTIKAČ IZVLEČEN PRED:**

- Premikanjem ali transportom
- Čiščenjem, vzdrževanjem ali popraviljem
- Odpiranjem pokrova omarice Zaščita IP 44 (razred zaščite II)

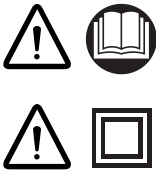


## MEHANSKA VARNOST

1. Mešalnik je izdelan tako, da ne more priti do vkleščanja telesa med premikajočimi se in stabilnimi deli mešalnika:

- Pri polnjenju in praznjenju.
- Pri rotirajočih delih bobna, pogona.
- Pri izključitvi motorja.
- Pri transportu, odnosno premeščanju s pomočjo dvigala, ni delov, ki bi lahko odpadli ali se premaknili.
- Vsi vijaki so spojeni z varnostnimi maticami z vložkom DIN 985
- Vsi vijaki na bobnu imajo lečasto glavo DIN 7380, zaradi tega ni nevarnosti poškodb pri vrtenju bobna.

2. Mehanizem za obračanje je tako konstruiran, da se vedno sam postavi v funkcijo „aretirano“ brez obzira na položaj bobna. S tem je zavarovano, da se zaradi pogona, vzdrževanja in transporta v slučaju, da je boben v srednjem položaju, avtomatsko obrne v položaj aretirano.



**ELEKTRIČNA VARNOST**  
**ČE SE NE DRŽITE TEH NAVODIL JE**  
**LAHKO ŽIVLJENSKE NEVARNO !**  
**ZAŠČITA IP 44**  
**RAZRED IZVEDBE II**  
 Ta razred ostane le, če uporabljate  
 originalne rezervne dele in izolacijski  
 razmaki ostanejo isti.  
**IP 44**

## ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

Zahvaljujoče temu razredu izolacije, je mešalnik lahko priključen na hišno elektro instalacijo. Ni potrebna posebna izvedba priključnega mesta. Priključni kabel mora biti izveden po **IEC 245-4:1980 (DIN 57 282)** z oznako **H 07 RN-F** ali proizvod, ki odgovarja tem normam. Površina preseka elektro-voda mora biti  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$ . Ta presek je dovoljen za dolžino priključnega kabla do 25 m. Nad to dolžino kabla presek voda mora biti minimalno  $3 \times 2,5 \text{ mm}^2$ . Kabel mora biti v težki izvedbi, odporen na mehanske poškodbe. Kabel mora biti pregledan pred vsako uporabo in mora odgovarjati zahtevam iz prvih dveh točk. Nikoli uporabljati poškodovan ali neodgovarajoči priključni kabel.

Pri polaganju kabla paziti da ni vkleščen, ostro prelomljen in da kontakti na vtičniku niso v kratkem stiku. Ne improvizirati elektro-priključkov. Varnostne naprave ne izključevati ali jih na drugi način postavljati izven funkcije. Popravilo elektro-priključkov lahko izvede le kvalificirana strokovna oseba, ki se je dolžna pridrževati veljavnih se predpisov. Popravilo na elektrodelih lahko opravlja proizvajalec ali za to pooblaščen servis. Pri prekinitvi električne energije, mešalnik ponovno vklopiti s pritiskom na zeleno tipko elektro stikala.

## ZAŠČITA MOTORJA

Ob preobremenitvi motorja se le ta avtomatično zaustavi s pomočjo zaščite vgrajene v elektromagnetni sklopki. Pred ponovnim vključevanjem s pomočjo stikala je potrebno počakati krajši čas, da se motor ohladi.

Elektromagnetna sklopka ima STOP SVE stikalo.

## DODATNI VARNOSTNI UKREPI

- Da so izpolnjene vse predpisane zahteve varnosti ter da so vsi deli pravilno montirani,
- Da ste prečitali in razumeli ter si zapomnili navodila o varnosti,
- Vključno-izključno stikalo se nahaja v istem ohišju kot vtičač. Pritrjen je na nosilec elektromotorja. Stikalo je zaščiten pred pršenjem vode.
- Mešalnik mora biti pregledan vsaj enkrat letno s strani strokovne osebe.



## PRIPRAVA ZA DELO

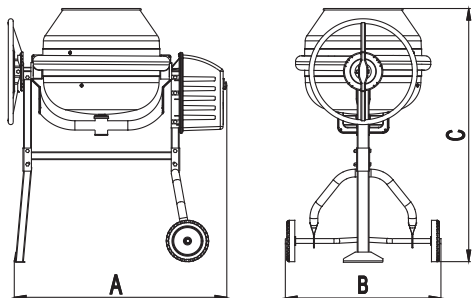
**PREČITATI VSA NAVODILA O VARNOSTI.**  
**UPORABNIKI MEŠALNIKA MORAJO NAVODILA**  
**PRED PRIČEKOM UPORABE RAZUMETI.**

**PREPOVEDAN JE ZAGON MEŠALNIKA S**  
**POLNIM BOBONOM !**  
**PRED VKLOPOM PREVERITI, ČE JE**  
**BOBEN PRAZEN!**



## POSTAVLJANJE MEŠALNIKA

- Mešalnik postaviti vedno na ravno vodoravno delovno površino.
  - **Delovni prostor** okrog mešalnika vzdrževati tako, da ne pride do padca uporabnika mešalnika ali drugih oseb na mešalnik.
  - Potrebno je poskrbeti za dovolj svetlobe na delovnem mestu okrog mešalnika.
  - **Delovni prostor** okrog mešalnika zavarovati.
  - Mešalnik lahko uporabljajo otroci stari 8 let ali več. Ne smejo ga uporabljati osebe z zmanjšano fizično in mentalno sposobnostjo kot ne osebe, ki niso usposobljene za delo z mešalnikom. Oseba, ki dovoli otrokom uporabljati mešalnik, se zaveda rizika, ki izhaja iz navodil za varno delo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati mešalnika brez nadzora.
  - **Mešalnik uporabljati** le po navodilih **NAMEN MEŠALNIKA.**
  - **Mešalnik in dele mešalnika** ne predelavati. Uničene ali poškodovane dele zamenjati z originalnimi deli.
  - Mešalnik uporabljati le z neuničenimi, nepoškodovanimi mehanskimi in elektro zaščitami. Vsa obvestila o nevarnosti, opozorila, ki se nahajajo na mešalniku morajo biti jasno vidna in nepoškodovana.
- Za sestavljanje mešalnika glej prilogo navodil. Če je podlaga, kjer je mešalnik postavljen drseča, obstaja možnost prevračanja. Preveriti stabilnost mešalnika. Pri postavljanju mešalnika paziti, da ne pride do nepredvidenega praznjenja bobna mešalnika.



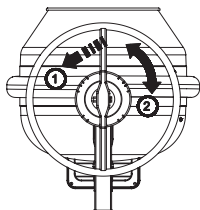
## MEŠANJE BETONA IN MALTE

Pri mešanju betona in malte mora biti mešalnik pozicioniran za vsakega od naštetih za v to predviden položaj. Le v teh položajih bo kakovost mešanice pravilna, prav tako ne bo morebitnih težav pri uporabi mešalnika.

**PRAZNENJE BOBNA MEŠALNIKA JE DOVOLJENO KO**  
**BOBEN ROTIRA!**

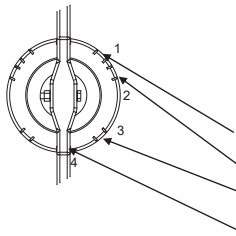


**PAZITI NA SMER VRTENJA BOBNA!**  
**ROČICO MEHANIZMA ZA OBRACANJE POSODE**  
**ČVRSTO DRŽATI!**



Povlecite ročico proti sebi, da odblokirate mehanizem za obračanje. Boben počasi obračamo s pomočjo ročice mehanizma. Nagnemo boben v položaj za praznjenje, tako, da se mešanica počasi prazni.  
**Postopek praznjenja ponovimo.**

Vzvod mehanizma povlecite, da se boben odblokira v navpičnem položaju. Z obračanjem ročice uporabite enega od položajev mešanja (beton ali malta).



#### POLOŽAJI NA POZICIONIRNI PLOŠČI

1. Malta
2. Beton
3. Praznjenje - čiščenje
4. Transport

#### Postopek mešanja betona ali malte

Dodamo vodo in osnovni material (gramoz, pesek). Dodati vezivo ( cement, vezivo malte). Ponavljati točke 1 in 2 do pričakovane količine.

Material mešati tako dolgo, da se naredi homogena mešanica. **Za točne količine osnovnega in vezivnega materiala ter vode, da bi dosegli kakovostno mešanico, povprašajte gradbenega strokovnjaka.**

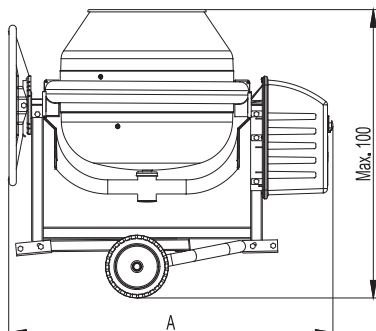
## TRANSPORT



**OPOZORILO !**  
Pred vsakim transportom ali premeščanjem izvlecite vtičak kabla iz vtičnice na mešalniku.

### Priprava za transport ali premeščanje

Mešalnik ni predviden za vožnjo po cesti. Po gradbišču se lahko premešča ročno ali s pomočjo dvigala. Pred transportom ali premeščanjem, mešalnik postavimo v položaj, kot je prikazano zgoraj.



Slika 1

V obeh primerih postaviti ročico obračanja v položaj 4. Mešalnik postaviti v pozicijo sl.1.

## ČIŠČENJE



Pred vsakim čiščenjem vtičak mrežnega napajanja izvlecite iz vtičnice mešalnika.



Prepovedano čiščenje posebno z vodo, dokler je pokrov pogona odstranjen.

Mešalnik izključiti s stikalom, vtičak odstraniti iz vtičnice mešalnika, ko se mora z roko in pomožnim orodjem seči v boben. V času čiščenja se ga ne sme vklapljati. Omarico pogona (motorja) in stikalo ne polivati s curkom vode. Enako velja za odprtine za hlajenje omarice pogona (motorja).

Boben mešalnika postavite z ročico v položaj 3. Čiščenje je obvezno po vsaki uporabi. Za čiščenje notranjosti bobna uporabiti zidarsko kelo (žlico) in žično ščetko. Izpiramo s curkom vode. Ostanke betona ali malte sprijete na zobnike takoj odstraniti.

## VZDRŽEVANJE



Pred vsakim čiščenjem vtičak mrežnega napajanja izvlecite iz vtičnice mešalnika.

Mešalnik je tako konstruiran in izdelan, da ne zahteva posebnega vzdrževanja. **ZOBNIKOV NIKOLI NE MAŽITE !!!**. Potrebno se je pridrževati NAVODIL o kontroli funkcionalnosti mešalnika opisane v delu NAVODIL o varnosti, uporabi in skladiščenju. Preverjati ali se boben narahlo vrti. Kontrolirati pritegnjenost vijakov.

Da podaljšate življensko dobo mešalnika se morate pridrževati teh navodil. Obvezno po čiščenju boben postaviti v ustrezen položaj (glej navodila o transportu). Mešalnik vskladiščiti pod streho na suhi zračni prostor. Če mešalnika ne boste uporabljali daljši čas, morate popustiti jermen prenosa (jermen – jermenica). Popustite vijake spoja omarice pogona in ogrodja. Z lahkim potegom omarice navzgor (cca 2 mm) razbremenite jermen. S tem boste podaljšali čas uporabe mešalnika. Pri tem popuščanju jermena morate paziti, da ne pride do izpada jermena zaradi predolgega potega omarice navzgor. Postopek natega jermena je nasproten. Potrebno je razrahljati vijake spoja omarice pogona in ogrodja. Z nekoliko močnejšim pritiskom potisnite omarico navzdol. Pritegnite vijake. Preverite ali se boben vrti nekoliko težje. Če je tako, je jermen pravilno – dovolj nategjen, če se vrti rahlo je jermen izpadel iz jermenice. Potrebno je sneti pokrov omarice in jermen namestiti. Pazite, da se jermen pravilno namesti na gred motorja. V nasprotnem bo prišlo do ponovnega izpada iz jermenice in se jermen lahko poškoduje.

## POPRAVILO



Pred bilo kakšnim posegom izvlecite vtičak iz vtičnice mešalnika..

Mešalnik odklopiti iz omrežja iz vtičnice na motorju (mešalniku). Med posegom se mešalnik ne sme vkljopti oz. spustiti v pogon. Če je zaradi del potrebno sneti ali izključiti kakšno funkcijo, jo je potrebno po končanju del vrniti v prvotno stanje. Dela na električnih komponentah se lahko opravljajo le s strani proizvajalca ali pooblaščenih servisne službe. Uporabljajte originalne rezervne dele.



**MOTNJE PRI UPORABI**

Motnje	Možen vzrok	Odpravljanje napake
Motor ne dela.	Ni omrežne napetosti. Priključni kabel neizpraven. Termozščita ni spojena. Motor preobremenjen. Neizpraven hlajenje motorja. Ventilacijske odprtine zaprte ali občutno zmanjšane. Tujek v ventilacijskih odprtinah ali mehanična deformacija ventilacijskih odprtin.	Prekontrolirati omrežno varovalko. Pregledati podaljšek kabla (strokovnjak). Motor pustiti, da se ohladi. Prekontrolirati prehodnost ventilacijskih odprtin za zrak (zamašeni, deformirani).
Motor dela ali se boben ne vrti.	Zobnik blokiran. Jermen ni dovolj napet. Jermen je pretrgan. Elastični zatič na malem zobniku počil. Elastični zatič na jermenici počil. Neizpraven kondenzator.	Mešalnik izklopiti. Mrežni vtičnik izvleči iz vtičnice mešalnika. Priviti jermenico. Prekontrolirati zatič malega zobnika. Po potrebi zamenjati. Demontirati pokrov omarice pogona. Prekontrolirati jermen in zatič jermenice. Po potrebi zamenjati. V kolikor se boben še vedno ne vrti, poklicati servis (neizpraven kondenzator).

**REZERVNI DELI**

1.	01	Omarica pogona	
2.	01	Zobnik pogonski	Z=12
3.	01	Zobnik bobna	Z=132
4.	01	Elektromotor enofazni	P1=700/850/1000W; S1= (6-25%) ED; IP00
5.	01	Gred pogonska	Ø17
6.	02	Ležaj pogonske gredi	6003 (2RSR)
7.	01	Vtičnica	P224-7
8.	01	Elektromagnetno stikalo s STOP tipko	DKLD DZ-6; IP 55
9.	01	Jermenica	Ø145
10.	01	Jermen	Poly V6-PJ 660
11.	02	Zatič elastični	Ø6x40; DIN 7346
12.	01	Jarem obračalni	
13.	01	Jarem stabilni	
14.	01	Naslon stabilni	
15.	01	Naslon kolesa	
16.	02	Kolo, nosilnost 1000 N (100 kg)	
17.	02	Ležaj bobna	125-6006 (2RSR); 165.190-6008 (2RSR)
18.	01	Obračalni mehanizam	
19.	01	Vzmet	
20.	01	Boben zgornja polovica	
21.	01	Boben spodnja polovica	
22.	02	Lopata mešalna	

**GARANCIJSKA IZJAVA**

- \_\_\_\_\_ prevzame garancijo v 3 koledarskih letih od datuma prodaje.
- Proizvod bo deloval pravilno, če se uporabnik pridržava navodil za delo z mešalnikom.
  - Za proizvod je zagotovljen servis in vsi potrebni rezervni deli v garancijskem roku in še 5 let po izteku garancijskega roka.
  - Proizvod, ki ne bo popravljen v roku 45 dni bo zamenjan na zahtevo kupca. Garancijski rok velja od dneva nakupa proizvoda, kar se dokazuje s potrjenim garancijskim listom in veljavnim računom za proizvod.

**Ob prijavi okvare obvezno izpolniti:**

- Naziv in tip proizvoda
- Datum nakupa
- Opis okvare
- Točen naslov

**GARANCIJA SE NE PRIZNA**

Garancija se ne prizna, če se proizvod ne uporablja v skladu s temi NAVODILI:

- Zaradi neupoštevanja NAVODIL za uporabo mešalnika,
- Zaradi prekomerne preobremenitve mešalnika,
- Za škodo nastalo zaradi nepravilnega pakiranja in rokovanja pri transportu od lastnika do servisa,
- Za nadomestne dele, ki so poškodovani ali izgubljeni med transportom do uporabnika (kupca),
- Zaradi popravila mešalnika v garancijskem roku s strani uporabnika ali druge nepooblaščen osebe ali pravne osebe.

**PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO ZAMENJAVE, ZARADI  
SPREMEMBE TEHNIČNIH PREDPISOV**

GARANCIJSKI LIST						
MEŠALNIK BETONA						
Typ:	<input type="checkbox"/> <b>OPTIMIX</b> <b>120 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>OPTIMIX</b> <b>120 LP</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>125 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>125 LP</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>165 LS</b> <b>700W</b> <b>Art.Nr.:</b>	<input type="checkbox"/> <b>190 LS</b> <b>850 W</b> <b>Art.Nr.:</b>
	<input type="checkbox"/> <b>190 LSA</b> <b>1000 W</b> <b>Art.Nr.:</b>					
Serijska številka:						
Datum prodaje:						
Žig prodajalca:						
Datum reklamacije:	Opis okvare:	• Nadomestni deli		Overitev servisa		



0909160624040017

DD|MM|YY|

## Сертификат соответствия ЕС Уважаемый покупатель!

Вы только что приобрели бетономеситель Альтрад Лимекс. Мы гарантируем Вам качество своих изделий, изготовленных в строгом соответствии с технологией, жесткими стандартами производства, монтажа и контроля.

Конструкция наших изделий соответствует следующим стандартам и нормам безопасности: EN 2006/42, EN 2006/95, EN2014/30, EN 12151:2007, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012+A1+A2+A11+A13+A14+A15, EN 62233:2008.

Технические характеристики				
Электродвигатель	P1= 700W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/3,6A; 2700 min <sup>-1</sup>			
	P1= 850W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/3,8A; 2650 min <sup>-1</sup>			
P1=1000W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/4,5A; 2700 min <sup>-1</sup>				
Тип	OPTIMIX 120 LS/LP	125 LS/LP	165LS	190 LS/LSA
Класс защиты	II	II	II	II
Тип защиты	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Объем м <sup>3</sup> ± 5%	0,072	0,085	0,165	0,190
Уровень шума dB (A)	74	74	74	74
Уровень шума на рабочем месте dB (A)	70	70	70	70
Вес (kg)	40,5/35	45/40	54	56
Размеры АxВxС (cm)	114x65x120	114x72x134	122x79x135,5	122x79x143,5
TUV Сертификат	MK 69266667 0001			

### Обозначение символов



**Внимание!** Перед подключением, изучите инструкцию



**Внимание!** Перед вскрытием защитного кожуха отключите устройство от источника электрического тока. Убедитесь, что защитный кожух надежно закреплен.



**Внимание!** Отключайте перед любым ремонтом



**Внимание!** Никогда не смазывайте рабочий венец бетономесителя



**Строго следуйте данным предупреждениям чтобы продлить срок эксплуатации изделия на долгие годы.**

Перед началом работы внимательно изучите данную инструкцию. Убедитесь, что Вы правильно поняли все положения инструкции.

### Назначение бетономесителя



Данный бетономеситель предназначен для приготовления бетона и раствора в бытовых и профессиональных целях.

Обращаем Ваше внимание



**Пользователь несет полную ответственность за любые последствия и ущерб, вызванные вследствие несоблюдения данной инструкции по использованию.**

### Ограничения

Помимо предписаний настоящего руководства, указаний по использованию и описанию конструкции, существует, тем не менее, угроза здоровью пользователя в процессе эксплуатации бетономесителя. Опасность замыкания электотока вследствие использования ненадлежащего подводящего кабеля. Ущерб вследствие нахождения под электрической нагрузкой некоторых частей бетономесителя или целого устройства. Опасность, которую представляют движущиеся части и механизмы двигателя или бака, особенно если защита венца бака снята, или повреждена умышленно или случайно. Указанные опасности могут быть сведены к минимуму, если пользователь соблюдает РАБОЧИЕ ИНСТРУКЦИИ, ТЕХНИКУ БЕЗОПАСНОСТИ, И ЭКСПЛУАТАЦИЮ БЕТОНОМЕСИТЕЛЯ.

### Техника безопасности



**Изучение и соблюдение данных инструкций являются надежной гарантией Вашей безопасности и безопасности других лиц**

Соблюдайте инструкции и правила техники безопасности в рабочей зоне бетономесителя.



**Внимание!** Смеситель можно подключать только через устройство УЗО: 30 mA!



**Внимание!** Миксер можно использовать только на твердой плоской поверхности. Ни в коем случае не включайте миксер на наклонной поверхности.



В процессе работы с цементом или смесью исключайте возникновение чрезмерного запыления. Пользуйтесь средствами защиты (одежда, перчатки, очки и респиратор)

Не касайтесь барабана особенно внутри когда он вращается.

#### ПОДВИЖНЫЕ ЧАСТИ

Заполните или опустошите барабан при вращении барабана. Обратите внимание на направление вращения смесительного барабана.

Устройство не предназначено для транспортировки по дороге или прицепом.

Можно перевозить только внутри транспортного средства. А на строительной площадке может быть перемещен только вручную.



**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТИ! ОБЯЗАТЕЛЬНО ОТКЛЮЧИТЬ ВИЛКУ ПЕРЕД:**

- -при перемещении
- -перед чистой или ремонтом
- -перед открытием кожуха электродвигателя

Защита IP 44 (Класс электрической безопасности II)



### Механическая безопасность

- Устройство выполнено таким образом, что она не может достичь захвата частей между мобильной и фиксированной части
- При загрузке и разгрузке
- При вращении частей привода барабана
- При завершении работы двигателя
- При транспортировке или перемещении краном не имеет частей, которые могут упасть.
- Все винты связаны с самоконтрающимися гайками DIN 985
- Все винты на барабане с полукруглой головкой DIN 7380

## РУЦ



Электрическая безопасность  
**ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ В СЛУЧАЕ  
НЕСОБЛЮЖДЕНИЯ ЭТИХ УКАЗАНИЙ!**  
Защита IP 44

(Класс электрической безопасности II)

Класс защиты будут сохранены  
только если оригинальные запчасти  
для ремонта использовались и если  
изолирующие расстояния  
остаются неизменными.



## Подключение

Благодаря своей защитной изоляцией, смеситель может быть подключен непосредственно к бытовой розетке. Никаких специальных розеток не требуется. Обычный разъем (230 В), защищенный с 10А предохранителем. Смеситель может использоваться только, если корпус двигателя и его элементы монтируются как соединительный кабель должен соответствовать требованиям (DIN 57 282) и отмечается H 07 RN-F, или сравнимое модель. Сечение проводов должно быть не менее  $2 \times 1,5 \text{ мм}^2$ . Это поперечное сечение является достаточным для соединительного кабеля длиной по крайней мере 25 метров. Для кабелей длиной более 25 м, сечение должно быть не менее  $3 \times 2,5 \text{ мм}^2$ . Кабели должны быть защищены от механических повреждений и от брызг воды. Проверьте кабель перед использованием: он должен выполнить две упомянутые выше условия. Никогда не используйте поврежденный или несовместимый соединительный кабель в каких обстоятельствах. При прокладке соединительного кабеля, убедитесь, что он не дробленые или согнуты. Также убедитесь, что там нет посторонних деталей или примесей на контактах, чтобы избежать короткого замыкания. Никогда не используйте временные электрические соединения. Только квалифицированный электрик, который обязан соблюдать правила в силе, имеет право сделать все ремонтные работы на электрических соединений. Только производитель или квалифицированный специалист может восстановить к токоведущим частям.

## Защита электродвигателя

Электродвигатель имеет встроенную защиту от перегрузки двигателя. Для перегрузки двигателя автоматически приходит к своему отключения с защитой построен в электро магнитных переключателей.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Вы прочли и поняли и запомнили информацию по безопасности,
- Переключатель отключения расположен в одном корпусе, что и пробки. То же самое подключены к коммутатору электродвигатель несущей защиты от брызг воды.
- Смеситель должен быть проверен ежегодно



## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



**ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО  
БЕЗОПАСНОСТИ  
ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**



Прежде чем запустить бак проверьте его заполнение. Если необходимо, выгрузите бак. Наклоните бак в сторону положения выгрузки.

## Установка смесителя

• Установите бетоносмеситель на ровную горизонтальную устойчивую поверхность

• Опасное проскальзывание из-за чрезмерного угла наклона поверхности может привести к его опрокидыванию

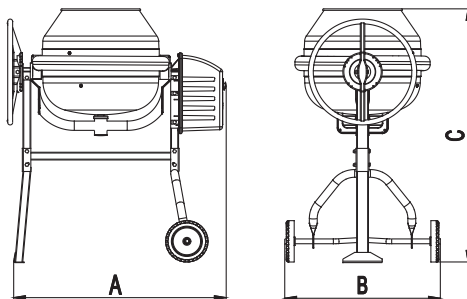
• Во время запуска следите за тем, чтобы загрузочный бак случайно не опорожнился.

• Вам необходимо самим тщательно следить за соблюдением правил техники безопасности

• Выключатель смесителя находится на том же корпусе, что и розетка.

• Выключатель защищен от попадания в него брызг воды.

В случае возникновения короткого замыкания двигатель смесителя останется автоматически. Для того чтобы снова запустить двигатель, нажмите на кнопку выключателя.



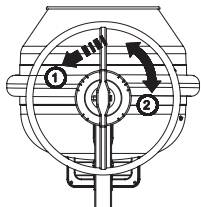
## Работа бетоносмесителя

Для приготовления бетона или раствора бак должен быть приведен в соответствующее положение. Только эти рабочие позиции могут обеспечить оптимальное качество замеса и нормальную работу.

## Запрещается запуск устройства с полным баком



Хорошо удерживайте руль во время наклона.



Барабан медленно вращается с помощью рычажного механизма. Ведущий барабан в положении для сброса смеси

Потяните руль на себя, чтобы снять поворотное устройство бака со стопора. Выберите одну из позиций замеса (бетон или раствор), повернув руль



**Позиции на поворотном диске**

- 1. Раствор
- 2. Бетон
- 3. Чистка - опорожнение
- 4. Транспортировка

**Приготовление бетона или раствора**

1. Влейте воду и ингредиенты (гравий, песок).
  2. Добавьте связующее (цемент, шлокок).
  3. Повторите шаги 1 и 2, пока не достигнете необходимого количества.
  4. Смешать материалы, пока не достигнете гомогенной смеси.
- Проконсультируйтесь со специалистом, чтобы проверить точное количество основного материала, связующего вещества и воды, которые необходимы для получения сочетания качества.

**Транспортировка**



Отключите кабель питания перед транспортировкой или перемещением

**При подготовке к перевозке или ремонту**

Смеситель не предназначен для перевозки легковым автомобильным транспортом. Такие устройства могут быть перемещены вручную или с помощью крана. Перед транспортировкой или перемещением сложить смеситель в положение, как это вид сверху.

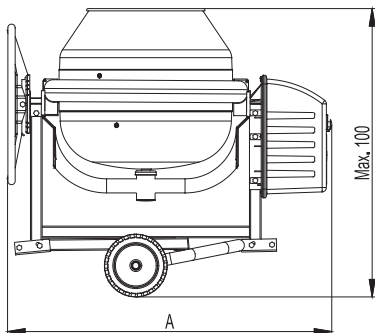


рис 1

В обоих случаях, установите рычаг поворотного барабана в положении 4 Установите мешалку в положении рис. 1.

**Чистка**



Мыть вручную каждый раз перед очисткой.



Этлон очистки, особенно воды, пока не капот не установлен на место.

Не включайте смесителя во время очистки. Не подвергайте корпус двигателя и переключатель в прямой струей воды. Это также относится и к вентиляционным отверстиями для охлаждения двигателя.

С вращающимся рычагом вращать мешалку в положении 3. Чтобы очистить внутреннюю смесительного барабана, используйте скребок и металлической щеткой и смойте струей воды. Удалить сразу все бетона или раствора остатки на корону передач.

**Обслуживание**



Перед чисткой вынуть сетевую вилку из смесителя

Смеситель был разработан и изготовлен таким образом, что он не требует специального технического обслуживания. НИКОГДА не смазывайте коронные шестеренки!! Следуйте указаниями работы смесителя, которые, приведенной в инструкции по безопасности и эксплуатации, использования и хранения. Убедитесь, что смешивающий барабан мягко вращается. Убедитесь, что винты туго затянуты.

Чтобы продлить срок службы смесителя и бесперебойную работу, необходимо придерживаться следующих заметок. После очистки, движения в позиции №4. Содержите смеситель в сухом и просторном помещении.

**Ремонт**



Убедитесь что подводящий электропровод отсоединен от розетки

Отсоедините электрический провод от розетки. Запрещается включать устройство во время проведения ремонтных работ. Ремонт электрических частей может проводиться только сервисным центром. Используйте для замены только оригинальные запчасти.

Сбои в работе		
Сбой	Возможная причина	Устранение
Двигатель не работает	Нет питания. Неисправен подводящий кабель. Перегрев двигателя. Забиты вентиляционные отверстия. Инеродное тело в приводящем механизме.	Проверьте плавкий предохранитель. Проверить силовой кабель. Дайте остыть устройству. Проверить вентиляционные отверстия.
Двигатель работает. Слышен гул, но бак не крутится.	Заблокирована ведущая шестерня. Нет натяжения приводящего ремня, или его обрыв. Обрыв пластикового шплинта на шестерне мотора. Обрыв пластикового шплинта на шкиве. Неисправен конденсатор.	Отсоединить от источника питания. Зажать шплинт шкива. Произвести замену, если необходимо. Снять крышку моторной группы. Если бак не вращается, обратитесь в сервисный центр.

Запасные части		
1.	01	коробка привода
2.	01	Барабан операционная
3.	01	Барабан Снасти
4.	01	Однофазный электрический двигатель
5.	01	Вал привода
6.	02	Подшипники вала привода
7.	01	Джек
8.	01	Электромагнитный переключатель с кнопкой СТОП
9.	01	шкив
10.	01	ремешок
11.	02	Pin упругой
12.	01	вращение ига
13.	01	ига стабильным
14.	01	ноги стабильная
15.	01	опорное колесо
16.	02	Колесо. Объем нагрузка 1000 N (100 kg)
17.	02	шаровой подшипник барабана
18.	01	вращающий механизм
19.	01	весна
20.	01	Барабан верхнюю половину
21.	01	Барабан нижнюю половину
22.	02	Смесители

**Гарантийные условия**

1. \_\_\_\_\_ берет на себя гарантию на 3 календарных года с даты продажи.
2. Продукт будет функционировать должным образом, если вы будете следовать инструкции.
3. Обеспечение послегарантийного сервиса запасными частями – в течении 5 (Пяти) лет после даты продажи.
4. Устройство, которое не было отремонтировано в течение 45 дней будут заменены по просьбе покупателя.
5. Гарантия действительна с даты, когда было приобретено изделие.

**При поломке необходимо указать следующую информацию :**

- Название и тип продукта
- Дата покупки
- Описание поломки
- Адрес

**Гарантия не действует в следующих случаях.**

1. Несоблюдение инструкции.
2. Перегрузки смесителя.
3. Повреждения, вызванные плохой упаковкой и неправильным обращением во время транспортировки.
4. Для запасных частей, которые были повреждены или потеряны при транспортировке.
5. Из-за ремонта в течение гарантийного срока пользователем или другого несанкционированного или юридического лица.

**Мы оставляем за собой право внесения технических изменений в целях улучшения нашей продукции.**

Гарантийная Карта							
Бетоносмеситель							
Тип	<input type="checkbox"/> OPTIMIX 120 LS 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> OPTIMIX 120 LP 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> 125 LS 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> 125 LP 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> 165 LS 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> 190 LS 850 W Art.Nr.:	
	<input type="checkbox"/> 190 LSA 1000 W Art.Nr.:						
Серийный номер:							
Дата продажи							
Штамп продавца							
Дата обращения	Описание поломки	Запасные части		Штамп сервисного центра			



0909160624040017

DD|MM|YY|

# PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

## Prohlášení CE

Právě jste si zakoupili novou stavební míchačku výrobce Altrad-Limex d.o.o. Croatia, 31550 Donji Miholjac, Vukovarska 77a. Altrad-Limex d.o.o., který garantuje vysokou kvalitu a kompletní kontrolu v průběhu výroby a sestavení produktu.

Konstrukce míchačky je ve shodě s Evropskými směnicemi: EN 2006/42, EN 2006/95, EN2014/30, EN 12151:2007, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012+A1+A2+A11+A13+A14+A15, EN 62233:2008.

### TECHNICKÉ ÚDAJE:

Motor	P1= 700W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/3,6A; 2700 min <sup>-1</sup> P1= 850W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/3,8A; 2650 min <sup>-1</sup> P1=1000W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/4,5A; 2700 min <sup>-1</sup>			
Typ míchačky	OPTIMIX 120 LS/LP	125 LS/LP	165 LS	190 LS/LSA
Třída ochrany	II	II	II	II
Typ ochrany	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Teoretický obsah m <sup>3</sup> ±5%	0,072	0,085	0,115	0,135
Hlučnost dB (A)	74	74	74	74
Úroveň hluku na pracovišti db (A)	70	70	70	70
Přibližná váha (kg)	40,5/35	45/40	54	56
Rozměry AxBxC (cm)	114x65x120	114x72x134	122x79x135,5	122x79x143,5
Certifikace TÜV	MK 69266667 0001			

### POPIS SYMBOLŮ



**UPOZORNĚNÍ!** Před otevřením krytu motoru odpojte míchačku z elektrické sítě.



**UPOZORNĚNÍ!** N ezapínejte míchačku pokud není kryt motoru přišroubovaný k držáku krytu motoru šrouby k tomu určenými.



**UPOZORNĚNÍ!** Před opravou nebo údržbou odpojte míchačku z elektrické sítě.



**UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nemažte ozubený věnec bubnu.



**Postupujte, prosím, podle těchto instrukcí, abyste zabezpečili své míchače dlouhou životnost.**

Před použitím míchačky si pečlivě přečtěte návod k použití. Ujistěte se, že jste plně porozuměli těmto instrukcím.

### POUŽITÍ MÍCHAČKY



Míchačka je určena na přípravu betonu a malty pro hobby a domácí použití.

Je zakázané používat míchačku jiným způsobem než je popsán v tomto návodu.

Je zakázané používat míchačku na míchání hořlavých nebo výbušných materiálů.

**- JE NUTNÉ Z DŮRAZNIT - SAMOTNÝ UŽIVATEL JE ZODPOVĚDNÝ ZA NÁSLEDKY A ŠKODU, KTERÁ BUDE ZPŮSOBENA NEDŮSLEDNÝM DODRŽOVÁNÍM TĚCHTO INSTRUKCÍ NEBO NESPRÁVNÝM POUŽITÍM!**



### OMEZENÍ

I přes dodržování tohoto návodu k použití, je zde stále jisté riziko při použití míchačky. Nebezpečí selhání napájení při použití nesprávného napájecího kabelu. Nebezpečí, při kterém může dojít k poškození některých částí nebo celé konstrukce míchačky. Nebezpečí vycházející z rotujících částí motoru nebo bubnu. K tomuto nebezpečí může dojít z důvodu odstranění bezpečnostních krytů, mezi ozubeným věncem bubnu a pastorku motoru, ať už umístěn nebo ne. Rizika, uvedená v předchozím odstavci, mohou být minimalizována, když uživatel následuje instrukce v sekci „**POUŽITÍ MÍCHAČKY**“, „**BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE**“ a „**NÁVOD K POUŽITÍ**“.

### BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE



**DBEJTE NA DODRŽOVÁNÍ TĚCHTO POKYNŮ. DODRŽOVÁNÍM TĚCHTO POKYNŮ ZABEZPEČÍTE VAŠI BEZPEČNOST A BEZPEČNOST JINÝCH OSOB NA PRACOVÍŠTI.**



**UPOZORNĚNÍ!** Směšovač smí být připojen pouze přes RCD zařízení: 30 mA!



**UPOZORNĚNÍ!** Mixér smí být používán pouze na pevném, rovném povrchu. V žádném případě nezapínejte mixér na nakloněné ploše.



Při přípravě míchání betonu předcházejte nadměrné prašnosti. Používejte ochranné pomůcky (oblečení, rukavice, brýle, respirátor), při plnění a vyprázdňování bubnu.



Nesahejte na buben a na rotující části rukou, pokud jsou v pohybu.  
**ROTUJÍCÍ ČÁSTI!**



Plňte a vyprázdňujte buben jen když se otáčí. Postupujte podle instrukcí pro otáčení bubnu.  
**POZOR NA UKAZATEL NA BUBNU!**

Míchačka není určena na přepravu na silnici anebo k tažení za autem. Je určena na přepravu na autě nebo na přívěsu. Na staveništi může být přesouvána jen manuálně.



**UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ! UJISTĚTE SE, ŽE JE MÍCHAČKA ODPJOENA OD ENERGIE PŘED:**

- Přesouváním nebo dopravou
- Čištěním, údržbou nebo opravou.
- Otevřením krytu motoru.



**OCHRANA IP 44 (TŘÍDA OCHRANY II)**

### BEZPEČNOST MECHANICKÝCH ČÁSTÍ

1. Míchačka je navržena tak, aby nedošlo k zachycení částí těla do pohyblivých částí míchačky:

- Při plnění a vyprázdňování.
- Při točení pohonu bubnu.
- Při vypínání motoru.
- Při dopravě nebo přenášení nemá části, které by mohly odpadnout.
- Všechny šrouby jsou vybavené samozamykacími matkami DIN 985. - Všechny šrouby mají zaoblené hlavičky DIN 7380, při kterých je minimální riziko zaseknutí rotujícího bubnu.

2. Mechanismus bubnu je navrženy tak, aby se automaticky zamýkal do pozice, která je určena. Tak je buben při přípravě, při manipulaci zamknutý v té samé poloze a nedochází k jeho posunu nebo vychýlení.



**BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH ČÁSTÍ  
PŘI NEDODRŽENÍ TĚCHTO INSTRUKCÍ  
MŮŽE DOJÍT****K OHROŽENÍ ŽIVOTA. OCHRANA IP 44  
(TRÍDA OCHRANY II)****Třída ochrany zůstane zachována jen,  
když při opravách budou poškozené  
části nahrazeny originálními částmi  
a když izolační vzdálenosti zůstanou  
zachované.****PŘIPOJENÍ ELEKTRICKÉ ENERGIE**

Díky své ochranné izolaci, může být míchačka připojena přímo na domácí zásuvku. Není potřebná žádná speciální zásuvka pro připojení na pracovišti. Běžná zásuvka s 10A pojistkou je plně dostačující. Míchačka se může používat jen, když je kryt motoru správně namontovaný. Připojný kabel musí být ve shodě se standardem IEC 245-4 1980 (DIN 57 282) a s označením H07 RN-F nebo srovnatelný model. Průměr kabelů zodpovídá být minimálně 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>. Tento průměr je postačující pro délku přípojného kabelu do 25 metrů. Pro delší přípojný kabel musí být průměr kabelu minimálně 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>. Kabely musí být odolné proti mechanickému poškození a stříkající vodě. Před použitím kabel zkontrolujte: musí splňovat dvě hlavní podmínky. Nikdy nepoužívejte poškozený nebo neshodný kabel. Při pokládání kabelu dbejte, aby nebyl zlomený nebo přehnutý. Nikde nepoužívejte provizorní elektrické připojení. Také se ujistěte, že nejsou na přípojce žádné cizí části nebo špína na konektorech, aby nevznikl zkrat. Nikdy nevypínejte bezpečnostní zařízení a ani je neobcházejte. Opravy na elektrickém připojení může dělat jen licencovaný elektrikář. Opravy na elektrických částech míchačky může dělat jen kvalifikovaný technik nebo výrobce.

**OCHRANA MOTORU**

Elektrický motor má zabudovanou pojistku proti přetížení. Při přetížení motoru dojde pomocí magnetického vypínače k jeho automatickému vypnutí. Při opětovném zapnutí je nutné chvíli počkat až motor vychladne.

**PŘÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÍ  
UPOZORNĚNÍ**

- Splnili jste všechny bezpečnostní opatření a všechny součástky jsou správně smontované.
- Přečetli jste a porozuměli jste všem informacím o bezpečnosti.
- Vypínač je na stěpném krytu jako zásuvka. Také je připojený na nosič motoru a vypínač je chráněný proti stříkající vodě.
- Míchačka musí být minimálně jednou za rok zkontrolována profesionálním technikem.

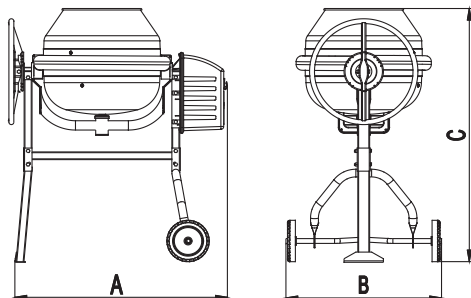
**PŘÍPRAVA NA SPUŠTĚNÍ**

**Předtím než začnete, přečtete si všechny  
bezpečnostní instrukce  
a ujistěte se, že jim rozumíte.**

**ZÁKAZ ZAPNUTÍ MÍCHAČKY S PLNÝM  
BUBNEM  
KONTROLUJTE BUBEN, ZDA JE  
PRAZDNY**

**NASTAVENÍ MÍCHAČKY**

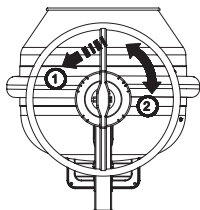
- Postavte míchačku na pevný a rovný povrch. Zkontrolujte, zda je stabilní.
  - Při nastavení míchačky se ujistěte, že buben je zajištěný a nemůže se vyprázdnit náhodou.
  - Okolí míchačky musí být čisté, aby nedošlo k pádu míchačky.
  - Je potřeba zabezpečit dostatek světla na pracovišti. Pracoviště musí být bezpečné i pro ostatní osoby.
  - Míchačka může být používá dospělými osobami, ale ne osobami se sníženými fyzickými a mentálními možnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí. Když zodpovědná osoba udělí povolení jiné osobě, je plně zodpovědná za případné riziko, a je nutné zabezpečit dostatečné poučení. Děti si s míchačkou nesmí hrát.
  - V případě poškození jednotlivých částí, je nahraďte pouze originálními díly.
  - Míchačku je možné používat jen se správným mechanickým a elektrickým zabezpečením.
- Pro smontování míchačky postupujte podle instrukcí. Když není možné zabezpečit rovný povrch, hrozí nebezpečí pádu míchačky. Před spuštěním zkontrolujte stabilitu míchačky. Při instalaci míchačky dávejte pozor na neočekávané vyprázdnění bubnu.

**POSTUP NA VÝROBU BETONU NEBO  
MALTY**

Při výrobě betonu musí být buben umístěný do správné pozice. Jen při správném nastavení dojde k vytvoření směsi. Taktéž se vyhnete problémům při použití míchačky.

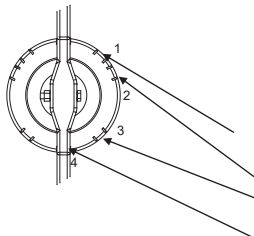
**VYPRÁZDŇUJTE JEN S ROTUJÍCÍM BUBNEM**

**UJISTĚTE SE, ŽE SE BUBEN OTÁČÍ NA  
SPRÁVNOU STRANU!  
OVLÁDACÍ KOLO MUSÍTE DRŽET VELMI PEVNĚ!**



Mechanismus pro otočení a uzamčení pozice bubnu.  
Bubnem otáčejte pomalu pomocí ovládacího kola.  
Bubnem otáčejte tak, aby se směs vyprázdnila plynule.  
Opakujte vyprázdňení podle potřeby.

Zatáhnete ovládacím kolem pro odemknutí bubnu ve vertikální pozici. Pootočením ovládací kola nastavíte pozici pro různé druhy míchání (beton nebo malta).



#### POZICE NASTAVOVACÍHO DISKU BUBNU

1. Malta
2. Beton
3. Vyprázdňení - čištění
4. Doprava

#### Postup přípravy betonu nebo malty

1. Nalejte vodu a základní materiál (štetk, písek).
2. Přidejte cement.
3. Opakujte kroky 1 a 2 dokud nedosáhnete požadované kvality a množství směsi.
4. Míchejte materiál dokud nedosáhnete homogenní směsi.

**Konzultujte s profesionálem přesné množství štetku, písku a cementu potřebných pro dostatečnou kvalitu a pevnost směsi.**

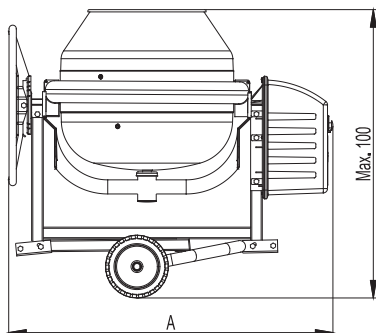
#### DOPRAVA



Odpojte přívodní kabel před dopravou míchačky.

#### Příprava na dopravu nebo přesun

Míchačka není určena na přesun po silnici (cestě). Přesun je možný jen na autě nebo na přívěsu. Na pracovišti může být míchačka přesunována manuálně nebo jeřábem.



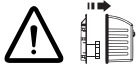
Slika 1

V obou případech nastavte pozici bubnu do pozice 4. Nastavte míchačku do pozice na obr. 1.

#### ČIŠTĚNÍ



Odpojte přívodní kabel před každým čištěním.



Naklánění je zakázáno, hlavně při naplnění vodou, pokud je kryt motoru odmontovaný.

Před čištěním vypněte míchačku a odpojte přívodní kabel. V průběhu čištění míchačku nezapínejte. Nevystavujte kryt motoru ani vypínač proudu vody. Toto se také vztahuje na ventilační otvory pro chlazení motoru.

Nastavte buben míchačky do pozice 3 pomocí ovládacího kola. Čištění je nutné po každém použití. Pro vyčištění vnitřku bubnu použijte škrabku, kovový kartáč a vypláchněte proudem vody. Také odstraňte všechny zbytky betonu nebo malty na ozubeném věnci bubnu.

#### ÚDRŽBA



Odpojte přívodní kabel před každým čištěním.

Míchačka byla navržena a vyrobena způsobem, který nevyžaduje skoro žádnou speciální údržbu. NIKDY NEMAŽTE MAZIVEM OZUBENÝ VĚNec BUBNU!!!

Postupujte podle návodu pro kontrolu činností, které jsou v manuálu, v části pro bezpečnost. Ujistěte se, že se buben otáčí bez námahy. Zkontrolujte, zda jsou šrouby správně dotáhnuté.

V případě, že chcete prodloužit servisní životnost míchačky a zajistit bezproblémový provoz, měli byste dbát těchto doporučení. Po vyčištění přesuňte buben do pozice 4. Míchačku skladujte na suchém a vzdušném místě. Pokud míchačku nepoužíváte delší dobu, je potřeba uvolnit řemen pohonu. Povolte šrouby a pomalu zvedněte kryt zařízení přibližně 2 mm. Při tomto uvolnění motoru, nesmíte zvednout motor příliš, jinak může řemen spadnout celý. Když se toto stane, musíte zvednout kryt motoru a správně nastavit řemen. Nesprávné nastavení a napnutí řemenu může vést k jeho zničení.

#### OPRAVY



Odpojte přívodní kabel před každou opravou.

Vypněte míchačku odpojením přívodního kabelu. Nikdy nezapínejte míchačku v průběhu oprav. Když je nutné odpojit nebo odstranit jakékoliv ochranné zařízení, musí být opět naistalované po ukončení opravy. Jen výrobce nebo autorizovaný technik může vyměnit elektrické součástky. Používejte jen originální náhradní díly.

**PORUCHY**

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Motor nechce nastartovat	Nedostatek energie, poškozený přívodní kabel. Termostat není připojený. Motor je přetížený. Ventilační otvory jsou zanesené nebo velmi zmenšené. Cizí předmět na vedení nebo je vedení mechanicky poškozené.	Zkontrolujte pojistku. Zkontrolujte přívodní kabel. Nechte motor vychladnout. Zkontrolujte a případně uvolněte ventilační otvory. Překontrolujte vedení, případně odstraňte cizí předmět na vedení v případě zkratu.
Motor se rozběhne, ale buben nerotuje.	Ozubený věnec bubnu je zablokovaný. Řemen není dostatečně napnutý. Řemen je přetřžený. Elastický kolík na malém pastorku je zlomený. Kolík na řemenici je zlomený. Chybný kondenzátor.	Vypněte míchačku. Odpojte přívodní kabel. Utáhněte řemenici, zkontrolujte kolík na pastorku a na řemenici. Vyměňte ho, pokud je třeba. Odmontujte kryt motoru a zkontrolujte napnutí řemene. Když se po prohlídce a výměně poškozených částí buben stále neotáčí, zavolejte servisního technika. Pravděpodobně je poškozený kondenzátor.

**NÁHRADNÍ DÍLY**

1.	01	Kryt motoru	
2.	01	Malý pastorek	Z=12
3.	01	Pohon bubnu	Z=132
4.	01	Jednofázový motor	P1=700/850/1000W; S1= (6-25%) ED;IP00
5.	01	Hřídel motoru	Ø17
6.	02	Ložisko motoru	6003 (2RSR)
7.	01	Zásuvka	P224-7
8.	01	Elektro-magnetický bezpečnostní vypínač STOP	DKLD DZ-6;IP 55
9.	01	Řemenice	Ø145
10.	01	Řemen	Poly V6-PJ 660
11.	02	Elastický kolík	Ø6x40; DIN 7346
12.	01	Věnec bubnu	
13.	01	Rám míchačky	
14.	01	Rám míchačky	
15.	01	Řemenice	
16.	02	Kolo, zátěž 1000 N (100 kg)	
17.	02	Ložisko bubnu	125-6006 (2RSR); 165:190-6008 (2RSR)
18.	01	Ovládací kolo	
19.	01	Pružina	
20.	01	Horní část bubnu	
21.	01	Dolní část bubnu	
22.	02	Mícháči lopatka	

**ZÁRUKA PRODUKTU**

1. \_\_\_\_\_ přebírá záruku 3 kalendářních let od data prodeje.
2. Produkt bude plně funkční, pokud budou dodržovány postupy uvedené v návodu k použití.
3. Dostupné jsou všechny potřebné náhradní díly v průběhu celé záruční doby produktu, a taktéž po dobu 5 let po ukončení záruční doby.
4. Produkt, který není možné opravit po dobu 45 dní ode dne podání reklamace, bude zákazníkovi vyměněn.
5. Záruka je platná ode dne koupení tohoto produktu, jak je zapsané na záručním listě, případně pokladním dokladu.

**Při případném selhání míchačky je potřeba uvést následující informace:**

- Název a typ produktu
- Datum nákupu
- Detailní popis závady
- Přesnou adresu - kontakt

**Bez těchto informací reklamace nemůže být převzata!**

Záruka nebude uznána, pokud došlo k porušení následujících instrukcí v návodu k použití.

1. Když zákazník nepostupuje podle postupů v návodě k použití.
2. Při přetížení míchačky.
3. Při poškození způsobené nesprávným zacházením s produktem a nesprávným zacházením v průběhu dopravy.
4. Při ztrátě jednotlivých částí v průběhu dopravy k zákazníkovi.
5. V případě neodborných oprav v záruční době, které uskutečnil samotný uživatel nebo jiná neautorizovaná osoba nebo firma.

**PRO UPLATNĚNÍ ZÁRUKY NA TENTO PRODUKT, PROSÍM,  
VYPLŇTE A USCHOVEJTE:**

ZÁRUČNÍ LIST						
STAVEBNÍ MÍCHAČKA						
Typ:	<input type="checkbox"/> <b>120 LS</b> 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> <b>120 LP</b> 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> <b>125 LS</b> 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> <b>125 LP</b> 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> <b>165 LS</b> 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> <b>190 LS</b> 850 W Art.Nr.:
	<input type="checkbox"/> <b>190 LSA</b> 1000 W Art.Nr.:					
Sériové číslo:						
Datum prodeje:						
Razítko a podpis prodejce:						
Datum reklamace:	Popis poškození, závady:	Náhradní díly:		Razítko servisu:		



0909160624040017

DD|MM|YY|

## ЕС- Декларация за съответствие

Вие придобихте нова бетонобръскачка за бетон и хорсан на Altrad-Limex d.o.o. Croatia, 31550 Donji Mihaljас, Vukovarska 77a. Фирма Altrad LIMEX гарантира правилността на Вашия избор, защото ние сме постигнали следното: високо ниво на качество на производство, монтаж и контрол на продукцията.

Конструкцията на нашия продукт съответства на следните европейски предписания: EN 2006/42, EN 2006/95, EN2014/30, EN 12151:2007, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012+A1+A2+A11+A13+A14+A15, EN 62233:2008.

Технически данни:				
Двигател	P1= 700W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/3,6A; 2700 min <sup>-1</sup> P1= 850W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/3,8A; 2650 min <sup>-1</sup> P1=1000W/S1=(6-25%) ED:230 V/50Hz/4,5A; 2700 min <sup>-1</sup>			
Модел	OPTIMIX 120 LS/LP	125 LS/LP	165 LS/LP	190 LS/LSA
Клас на защита	II	II	II	II
Степен на защита	IP 44	IP 44	IP 44	IP 44
Обем m <sup>3</sup> ± 5%	0,072	0,085	0,165	0,190
Ниво на шум dB (A)	74	74	74	74
Ниво n а шум на работното място dB (A)	70	70	70	70
Тегло (kg)	40,5/35	45/40	54	56
Размери АxВxС (cm)	114x65x120	114x72x134	122x79x135,5	122x79x143,5
TUV сертификат	МК 69266667 0001			

## ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



**ВНИМАНИЕ!** Преди включване прочетете ръководството за употреба.



**ВНИМАНИЕ!** Не стартирайте миксера, преди капакът на корпуса на двигателя да е монтиран върху корпуса с винтовете, предназначени за тази цел. Преди отваряне на капака извадете щепсела от контакта.



**ВНИМАНИЕ!** Преди поддръжка или ремонт извадете щепсела от контакта.



**ВНИМАНИЕ!** Не се разрешава смазване на зъбните колела!

Молим внимателно да прочетете и да спазвате ръководството, за да може машината да работи дълги години.

Преди включване на машината прочетете ръководството за употреба.

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ



Смесителят е предназначен за смесване на бетонови и хорсанови разтвори за домашна и за професионална употреба.

Забранена е употребата на смесителя по начин, който не е описан в настоящото ръководство. Забранено е използването на смесителя за размесване на запалителни или експлозивни материали и хранителни продукти.



**ВНИМАНИЕ! ПРИ НЕСПАЗВАНЕ НА ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО ПОТРЕБИТЕЛЯТ ПОЕМА РИСКА**

## ОГРАНИЧЕНИЯ

Въпреки употребата по предназначение и спазването на всички указания за безопасност, поради целевото използване на конструкцията възникват други рискове: Опасност от електрическото напрежение при използване на неподходящи кабели. Повреди поради допир на тоководещите части на смесителя. Опасност от въртящите се части или от барабана при работа, поддръжка или включване не по предназначение. Другите рискове могат да се сведат до минимум, ако се спазват инструкциите „Указания за безопасност“ и „Предназначение“.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**СПАЗВАЙТЕ НАСТОЯЩИТЕ УКАЗАНИЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ГИ ВНИМАТЕЛНО И ГИ ЗАПАЗЕТЕ. ЗАЩИТЕТЕ СЕБЕ СИ И ОКОЛИНАТА ОТ ВЪЗМОЖНИ ОПАСНОСТИ, ИЗСКЪБИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ.** Безусловно спазвайте предписанията за безопасност



**ВНИМАНИЕ!** Смесителят може да се свързва само чрез RCD устройство: 30 mA!



**ВНИМАНИЕ!** Миксерът може да се използва само върху твърда, равна повърхност. В никакъв случай не включвайте миксера върху наклонена повърхност.

При използване на цимент или добавки внимавайте да не се вдига излишен прах. При пълнене или изпразване на барабана носете лични предпазни средства (защитни ръкавици, предпазни очила и противопограшна маска).



Забранено е посягането с ръце или с друг инструмент във въртящата се барабан и към другите въртящи се части на смесителя!  
**ВНИМАНИЕ - ВЪРТЯЩИ ЧАСТИ!**



Пълненето и изпразването на смесителя да се извършва само при работещ двигател на барабана. Да се спазва посоката на въртене. **ВИЖ ОЗНАЧЕНИЕТО ВЪРХУ БАРАБАНА!**



Бетоновият смесител не е предвиден за ръчно транспортиране по път. Той трябва да се превозва чрез специално транспортно средство. Допустимо е придвижване към работното място на ръка или с подемник.



**ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ! УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ ЩЕПСЕЛА Е ИЗВАДЕН ОТ КОНТАКТА, ПРЕДИ:**

- Преместване или транспорт на машината,
- Поместване, поддръжка или ремонт,
- Отваряне на кутията на двигателя.

Защита IP 44

(Клас на защита II)



## МЕХАНИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

1. Смесителят е конструиран и изработен така, че да не може да предизвика контузия или изгаряне на тялото при следните работни процедури:

- При пълнене и изпразване на барабана на смесителя.
- При въртящ се барабан в работна процедура .
- При изключване на двигателя.
- При транспортиране или при повдигане на смесителя поради преместване с подемник.
- Всички винтове са обезопасени против самоотвиване с осигурителна гайка DIN 985 и шайба.
- Всички винтове на барабана са с полукръгла глава и с вътрешен шестограм DIN 7380 и няма опасност от залепване в въртящата се барабан.

2. Обращающия механизъм е конструиран така, че винаги обезопасява положение "застопорено" По този начин е осигурена безопасна работа ( при работа, зареждане, изпразване, транспорт) в случай, че барабанът падне в меджино положение, самостоятелно ще заеме крайно положение.



**ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ**

**НЕСПАЗВАНЕТО НА ТОВА  
УКАЗАНИЕ Е ОПАСНО ЗА ЖИВОТА!**

**Защита IP 44**

**(КЛАС НА ЗАЩИТА II)**

Този клас на защита се запазва само ако при ремонта се запазват оригинални изолационни материали.



**ВКЛЮЧВАНЕ В НАПРЕЖЕНИЕТО**

Поради защитната си изолация, миксера може да бъде включен директно в домакински контакт. Не е необходимо да ползвате специален контакт. Достатъчен е обикновен контакт (230 V) с 10 A предпазител. Смесителя може да се използва ако капака на двигателя и останалите части са монтирани както е показано. Захранващият кабел трябва да бъде според изискванията IEC 245-4; 1980 с означението: H07RN-F и сечението на проводника 2 x 1,5 мм до максимум 25 м дължина. За по-голяма дължина минималното сечение на проводника трябва да е 3 x 2,5 мм.

Кабелът трябва да бъде устойчив към външни влияния и механични повреди, да е защитен срещу намокряне с вода. Кабелът трябва да бъде проверяван преди всяка употреба и трябва да отговаря на горепосочените условия. Никога не употребявайте повредени кабели. При полагане на кабела внимавайте да не е притиснат и силно прегънат. Между жилата не трябва да попадат чужди тела или пясък, които могат да предизвикат късо съединение. Да не се употребяват временни електрически включватели. Предпазните устройства никога не се демонтират. Ремонт на електрически включватели може да извършва само упълномощен електротехник, който по време на работа е длъжен да спазва предписаните стандарти. Ремонти на електрическите части може да се извършват от производителя или от упълномощен сервиз.

**ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ**

Електродвигателят е с вградена защита от претоварване на двигателя. При претоварване на двигателя се стига до прегряването му и до задействане на биметалния предпазител, който автоматично го изключва. Преди да включите двигателя чрез натискане на бутона, трябва да изчакате известно време двигателя да се охлади. Електромагнитния превключвател, е снабден със „STOP ALL“ превключвател.

**ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА  
БЕЗОПАСНОСТ**

- Всички предписани предпазни мерки трябва да бъдат изпълнени и съставните части да са монтирани съгласно предписанията;
- Предписанията за безопасност трябва да се прочетат, да се проучат и да се спазват;
- Превключвателят и щепселът се намират в корпуса, където е двигателят. Бутонът на контакта е защитен срещу пръскаща вода.
- Най-малко веднъж годишно да се извършва проверка на знанията на обслужващия персонал



**ПОДГОТОВКА ЗА ДЕЙСТВИЕ НА  
МАШИНАТА**

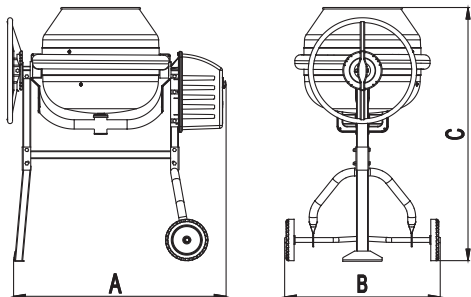
**ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА  
БЕЗОПАСНОСТ**



**ЗАБРАНЕНО Е ВКЛЮЧВАНЕТО НА  
МАШИНАТА С ПЪЛЕН БАРАБАН  
ПРЕДИ РАБОТА ПРОВЕРЕТЕ  
БАРАБАНА**

**НАСТРОЙКА НА МИКСЕРА**

- Смесителят се поставя на твърда и равна основа. Ако поради наклон се стигне до подхлъзване, съществува опасност от преобръщане.
  - Работното място около смесителя да се поддържа чисто, за да не се предизвикат трудови злополуки.
  - Да се осигури достатъчна осветеност на работното място.
  - Работното място на смесителя да се обезопаси срещу достъп на трети лица..
  - Машината да не се обслужва от: лица под 16 години, от лица с ограничени физически, възприятелни и умствени способности или с липсата на опит и знания. В момента на даденото разрешение лицето, което е позволило на потребителя да използва уреда, е напълно наясно с произтичащите от това рискове и инструктира потребителя за безопасното използване на уреда и разбиране за произтичащите от него рискове. Деца не трябва да си играят с устройството.
  - Почистването и поддръжката на уреда не трябва да се извършват от деца под 16 години.
  - Смесителят или части на смесителя не се преработват. Повредените части на смесителя се заменят само с оригинални части.
  - Смесителят се използва само с подходящи механични и електрически защити. Задвижването на смесителя е разрешено само след щателна проверка за безопасност.
- Всички указания за техническа безопасност да бъдат поставени на видно място на машината. Да се провери стабилността на смесителя. При поставяне да се внимава за непредвидено изпрезване на барабана на смесителя.



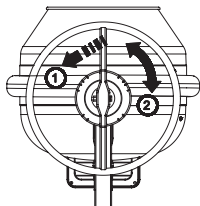
**ПРОИЗВОДСТВО НА БЕТОНОВ И  
ХОРОСАНОВ РАЗТВОР**

За производството на бетонов или хоросанов разтвор барабанът на смесителя трябва да се фиксира в предвиденото положение за смесване. Само правилното положение за смесване осигурява най-добри резултати и протичане на работата без проблеми.

**ИЗПРАЗВАЙТЕ САМО ПРИ ВЪРТЯЩ  
БАРАБАН И РАБОТЕЩ ДВИГАТЕЛ!**

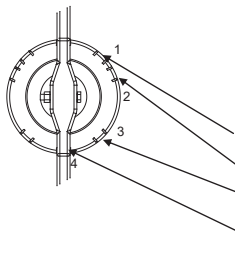
**ПРОВЕРЕТЕ ПОСОКАТА НА ВЪРТЕНЕ НА  
РЪКОХВАТКАТА!  
ДРЪЖТЕ ЗДРАВО РЪКОХВАТКАТА ЗА  
НАКЛАНЯНЕ !**





Да се провери стабилността на смесителя. Освободете бутона на застопоряващия диск така, че да може да го притеглите към себе си. Барабанът на смесителя бавно да се накланя с помощта на ръкохватката, докато барабанът се наклони в положение изправане. Процедурата на изправане се повтаря.

Издърпайте лоста на механизма за да отключите барабана във вертикална позиция. Като завъртите лоста поставете на позиция за смесване ( за хоросан или за бетон).



#### ПОЗИЦИИ НА ЗАСТОПОРЯВАЩИЯ ДИСК

1. Хоросан
2. Бетон
3. Изоправане-чистене
4. Транспорт

#### РАЗТВОР

1. Да се напълни с вода и основните съставки (пясък, речен пясък или...).
2. Да се добави свързващият материал (цимент или...).
3. Точки 1 и 2 да се повтарят до постигане на съотношението на смесване.
4. Сместа да се размесва достатъчно продължително, до постигне на хомогенна маса.

За по-точни количества на основните, свързващите материали и за необходимото количество вода за постигане на хомогенна смес се посъветвайте със специалист.

#### УКАЗАНИЯ ЗА ТРАНСПОРТ

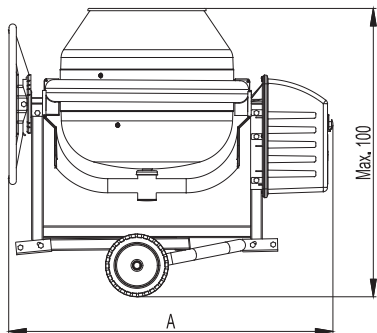


#### ВНИМАНИЕ !!!

Преди всяко транспортиране извадете щепсела от контакта.

#### ПОДГОТОВКА ЗА ТРАНСПОРТ

Бетоновият смесител не е предвиден за ръчно транспортиране по път. Той трябва да се превозва чрез специално транспортно средство. Допустимо е придвижване към работното място на ръка или с подежник. При подготовка на смесителя за транспорт или преместване чрез ръкохватката барабанът да се наклони в позиция 4 на застопоряващия диск. Чертеж 1.



Чертеж 1

#### ПОЧИСТВАНЕ



Преди всяко почистване извадете щепсела от контакта.



Не почиствай с вода при отворен капак на задвижващия двигател

Изключете смесителя и извадете щепсела от контакта ако трябва да докосвате машината с ръце или посредством друг предмет. Не излагайте кутията на двигателя и ключа на директна водна струя. Това се отнася и за вентилационните отвори. С помощта на ръкохватката поставете барабана на смесителя в позиция 3. Задължително почиствайте след всяка употреба. За почистване на барабана да се използват мистрия и телена четка, и измиване с водна струя. Премахвайте веднага остатъците от бетон и хоросан от зъбното колело.

#### ПОДДРЪЖКА



Преди поддръжка извадете щепсела от контакта.

Смесителят е конструиран така, че да не изисква необходимост от специална поддръжка. Барабанът и задвижващата ос имат капсуловани сачмени лагери със самостоятелно смесване и са защитени от пръскаща вода. ЗЪБНИЯТ ВЕНЕЦ НИКОГА НЕ СЕ СМАЗВА!!! За да се запази качеството, е необходимо да се спазват всички "указания за безопасност" и "указания за експлоатация", както и указанията за "транспорт и съхранение". Уверете се че барабанът се върти свободно. Проверете дали всички винтове са добре завити.

За да удължите живота на вашия смесител и безпроблемното му обслужване, е необходимо да се спазват следните указания: След почистването смесителя да се постави на позиция 4 (виж "указанията за транспорт"). Смесителят да се съхранява в сухо и проветриво помещение. Ако не употребявате смесителя за по-дълго време, е необходимо да се освободи задвижващият ремък. За целта разхлабете винтовете и леко повдигнете корпуса на устройството за задвижване с приблизително 2 мм, с което освобождавате задвижващия ремък. При освобождаването на задвижващия ремък трябва да внимавате да не повдигнете прекалено корпуса на задвижващия ремък, защото в този случай ремъкът може да падне. Ако това се случи, трябва да повдигнете корпуса и да поставите ремъка правилно. Внимавайте ремъкът да бъде поставен добре, в противен случай може да се стигне до повреда.

#### РЕМОНТ



Преди ремонт извадете щепсела от контакта.

Изключете машината и извадете щепсела от контакта. По време на ремонт машината да не се включва. Защитните устройства, които по време на ремонта са били отстранени, трябва задължително да се монтират обратно. Ремонтът на електрическите части на смесителя може да се извършва от производителя или в упълномощен за това сервис. Да се използват само оригинални резервни части.

**ПОВРЕДА**

СМУЩЕНИЯ ПРИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДАТА
Двигателят не работи	Липсва електрическо напрежение. Захранващият кабел е дефектен. Двигателят е претоварен. Двигателят получава недостатъчно охлаждащ въздух поради запушване на въздушните отвори от чужди тела Отворите за охлаждане на двигателя или каналите са механично деформирани.	Да се проверят предпазителите. Да се прегледа кабелът от специалист. Двигателят да се изключи за охлаждане. Да се проверят въздушните канали за замърсяване или деформация
Двигателя работи (бръмчи), но барабанът не се върти.	Блокиран зъбен венец. Ремъкът не е достатъчно натегнат. Ремъкът е скъсан. Клинът в зъбното колело е повреден (счупен). Клинът на ремъчното колело е счупен. Дефектен кондензатор.	Да се изключи машината. Да се извади щепселът от контакта. Да се освободи ремъкът. Проверка на ремъчните натягащи клинове (при необходимост и двата се сменят). Ако след това барабанът не се върти, да се потърси сервис.

**РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ**

1.	01	Кутия на двигателя	
2.	01	Зъбно колело пиньон	Z=12
3.	01	Зъбно колело корона	Z=132
4.	01	Електромотор	P1=700/850/1000W
5.	01	Задвижваща ос	Ø17
6.	02	Лагер на електромотора	6003 (2RSR)
7.	01	Щепсел	P224-7
8.	01	Пусков ключ с аварийен STOP	DKLD DZ-6; IP 55
9.	01	Реммъчна шайба	Ø145
10.	01	Ремък	Poly V6-PJ 660
11.	02	Пружинен Щифт	Ø6x40; DIN 7346
12.	01	Рамка на барабана	
13.	01	Рамка на бетонобъркачката	
14.	01	Рамка на бетоноарката	
15.	01	Стойка на колелата	
16.	02	Колело 1000 N (100 kg)	
17.	02	Лагер на барабана	125-6006(2RSR) ;165;190-6008(2RSR)
18.	01	Дръжка за управление	
19.	01	Пружина	
20.	01	Горна част на барабана	
21.	01	Дъно на барабана	
22.	02	Лопатка на барабана	

**ИЗЯВЛЕНИЕ ЗА ГАРАНЦИЯ**

1. \_\_\_\_\_ поема гаранцията от 3 календарна година от датата на продажбата.
2. Продуктът ще работи правилно, ако потребителят се придържа към ръководството за експлоатация.
3. Продуктът ще бъде снабден с услугата и всички необходими резервни части в гаранционния срок и още пет години след изтичането на гаранцията.
4. Продукт, който няма да бъде ремонтиран в рамките на 30 дни, ще бъде заменен по искане на клиента.
5. Гаранцията е валидна от деня на закупуване на продукта, както е доказано чрез гаранционен лист и валидна сметка за закупуения продукт.

**ГАРАНЦИЯТА НЕ Е ПРИЗНАВАНА**

Гаранцията обикновено не се предоставя, ако миксерът не се използва съгласно изявленията в тези БЕЛЕЖКИ:

1. Неспазване на изискванията за използване на миксер,
2. Поради прекомерното натоварване на миксера,
3. За а вреди, причинени от неадекватно опаковане и манипулиране по време на транспортирането от собственика на смесителя до услугата,
4. За а резервни части, които са повредени или изгубени при транспортиране до клиента (клиента),
5. Поради ремонта на миксера в рамките на гаранционния срок от страна на потребителя или друго неупълномощено лице или юридическо лице.



**ЗАПАЗВАМЕ СИ ПРАВОТО НА ПРОМЯНА В СЛЕДСТВИЕ  
НА ПРОМЯНА В ТЕХНИЧЕСКИТЕ РЕГЛАМЕНТИ:**

ГАРАНЦИОННА КАРТА						
БЕТОНОВ МИКСЕР						
Тип:	<input type="checkbox"/> 120 LS 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> 120 LP 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> 125 LS 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> 125 LP 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> 165 LS 700W Art.Nr.:	<input type="checkbox"/> 190 LS 850 W Art.Nr.:
	<input type="checkbox"/> 190 LSA 1000 W Art.Nr.:					
Сериен номер:						
Дата на продажба:						
Печат на продавача:						
Дата на приемане:	Описание на проблема:	Резервни части:		Печат на сервиза		



0909160624040017

DD|MM|YY|

# OPTIMIX 120 LS/LP

## 125 LS/LP

### 165 LS

### 190 LS/LSA

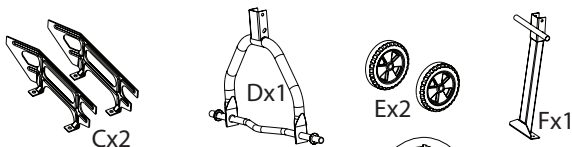
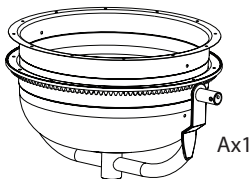
HR  
GB  
DE  
FR  
IT  
PYC  
CZ  
SK  
PL  
ROM  
HU  
LT

Mješalica za beton  
Concrete Mixer  
Betonmischer  
Bétonnière  
Betoniera  
Бетономесиль  
Míšačka na beton  
Miešalka na betón  
Betoniarika  
Betonierà  
ROMTuni de montare  
Betonovero  
Betonu Maišklë

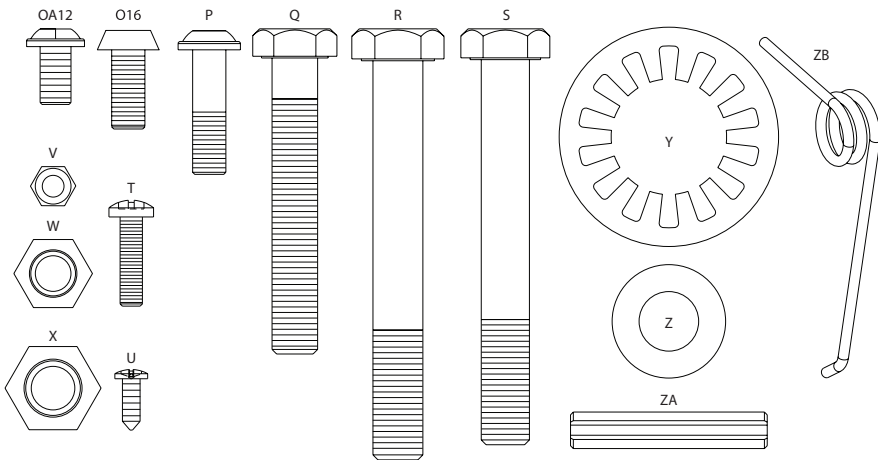
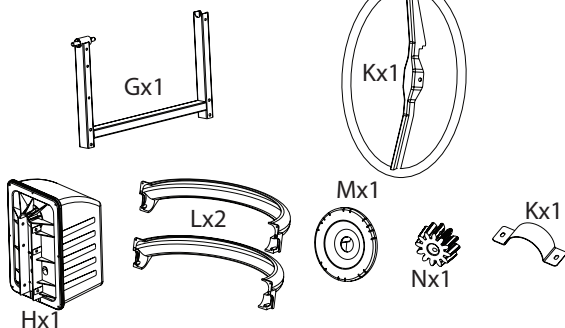
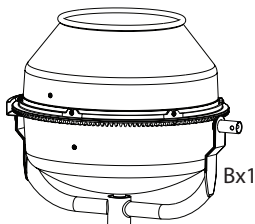
Naputak za montažu  
Instructions for assembly  
Montageanleitung  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Инструкция по сборке  
Montážní návod  
Montážny návod  
Instrukcja montażu  
Instruțiuni de montare  
Szerelési útmutató  
Surinkimo instrukcija

#### OPTIMIX 120 LS/LP




#### 125 LS/LP

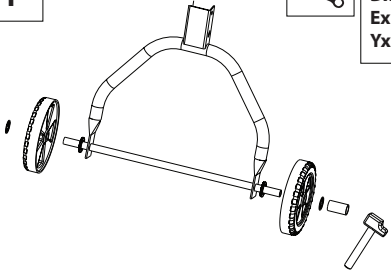

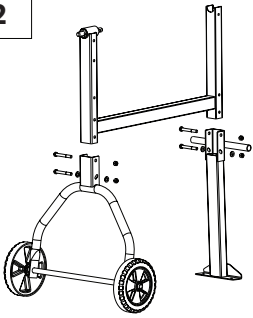



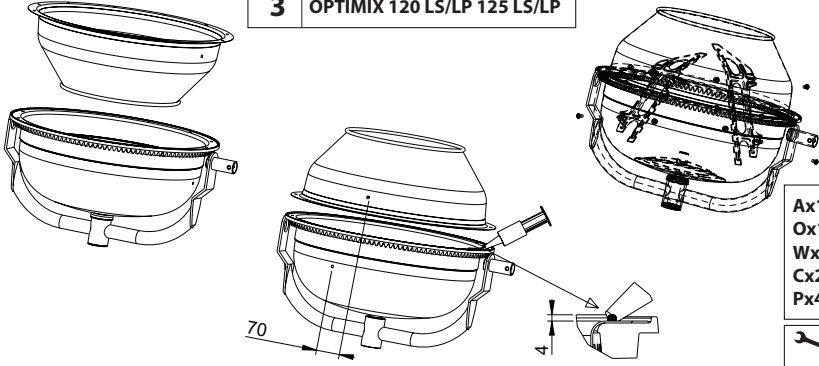

#### 165 LS

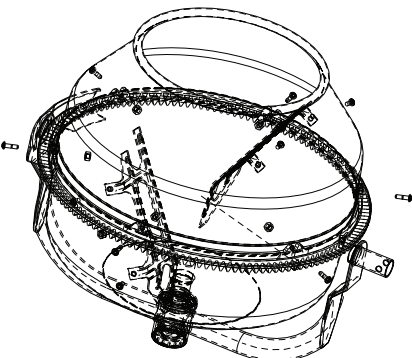






Quantity	OA	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	ZA	ZB
120/125 LP	0	12	4	1	4	4	0	2	0	20	5	2	4	1	1
120/125 LS	12	0	4	1	4	4	0	2	0	20	5	2	4	1	1
165 LS	-	0	10	1	4	4	6	2	6	8	5	2	4	1	1
190 LS/LSA	-	0	10	1	4	4	6	2	6	8	5	2	4	1	1
WITH PLASTIC PROTECTION	-	-	-	-	-	-	-	0	-	-	-	-	-	-	-

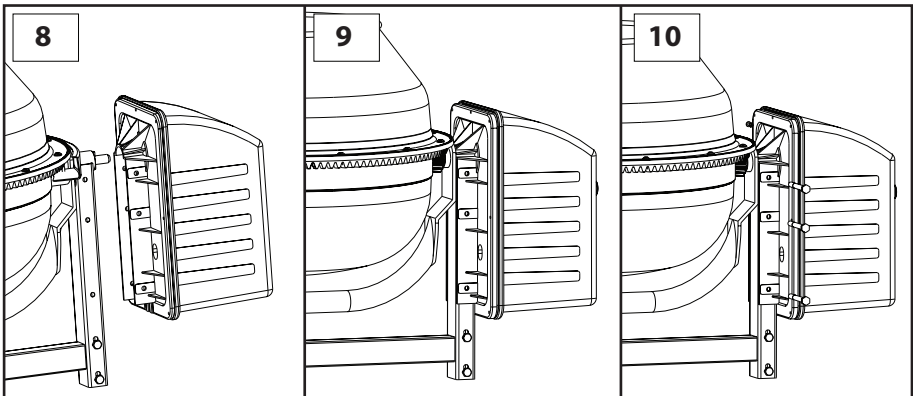
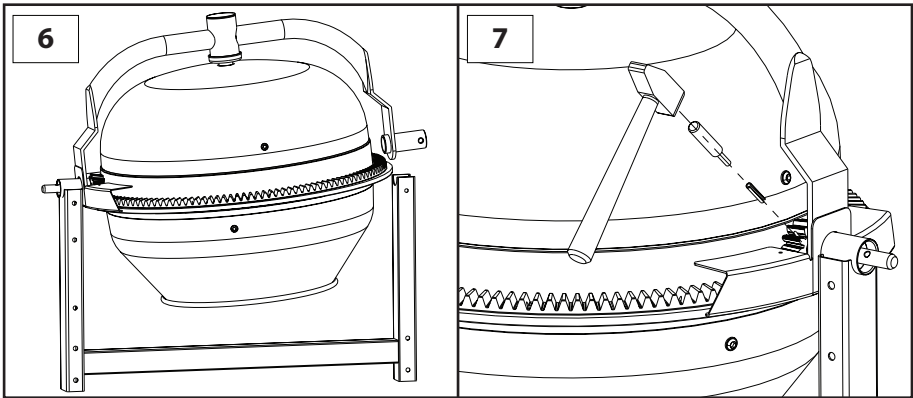
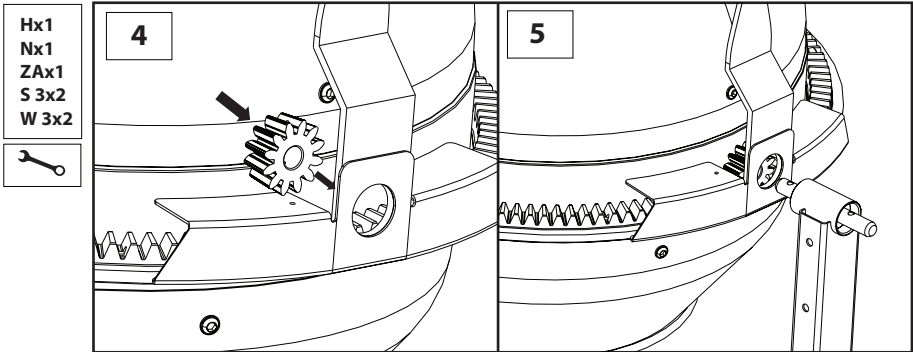
	HR	Zatezanje alatom		HR	Ručno zatezanje		HR	2 osobe
	GB	Tightening with tool		GB	Manual tightening		GB	2 personnes
	DE	Werkzeugfestziehen		DE	Handfestziehen		DE	2 personen
	FR	Serrage avec outil		FR	Serrage manuelle		FR	2 personnes
	IT	Serraggio con utensili		IT	Serraggio manuale		IT	2 persone
	PYЦ	Сборка с помощью инструмента		PYЦ	Ручная сборка		PYЦ	2 чөлөөчкэ
	CZ	Upevnění pomocí nářadí		CZ	Upevnění ručně		CZ	2 osoby
	SK	Upevnenie s pomociu náradia		SK	Ručné upevnenie		SK	2 osoby
	PL	Skrećac (łączyć) za pomocą narzędzi		PL	Skrećac (łączyć) ręcznie		PL	2 osoby
	ROM	Montaj manual cu chei		ROM	Montaj manual fara chei		ROM	2 persoane
HU	Szerszámmal összeszerelendő	HU	Kézzel összeszerelendő	HU	2 ember			
LT	Surinkimas naudojant įrankius	LT	Surinkimas rankiniu būdu	LT	2 žmonės			

<b>1</b>  	<b>Dx1</b> <b>Ex2</b> <b>Yx2</b>	<b>2</b>  	<b>Fx1</b> <b>Gx1</b> <b>Rx4</b> <b>Xx4</b> <b>Zx4</b>
--	--	--	--

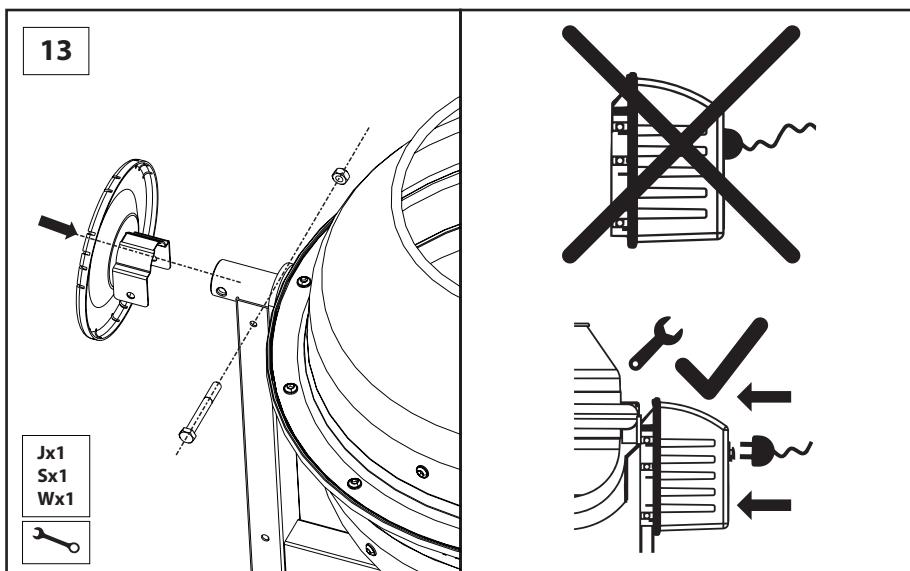
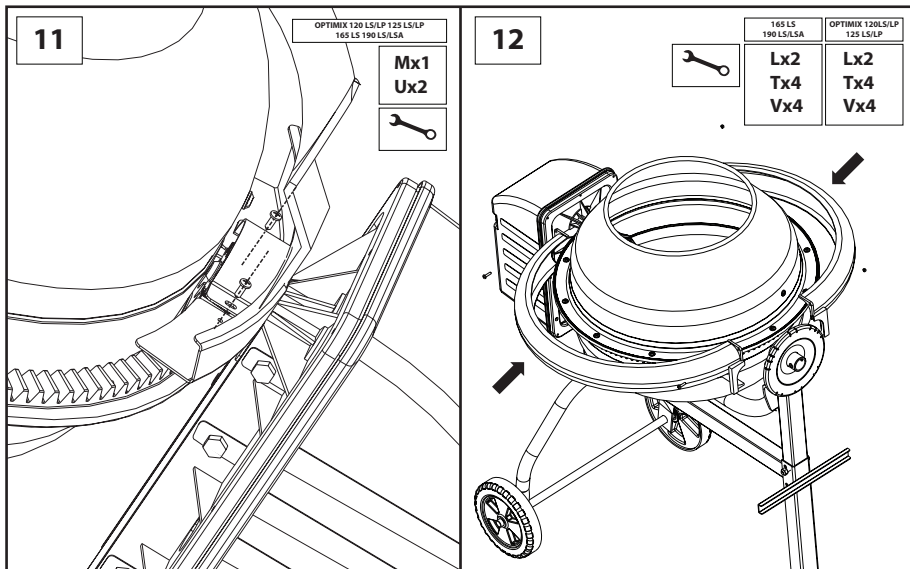
<b>3</b>  	<b>3 OPTIMIX 120 LS/LP 125 LS/LP</b>	<b>Ax1</b> <b>Ox12</b> <b>Wx16</b> <b>Cx2</b> <b>Px4</b>
---	--------------------------------------	--

 	<b>3</b> <b>165 LS, 190 LS/LSA</b>	<b>Bx1</b> <b>Cx2</b> <b>Px4</b> <b>Wx4</b>
--	---------------------------------------	--

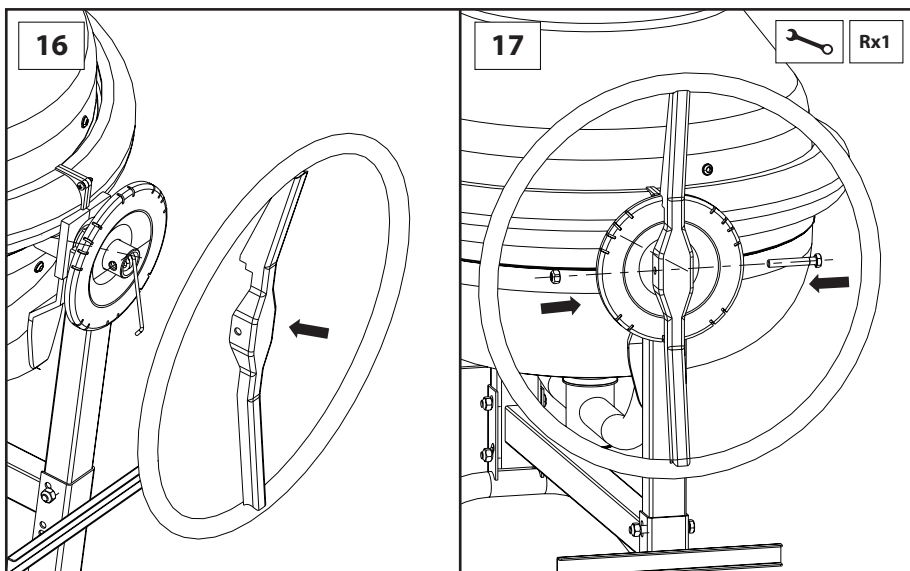
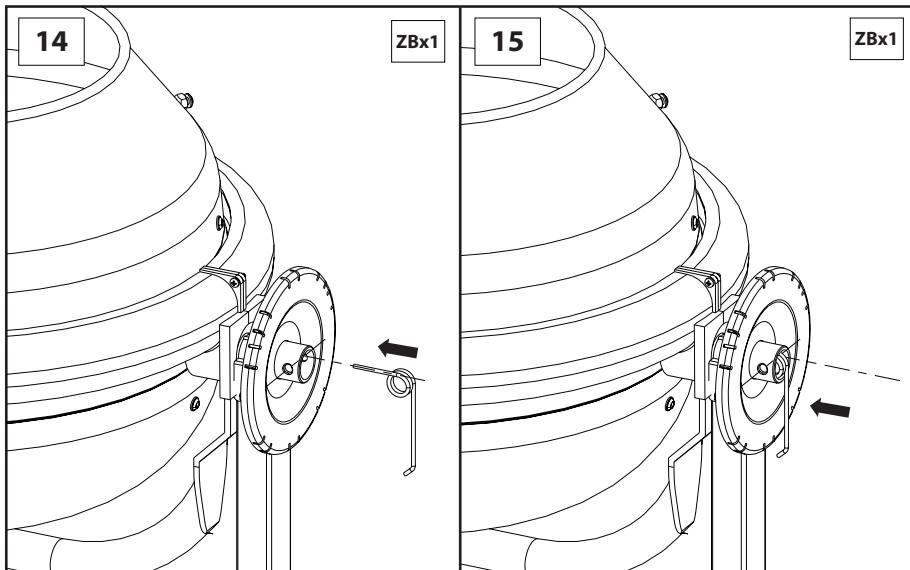
	HR	Zatezanje alatom		HR	Ručno zatezanje		HR	2 osobe
	GB	Tightening with tool		GB	Manual tightening		GB	2 personnes
	DE	Werkzeugfestziehen		DE	Handfestziehen		DE	2 personen
	FR	Serrage avec outil		FR	Serrage manuelle		FR	2 personnes
	IT	Serraggio con utensili		IT	Serraggio manuale		IT	2 persone
	РУЦ	Сборка с помощью инструмента		РУЦ	Ручная сборка		РУЦ	2 человека
	CZ	Upevnění pomocí nářadí		CZ	Upevnění ručně		CZ	2 osoby
	SK	Upevnenie s pomocou náradia		SK	Ručné upevnenie		SK	2 osoby
	PL	Skrećac (łączyć) za pomocą narzędzi		PL	Skrećac (łączyć) ręcznie		PL	2 osoby
	ROM	Montaj manual cu chei		ROM	Montaj manual fara chei		ROM	2 persoane
HU	Szerszámmal összeszerelendő	HU	Kézvel összeszerelendő	HU	2 ember			
LT	Surinkimas naudojant įrankius	LT	Surinkimas rankiniu būdu	LT	2 žmonės			



	HR	Zatezanje alatom		HR	Ručno zatezanje		HR	2 osobe
	GB	Tightening with tool		GB	Manual tightening		GB	2 personen
	DE	Werkzeugfestziehen		DE	Handfestziehen		DE	2 personen
	FR	Serrage avec outil		FR	Serrage manuelle		FR	2 personnes
	IT	Serraggio con utensili		IT	Serraggio manuale		IT	2 persone
	PYЦ	Сборка с помощью инструмента		PYЦ	Ручная сборка		PYЦ	2 человека
	CZ	Upevnění pomocí nářadí		CZ	Upevnění ručně		CZ	2 osoby
SK	Upevnenie s pomociu náradia	SK	Ručné upevnenie	SK	2 osoby			
PL	Skrećac z pomocą narzędzi	PL	Skrećac (łączyć) ręcznie	PL	2 osoby			
ROM	Montaj manual cu chei	ROM	Montaj manual fara chei	ROM	2 persoane			
HU	Szerszámmal összeszerelendő	HU	Kézzel összeszerelendő	HU	2 ember			
LT	Surinkimas naudojant įrankius	LT	Surinkimas rankiniu būdu	LT	2 žmonės			



	<b>HR</b>	Zatezanje alatom		<b>HR</b>	Ručno zatezanje		<b>HR</b>	2 osobe
	<b>GB</b>	Tightening with tool		<b>GB</b>	Manual tightening		<b>GB</b>	2 personnes
	<b>DE</b>	Werkzeugfestziehen		<b>DE</b>	Handfestziehen		<b>DE</b>	2 personen
	<b>FR</b>	Serrage avec outill		<b>FR</b>	Serrage manuelle		<b>FR</b>	2 personnes
	<b>IT</b>	Serraggio con utensili		<b>IT</b>	Serraggio manuale		<b>IT</b>	2 persone
	<b>РУЦ</b>	Сборка с помощью инструментов		<b>РУЦ</b>	Ручная сборка		<b>РУЦ</b>	2 человека
	<b>CZ</b>	Upevnění pomocí nářadí		<b>CZ</b>	Upevnění ručně		<b>CZ</b>	2 osoby
	<b>SK</b>	Upevnění s pomocí náradia		<b>SK</b>	Ručné upevnenie		<b>SK</b>	2 osoby
	<b>PL</b>	Skrećać (łączyć) za pomocą narzędzi		<b>PL</b>	Skrećać (łączyć) ręcznie		<b>PL</b>	2 osoby
	<b>ROM</b>	Montaj manual cu chei		<b>ROM</b>	Montaj manual fara chei		<b>ROM</b>	2 persoane
<b>HU</b>	Szerszámmal összeszerelendő	<b>HU</b>	Kézzel összeszerelendő	<b>HU</b>	2 ember			
<b>LT</b>	Surinkimas naudojant įrankius	<b>LT</b>	Surinkimas rankiniu būdu	<b>LT</b>	2 žmonės			





#	Id.Nr.:	Term	Standard	Qty	120 LS		120 LP		125 LS		125 LP		165 LS		190 LS		190 LSA	
					LS	LS/PZ	LP	LP/PZ	LS	LS/PZ	LS	LP/PZ	LS	LS/PZ	LS	LS/PZ	LS	LS/PZ
1	022153	Drum 125 lower part		1	X	X	X	X	X	X	X	X						
2	014965	Drum 120 upper part		1	X	X	X	X										
3	021504	Drum 125 upper part		1					X	X	X	X						
4	022452	Drum 165/190 lower part		1									X	X	X	X	X	X
5	022454	Drum 165 upper part		1									X	X				
6	022622	Drum 190 upper part		1											X	X	X	X
7	017505	Big cast cogwheel segmented (120, 125)		4	X	X			X	X								
8	016894	Big plastic cogwheel (120, 125)		1			X	X			X	X						
9	022490	Big cast cogwheel (165, 190)		1									X	X	X	X	X	X
10	021490	Elastic pin Ø6x40	DIN 1481	1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
11	022154	Screw M8x12	ISO 7380	12	X	X			X	X								
12	023221	Screw M8x16	DIN 7984	12			X	X			X	X						
13	010892	Nut M8	DIN 985	12			X	X			X	X						
14	022568	Screw M8x25	ISO 7380	6									X	X	X	X	X	X
15	010892	Nut M8	DIN 985	6									X	X	X	X	X	X
16	012110	Shovel of the drum		2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
17	022155	Screw M8x20	ISO 7380	4	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
18	010892	Nut M8	DIN 985	4	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
19	014915	Drum holder 120 (plastic protection)		1		X		X										
20	014910	Drum holder 120 (metal protection)		1	X		X											
21	014018	Drum holder 125 (plastic protection)		1						X		X						
22	014015	Drum holder 125 (metal protection)		1					X		X							
23	014110	Drum holder 165;190 (plastic protection)		1										X		X		X
24	022595	Drum holder 165;190 (metal protection)											X		X		X	
25	022132	Plastic cap 74x16		1	X	X	X	X	X	X	X	X						
26	021495	Safety device Ø30	DIN 471	2	X	X	X	X	X	X	X	X						
27	022158	Distance ring Ø31		4	X	X	X	X	X	X	X	X						
28	021493	Bearing	6006 2RSR	2	X	X	X	X	X	X	X	X						
29	022131	Plastic cover 62x15		1	X	X	X	X	X	X	X	X						
30	022562	Plastic cap 78x15		1									X	X	X	X	X	X
31	022608	Safety device Ø40	DIN 471	2									X	X	X	X	X	X
32	022567	Bearing	6008 2RSR	2									X	X	X	X	X	X
33	022561	Plastic cover 68x15		1									X	X	X	X	X	X
34	012476	Distance ring 165, 190 (plastic protection)		2										X		X		X
35	014900	Stable frame 120		1	X	X	X	X										
36	014000	Stable frame 125		1					X	X	X	X						
37	014051	Stable frame 165		1									X					
38	014050	Stable frame 165 (plastic protection)		1										X				
39	016260	Box cover		1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
40	014347	Insert of engine cover		1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
41	022159	Screw for plastic 4,8x14	DIN 7891	7	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
42	016370	Switch + STOP button		1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
43	022165	Socket		1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X



#	Id.Nr.:	Term	Standard	Qty	120 LS		120 LP		125 LS		125 LP		165 LS		190 LS		190 LSA	
					LS	LS/PZ	LP	LP/PZ	LS	LS/PZ	LS	LP/PZ	LS	LS/PZ	LS	LS/PZ	LS	LS/PZ
44	021496	Engine 700 W		1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				
45	022480	Engine 850 W		1											X	X		
46	016250	Engine 1000 W		1													X	X
47	016030	Belt poly V6		1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
48	014611	Wheel for transmission belt		1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
49	022158	Distance ring		2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
50	016227	Back of plastic box		1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
51	010256	Washer Ø8	DIN 125	3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
52	021483	Washer Ø8	DIN 127	3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
53	010273	Screw M8x40	DIN 933	3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
54	014612	Screw cover		3	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
55	014014	Axle of the engine Ø17		1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
56	013889	Inner pin Ø6x30	DIN 1481	1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
57	021495	Bearing	6003 2RSR	2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
58	021500	Small cogwheel Z12		1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
59	021512	Safety device Ø17	DIN 417	2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
60	021635	Screw M8x80	DIN 931	4	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
61	010892	Nut M8	DIN 985	4	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
62	014035	Distribution plate		1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
63	016397	Spring		1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
64	014030	Ring for manipulation		1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
65	021477	Screw M10x60	DIN 931	1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
66	021487	Nut M10	DIN 985	1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
67	012972	Plastic protection 125		2		X		X		X								
68	014359	Plastic protection 165; 190		2										X		X		X
69	014563	Screw M5x18	DIN 7895	4		X		X		X		X						
70	023205	Nut M5	DIN 934	4		X		X		X		X						
71	014563	Screw M5x18	DIN 7895	6										X		X		X
72	023205	Nut M5	DIN 934	6										X		X		X
73	014930	Support of the wheel 120		1	X	X	X	X										
74	021541	Support of the wheel 125; 165; 190		1					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
75	021457	Screw M10x80	DIN 931	4	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
76	010017	Washer Ø10	DIN 125	4	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
77	021487	Nut M10	DIN 985	5	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
78	011611	Wheel Ø225/Ø20x50		2	X	X	X	X										
79	014610	Wheel Ø220/Ø25x50		2					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
80	021514	Protector Ø20 Zn STARLOCK	DIN 6797	2	X	X	X	X										
81	021513	Protector Ø25 Zn STARLOCK	DIN 6797	2					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
82	014920	Support of the mixer 120		1	X	X	X	X										
83	012147	Support of the mixer 125; 165; 190		1					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
84	014071	Stable frame 190		1											X		X	
85	014070	Stable frame 190 (plastic protection)		1												X		X

# CERTIFICATE of Conformity



**Certificate No.:** MK 69266667 0001

**Test Report No.:** HU22X4T2 001

**Certificate Holder:** Altrad-Limex d.o.o.  
Donji Miholjac Vukovarska 77a  
HR-31540,  
Croatia

**Product:** Concrete mixer

**Identification:** Optimix 120 LS, Optimix 120LP, 125LS, 125LP,  
165LS, 190LS, 190LSA

**Ratings:**

Rated voltage: 230V, 50Hz;  
Rated current: 3,6A / 3,8A / 4,5A;  
Rated power: 700W / 850W / 1000W;  
Protection Class: II;  
Degree of protection: IP44

**Tested according to:** EN 12151:2007  
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15  
EN 60204-1:2018

This certificate refers to the above mentioned product. This is to certify that the test sample is in conformity with the requirements stated above. This certificate does not imply assessment of the series-production of the product and does not permit the use of a TÜV Rheinland mark of conformity.

**Certification Body**

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Kassai".

**Date of Issue:**  
Budapest, 2023-05-31

\_\_\_\_\_  
Gabor Kassai

TÜV Rheinland InterCert Kft. – Product Certification Body — H-1143 Budapest, Gizella út 51-57. — [www.tuv.com](http://www.tuv.com)

Validity of certificate can be checked on [www.CERTIPEDIA.com](http://www.CERTIPEDIA.com)



---

**Altrad Limex d.o.o.**

HR - 31540 DONJI MIHOLJAC - CROATIA / Vukovarska 77, p.p.

T: 00385 /0/ 31 49 68 70 / F: 00385 /0/ 31 49 68 71

e-mail: [limex@limex.biz](mailto:limex@limex.biz)